



NOKIA
UNTERHALTUNGSELEKTRONIK GmbH
D-7530 Pforzheim

Service-Manual



DIGIVISION 6362

Ident-No. 5438 71 50

DIGIVISION 6382

Ident-No. 5438 71 60

DIGIVISION 7162

Ident-No. 5438 71 70

DIGIVISION 7182

Ident-No. 5438 71 80

Digivision 3875

Eine Kurzbedienungsanleitung finden Sie auf dem Manualblatt **A 28.2**.

You will find a short set of operating instructions on the manual sheet **A 28.2**.

Un mode d'emploi abrégé figure sur la feuille **A 28.2** du manuel.

Brevi istruzioni per l'uso si trovano sul foglio **A 28.2**.

Zur Reparatur sind folgende Unterlagen erforderlich:

For service, the following circuit documents are required:

Voici les documents nécessaires pour le dépannage:

Per la riparazione sono necessari i seguenti documenti:

SALORA

21 N 6

Ident-No. 5435 30 20 / 5437 79 90

25 N 6

Ident-No. 5435 32 80 / 5437 80 20

A 28

Chassis Eurostereo 1
Chassis Eurostereo 1
(Minisplit)

Ersatzteile
Replacement parts
Pièces de rechange
Ricambi

6611 76 04

B 29

ZF Modul
IF module
Module BF
Modulo BF
5825 40 20 (I)
5825 40 40 (BG)

NICAM
5851 40 70

Ersatzteile
Replacement parts
Pièces de rechange
Ricambi

6611 76 06

D 10

VIDEOTEXT-Decoder
TELETEXT decoder
Decodificatore TELEVIDEO
5854 40 10 (Standard)
5854 40 20 (Top)

Ersatzteile
Replacement parts
Pièces de rechange
Ricambi

6611 76 08

Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten!

Service and repair work to be performed only in accordance with existing safety regulations.

Veuillez observer les prescriptions de sécurité en viguer lors de dépannage!

Osservare le norme di sicurezza vigenti in caso di riparazioni.

Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Gerät-Ident-Nummer angeben.
When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.
Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

6611 76 04 (842) S

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

Bei Ersatzteilbestellungen neben dem Gegenstand bitte unbedingt die Bestellnummer und bei Baugruppen (Modulen) auch die Baugruppennummer angeben!
 When ordering spares please quote item and order number. When ordering (sub-)assemblies (modules), give the assembly number in addition!
 En cas de commande, veuillez absolument indiquer le numéro de commande à côté de la pièces commandée!
 Nelle ordinazioni di pezzi di ricambio è assolutamente indispensabile indicare l'oggetto ed il numero di riferimento e, nel caso di gruppi costruttivi (moduli), anche il numero del modulo!

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
- △ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
- △ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
- △ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. Nº de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. Nº de com. No. di rif.
21 N 6 S 21 N 6 C Gehäuse, lavagrau/ Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava / Boîtier, couluer gris lava Lautsprechergitter / Loudspeaker grille Coperchio dell'altoparlante / Grille haut-parleur Füße / Pad / Tampone / Garniture Rückwand, grau / Rear cover, grey Parete posteriore, color grigio / Panneau arrière, gris Rückwandeneinsatz / Rear wall insert Insert-deface arrière / Riporto pannello post. Rückwandschraube / Screw for rear wall Vis de face arrière / Vite pannello posteriore Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Viti della cinescopio / Vis de tube cathodique Bildröhre / Picture tube A 51 ECQ 10 X 01 Cinescopio / Tube cathodique A 51 ECQ 10 X 01 Bildröhrenerdung / Earth for picture tube (21 N 6 C) Massa del cinescopio / Masse tube cathodique Bildröhrenerdung / Earth for picture tube (21 N 6 S) Massa del cinescopio / Masse tube cathodique Federzug für Erdung / Spring device for earthing (21 N 6 C) Supporto per molla per colleg. a massa / Ressort pour mise à la terre Federzug für Erdung / Spring device for earthing (21 N 6 S) Supporto per molla per colleg. a massa / Ressort pour mise à la terre Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione / Bobine de démagnétisation Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione Agrafe pour bobine de démagnétisation Lautsprecher / Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante / Haut-parleur 8 Ω, 5 W Chassishalter / Chassis holder Supporto dello «chassis» / Support pour châssis Netzkabel / Mains cord Cavo di rete / Cable d'secteur Hochspannungskabel / High-voltage cable Câble haute tension / Cavo di alta tensione Ablenkkabel / Deflection cable Câble de déviation / Cavo di deflessione Lautsprecherkabel / Loudspeaker cable Câble de haut-parleur / Cavo altoparlanti Halter für Module / Holder for module Supporto della modulo / Support pour modulo Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour Antistatikwiderstand / Antistatic resistor Résistance antistatique / Resistenza antistatica	6131 21 19 6411 70 26 8642 01 78 6214 22 90 8440 00 90 7874 38 15 7864 02 01 △ 4362 21 07 6141 03 08 6141 03 05 7351 28 41 7351 28 46 △ 4588 07 11 8681 72 19 4311 07 15 4311 09 34 8440 01 00 4888 66 56 4888 62 35 4888 67 07 4888 67 17 8624 04 09 6625 14 78 SALORA 5888 29 27	25 N 6 S 25 N 6 C Gehäuse, lavagrau/ Cabinet, lava grey Mobile, grigio lava / Boîtier, couluer gris lava Lautsprechergitter / Loudspeaker grille Coperchio dell'altoparlante / Grille haut-parleur Füße / Pad / Tampone / Garniture Rückwand, grau / Rear cover, grey Parete posteriore, color grigio / Panneau arrière, gris Rückwand, grau / Rear cover, grey (SAT-Geräte) Parete posteriore, color grigio / Panneau arrière, gris Rückwandeneinsatz / Rear wall insert Insert-deface arrière / Riporto pannello post. Rückwandschraube / Screw for rear wall Vis de face arrière / Vite pannello posteriore Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube Viti della cinescopio / Vis de tube cathodique Bildröhre / Picture tube A 59 ECF 10 X 05 Cinescopio / Tube cathodique A 59 ECF 10 X 05 Bildröhrenerdung / Earth for picture tube Massa del cinescopio / Masse tube cathodique Federzug für Erdung / Spring device for earthing Supporto per molla per colleg. a massa / Ressort pour mise à la terre Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione / Bobine de démagnétisation Haken für Entmagnetisierungsspule / Hook for degaussing coil Supporto del bobina di smagnetizzazione Agrafe pour bobine de démagnétisation Lautsprecher / Loudspeaker 8 Ω, 10 W Altoparlante / Haut-parleur 8 Ω, 5 W Chassishalter / Chassis holder Supporto dello «chassis» / Support pour châssis Netzkabel / Mains cord Cavo di rete / Cable d'secteur Hochspannungskabel / High-voltage cable Câble haute tension / Cavo di alta tensione Ablenkkabel / Deflection cable Câble de déviation / Cavo di deflessione Lautsprecherkabel / Loudspeaker cable Câble de haut-parleur / Cavo altoparlanti Halter für Module / Holder for module Supporto della modulo / Support pour modulo Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour Antistatikwiderstand / Antistatic resistor Résistance antistatique / Resistenza antistatica	6131 25 27 6411 70 27 8642 01 78 6214 22 88 8430 03 90 8440 00 90 7874 38 15 7864 02 21 △ 4362 25 60 6141 03 05 7351 28 41 △ 4588 07 12 8681 72 19 4311 09 34 8440 01 00 4888 66 56 4888 62 35 4888 67 17 8624 04 09 SALORA 6625 14 78 5888 29 27

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
DIGIVISION 6362		DIGIVISION 6382	
Gehäuse / Cabinet / Boitier / Mobile	8410 03 30	Gehäuse / Cabinet / Boitier / Mobile	6131 25 35
Lautsprecherblende / Loudspeaker blind	8686 19 07	Gehäuse für LP-Box / Cabinet for loudspeaker box	6137 09 97
Grille haut-parleur / Coperchio dell'altoparlante		Boitier pour haut-parleur / Mobile per altoparlanti	
Abdeckung für LP-Box / Blind for LP-Box	8626 10 17	Frontplatte für LP-Box / Front plate for loudspeaker box	6137 09 95
Cade pour LP-Box / Coperchio per LP-Box		Plaque frontale per haut-parleur	
Schraube für LP-Box / Screw for LP-Box	7874 38 07	Piastre frontale per mobile per altoparlanti	
Vis de pour LP-Box / Viti della per LP-Box		Kabel für LP-Box / Cable for LP-Box	4131 11 17
Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 04 31	Câble pour LP-Box / Cavo per LP-Box	
Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando		Befestigung für LP-Box / Fortification for LP-Box	8626 01 16
Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit	8685 01 48	Support pour LP-Box / Supporto per LP-Box	
Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando		Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 04 31
Anzeigenabdeckung / Grille for indicator	8251 44 30	Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando	
Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore		Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit	8685 01 48
Fenster für Anzeigenabdeckung	6466 37 62	Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando	
Window for indicator grille		Anzeigenabdeckung / Grille for indicator	8251 44 30
Fenêtre pour cadre d'indicateur		Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore	
Finestra del coperchio dell'indicatore		Fenster für Anzeigenabdeckung	6466 37 62
Fußstopfen vorne / Pad in front	8642 01 48	Window for indicator grille	
Garnitur de pieds devant / Piedino di appoggio davanti		Fenêtre pour cadre d'indicateur	
Rückwand / Rear cover	6214 28 43	Finestra del coperchio dell'indicatore	
Panneau arrière / Schienale		Fußstopfen vorne / Pad in front	8642 01 48
Rückwanddeinsatz / Rear wall insert		Garnitur de pieds devant / Piedino di appoggio davanti	
Insert-deface arrière / Riporto pannello post.	8440 00 90	Rückwand / Rear cover	6214 28 43
Rückwandschraube / Screw for rear wall	7874 38 15	Panneau arrière / Schienale	
Vis de face arrière / Vite pannello posteriore		Rückwanddeinsatz / Rear wall insert	8440 00 90
Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21	Insert-deface arrière / Riporto pannello post.	
Vis tube cathodique / Viti della cinescopio		Rückwandschraube / Screw for rear wall	7874 38 15
Bildröhre	A 59 ECF 10 X 05	Vis de face arrière / Vite pannello posteriore	
Picture tube	A 59 ECF 10 X 05	Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21
Tube cathodique	A 59 ECF 10 X 05	Vis tube cathodique / Viti della cinescopio	
Cinescopio	A 59 ECF 10 X 05	Bildröhre	A 59 ECF 10 X 05
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05	Picture tube	A 59 ECF 10 X 05
Masse tube cathodique / Massa del cinescopio		Tube cathodique	A 59 ECF 10 X 05
Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 41	Cinescopio	A 59 ECF 10 X 05
Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa		Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	△ 4588 07 12	Masse tube cathodique / Massa del cinescopio	
Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione		Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 41
Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19	Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa	
Hook for degaussing coil		Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	△ 4588 07 12
Agrafe pour bobine de démagnétisation		Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione	
Supporto del bobina di smagnetizzazione		Haken für Entmagnetisierungsspule	8681 72 19
Ablenkkabel / Deflection cable	4888 67 07	Hook for degaussing coil	
Câble de déviation / Cavo di deflessione		Agrafe pour bobine de démagnétisation	
Hochspannungskabel / High-voltage cable	4888 62 35	Supporto del bobina di smagnetizzazione	
Câble haute tension / Cavo di alta tensione		Ablenkkabel / Deflection cable	4888 67 07
Lautsprecher	8 Ω, 15 W	Câble de déviation / Cavo di deflessione	
Loudspeaker	8 Ω, 15 W	Hochspannungskabel / High-voltage cable	4888 62 35
Haut-parleur	8 Ω, 15 W	Câble haute tension / Cavo di alta tensione	
Altoparlante	8 Ω, 15 W	Lautsprecher	8 Ω, 15 W
Lautsprecher	4 Ω, 25 W	Loudspeaker	8 Ω, 15 W
Loudspeaker	4 Ω, 25 W	Haut-parleur	8 Ω, 15 W
Haut-parleur	4 Ω, 25 W	Altoparlante	8 Ω, 15 W
Altoparlante	4 Ω, 25 W	Lautsprecher	4 Ω, 25 W
Chassishalter / Chassis holder	8440 01 10	Loudspeaker	4 Ω, 25 W
Supporto dello chassis / Support pour «chassis»		Haut-parleur	4 Ω, 25 W
Halter für Modul / Holder for module	8624 03 09	Altoparlante	4 Ω, 25 W
Support pour module / Supporto della moduloficatore colore		Antistatikwiderstand / Antistatic resistor	5888 26 07
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	DIGIVISION	Résistance antistatique / Resistenza antistatica	
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	NOKIA/ITT	Chassishalter / Chassis holder	8440 01 10
Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit	4888 67 54	Supporto dello chassis / Support pour «chassis»	
Cordon, unité de commandes-filtre secteur		Halter für Modul / Holder for module	8624 03 09
Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando		Support pour module / Supporto della moduloficatore colore	
Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit	4888 67 43	Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	DIGIVISION
Cordon, chassis-unité de commandes		Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	NOKIA/ITT
Cavo, chassis-Elemento di comando		Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit	4888 67 54
Netzkabel / Mains cord	4888 66 56	Cordon, unité de commandes-filtre secteur	
Cavo di rete / Cable d'secteur		Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	
		Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit	4888 67 43
		Cordon, chassis-unité de commandes	
		Cavo, chassis-Elemento di comando	
		Netzkabel / Mains cord	4888 66 56
		Cavo di rete / Cable d'secteur	

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
DIGIVISION 7162		DIGIVISION 7182	
Gehäuse / Cabinet / Boîtier / Mobile	8410 03 40	Gehäuse / Cabinet / Boîtier / Mobile	6131 28 30
Lautsprecherblende / Loudspeaker blind	8686 19 03	Gehäuse für LP-Box / Cabinet for loudspeaker box	6137 09 97
Grille haut-parleur / Coperchio dell'altoparlante		Boîtier pour haut-parleur / Mobile per altoparlanti	
Abdeckung für LP-Box / Blind for LP-Box	8626 10 14	Frontplatte für LP-Box / Front plate for loudspeaker box	6137 09 95
Cade pour LP-Box / Coperchio per LP-Box		Plaque frontale per haut-parleur	
Schraube für LP-Box / Screw for LP-Box	7874 38 07	Piastra frontale per mobile per altoparlanti	
Vis de pour LP-Box / Viti della per LP-Box		Kabel für LP-Box / Cable for LP-Box	4131 11 17
Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 04 31	Câble pour LP-Box / Cavo per LP-Box	
Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando		Befestigung für LP-Box / Fortification for LP-Box	8626 01 16
Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit	8685 01 47	Support pour LP-Box / Supporto per LP-Box	
Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando		Bedienteilklappe / Operating unit lid	8687 04 31
Anzeigenabdeckung / Grille for indicator	8251 44 30	Volet du bloc de commande / Sportello dell'unità di comando	
Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore		Bedienteilabdeckung / Grille for operating unit	8685 01 47
Fenster für Anzeigenabdeckung	6466 37 65	Cade pour volet du bloc commande / Coperchio dell'unità di comando	
Window for indicator grille		Anzeigenabdeckung / Grille for indicator	8251 44 30
Fenêtre pour cadre d'indicateur		Cade pour cadre d'indicateur / Coperchio dell'indicatore	
Finestra del coperchio dell'indicatore		Fenster für Anzeigenabdeckung	6466 37 65
Fußstopfen vorne / Pad in front	8642 01 48	Window for indicator grille	
Garnitur de pieds devant / Piedino di appoggio davanti		Fenêtre pour cadre d'indicateur	6466 37 65
Rückwand / Rear cover	6214 28 45	Finestra del coperchio dell'indicatore	
Panneau arrière / Schienale		Fußstopfen vorne / Pad in front	8642 01 48
Rückwandeneinsatz / Rear wall insert	8440 00 90	Garnitur de pieds devant / Piedino di appoggio davanti	
Insert-deface arrière / Riparto pannello post.		Rückwand / Rear cover	6214 28 45
Rückwandschraube / Screw for rear wall	7874 38 15	Panneau arrière / Schienale	
Vis de face arrière / Vite pannello posteriore		Rückwandeneinsatz / Rear wall insert	8440 00 90
Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21	Insert-deface arrière / Riparto pannello post.	
Vis tube cathodique / Viti della cinescopio		Rückwandschraube / Screw for rear wall	7874 38 15
Bildröhre	A 66 ECF 10 X 05	Bildröhrenschrauben / Screw for picture tube	7864 02 21
Picture tube	A 66 ECF 10 X 05	Vis tube cathodique / Viti della cinescopio	
Tube cathodique	A 66 ECF 10 X 05	Bildröhre	A 66 ECF 10 X 05
Cinescopio	A 66 ECF 10 X 05	Picture tube	A 66 ECF 10 X 05
Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05	Tube cathodique	A 66 ECF 10 X 05
Masse tube cathodique / Massa del cinescopio		Cinescopio	A 66 ECF 10 X 05
Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 48	Bildröhrenerdung / Earth for picture tube	6141 03 05
Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa		Masse tube cathodique / Massa del cinescopio	
Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	4362 28 10	Federzug für Erdung / Spring device for earthing	7351 28 48
Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione		Ressort tension masse / Supporto per molla per colleg. a massa	
Haken für Entmagnetisierungsspule	6141 03 05	Entmagnetisierungsspule / Degaussing coil	4362 28 10
Hook for degaussing coil		Bobine de démagnétisation / Bobina di smagnetizzazione	
Agrafe pour bobine de démagnetisation		Haken für Entmagnetisierungsspule	6141 03 05
Supporto del bobina di smagnetizzazione		Hook for degaussing coil	
Ablenkkabel / Deflection cable	8681 72 19	Agrafe pour bobine de démagnetisation	
Câble de déviation / Cavo di deflessione		Supporto del bobina di smagnetizzazione	
Hochspannungskabel / High-voltage cable	4888 67 07	Ablenkkabel / Deflection cable	8681 72 19
Câble haute tension / Cavo di alta tensione		Câble de déviation / Cavo di deflessione	
Lautsprecher	8 Ω, 15 W	Hochspannungskabel / High-voltage cable	4888 67 07
Loudspeaker	8 Ω, 15 W	Câble haute tension / Cavo di alta tensione	
Haut-parleur	8 Ω, 15 W	Lautsprecher	8 Ω, 15 W
Altoparante	8 Ω, 15 W	Loudspeaker	8 Ω, 15 W
Lautsprecher	4 Ω, 25 W	Haut-parleur	8 Ω, 15 W
Loudspeaker	4 Ω, 25 W	Altoparante	8 Ω, 15 W
Haut-parleur	4 Ω, 25 W	Lautsprecher	4 Ω, 25 W
Altoparante	4 Ω, 25 W	Loudspeaker	4 Ω, 25 W
Chassishalter / Chassis holder	4311 07 21	Haut-parleur	4 Ω, 25 W
Supporto dello châssis / Support pour «chassis»		Altoparante	4 Ω, 25 W
Halter für Modul / Holder for module	8624 03 09	Antistatikwiderstand / Antistatic resistor	4311 07 21
Support pour module / Supporto della moduloficatore colore		Résistance antistatique / Resistenza antistatica	
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	DIGIVISION	Chassishalter / Chassis holder	4311 09 37
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	6623 01 73	Supporto dello châssis / Support pour «chassis»	
Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	6625 14 58	Halter für Modul / Holder for module	
Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit	4888 67 54	Support pour module / Supporto della moduloficatore colore	
Cordon, unité de commandes-filtre secteur		Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	6624 03 09
Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando		Schriftzug / Logo / Emblema / Cade pour	
Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit	4888 67 43	Kabel, Netzfilter-Bedienteil / Cable, Mains filter-operating unit	6623 01 73
Cordon, chassis-unité de commandes		Cordon, unité de commandes-filtre secteur	6625 14 58
Cavo, chassis-Elemento di comando		Cavo, Filtro di rete-Elemento di comando	4888 67 54
Netzkabel / Mains cord	4888 66 56	Kabel, Chassis-Bedienteil / Cable, Chassis-operating unit	4888 67 43
Cavo di rete / Cable d'secteur		Cordon, chassis-unité de commandes	
		Cavo, chassis-Elemento di comando	
		Netzkabel / Mains cord	4888 66 56
		Cavo di rete / Cable d'secteur	
Ersatzteil-Bestellungen			
Ø 0234/9563333			
Ø 0234/9562445 (FAX)			

Chassis Eurostereo 1

5864 40 10 (90°)
 5864 40 20 (110°) FST 28 kV
 5864 40 11 (90°) Minisplit
 5864 40 21 (110°) Minisplit FST 28 kV

IFB 760 5883 11 76
IFB 762 5883 11 62
IFB 764 5883 11 75
IFB 671 5883 11 78
IRN 3 5652 13 75 / **HIT** 5652 14 01
680 20 VA 5652 20 94
680 20 VS 5652 20 93

BCL 6911 33 20

Bildröhrenanschlußplatte 6911 08 78
C.R.T. base board
Platine-connexion tube-cathodique
Piastre di allacc. del cinescopio

Achtung! Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten.

Röntgenverordnung: Die in der Röntgenverordnung festgelegte Ortsdosleistung ist bei diesem Gerät durch die Bildröhrentypen und die maximal zulässige Hochspannung bei gewährleistet. Die Hochspannung darf maximal 28 kV betragen. Die Hochspannung liegt im zulässigen Bereich, wenn die Betriebsspannung der Horizontal-Ablehnstufe bei minimalem Strahlstrom 145 V (110°) 130 V (90°) beträgt. Bei Reparaturen ist die Spannung zu überprüfen und gegebenenfalls mit R 754 auf Sollwert einzustellen.

Warning! For repair works adhere to existing safety regulations.

X-ray regulations: The picture tube type and the maximum permissible high-voltage ensure that the X-ray intensity within the set remains far below the permissible value. The high-voltage must not exceed 28 kV. The high voltage is within the permissible limits when the operating voltage of the horizontal deflection stage equals 145 V (110°) 130 V (90°) at minimum beam current. Following servicing, check and adjust this voltage to the nominal value with R 754.

Attention! En cas de réparations, tenir compte des règles de sécurité en vigueur.

Réglementation portant sur les rayons X: La puissance de dose locale fixée dans la réglementation relative aux rayons X est garantie dans le cas de cet appareil grâce au type de tube-image et à la haute tension maximale admissible. La haute tension ne doit pas dépasser un maximum de 28 kV. La haute tension se situe dans une zone admissible lorsque la tension de service de l'étage de convergence horizontale s'élève à 145 V (110°) 130 V (90°) pour un courant de faisceau minimal. En cas de réparations, la tension doit être contrôlée et, le cas échéant, être ajustée sur la valeur de consigne au moyen de R 754.

Attenzione! Per riparazione fare attenzione alle valevoli prescrizioni di sicurezza.

Regolamento raggi X: La potenza prevista dalla disciplina raggi X per questo genere di apparecchio viene garantita dal tipo di cinescopio e dalla tensione massima consentita. La tensione massima deve comportare 28 kV max. La tensione massima si trova nei limiti consentiti se la tensione di esercizio della fase terminale-orizzontale comporta a corrente minima catodica 145 V (110°) 130 V (90°). Controllare, in caso di riparazione, la tensione, e, all'occorrenza, mettere a punto, a valore nominale, mediante R 754.

Erläuterungen zu den Schaltbildern / Circuit diagram legend
Légendes des schémas / Spiegazioni dei simboli usati sullo schema

 Vert. Imp. / Vert. imp. / Impulsion vert. / Impulso vert.
 Hor. Imp. / Hor. imp. / Impulsion hor. / Impulso orizz.
 NF-Sign. / AF sign / BF / BF
 FBAS-Sign. / Comp. colour signal / CLSS / CLSS

 Testpunkt.
 Test point.
 Point test.
 Punto di controllo

 Schaltnetzteil-Minuspotential / Switch-mode power supply minus potential /
 Rapport au potentiel négatif du bloc-d'alimentation à découpage / Collegamento della sezione di rete a potenziale negativo

 Messungen auf \perp (Masse) bezogen / Measurements referenced to earth (\perp) /
 Toutes les mesures se rapportent à la masse / Riferire tutte le misure alla massa

 Messungen auf Schaltnetzteil-Minuspotential bezogen / Measurements referenced to switch-mode power supply minus potential /
 Toutes les mesures se rapportent au potentiel négatif du bloc-secteur de commutation
 Riferire tutte le misure al potenziale negativo della sezione di rete

 Oszillogramm-Meßpunkt auf \perp (Masse) bezogen / Waveforms referenced to earth (\perp) /
 Tous les oscilloscopes se rapportent à la masse / Riferire tutti gli oscillogrammi alla massa

 Oszillogramm-Meßpunkt auf $\frac{1}{1}$ (Masse an IC 701 Pin 1 ect.) bezogen / Waveforms referenced to $\frac{1}{1}$ (earth on IC 701 Pin 1 ect.) /
 Tous les oscilloscopes se rapportent au $\frac{1}{1}$ (la massa IC 701 Pin 1) / Riferire tutti gli oscillogrammi al $\frac{1}{1}$ (alla massa IC 701 Pin 1)

 Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originaleiteile ersetzt werden.
Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
Composant de sécurité en accordance avec les régulations existantes. Ces composants doivent être remplacés par des composants originaux. Componente omologato in base alle norme di sicurezza. Questi pezzi devono essere sostituiti soltanto con pezzi originali.

 R ... 100	Chip-Widerstand / Resistor / Resistance-chip / Resistenza	 D ... K	Chip-Diode
 C ... 100	Chip-Kondensator / Capacitor / Condensateur-chip / Condensatore	 E ... B	Chip-Transistor
 L ... 100	Chip-Spule/Drossel / Coil/Choke / Bobine/self-chip / Bobina	 T ... C	Chip-Transistor
 Br ... 100	Chip-Brücke / Jumper / Shunt-chip / Ponte		

 **Schutzmaßnahmen für MOS-Bauelemente beachten!**
Pay attention to protective measures for MOS components!
Respecter les mesures de protections pour les composants de MOS!
Osservare le misure protettive per gli elementi costruttivi MOS!

Bei Nachbestellungen von Manuallen, Gerätetyp und Gerätetyp-Ident-Nummer angeben.

When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

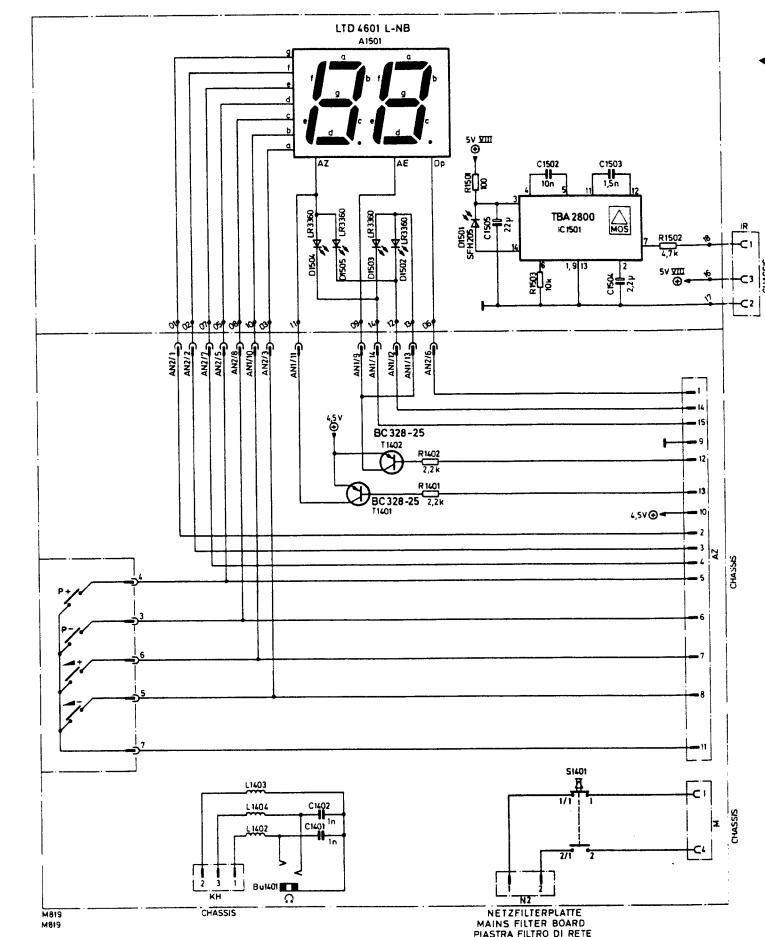
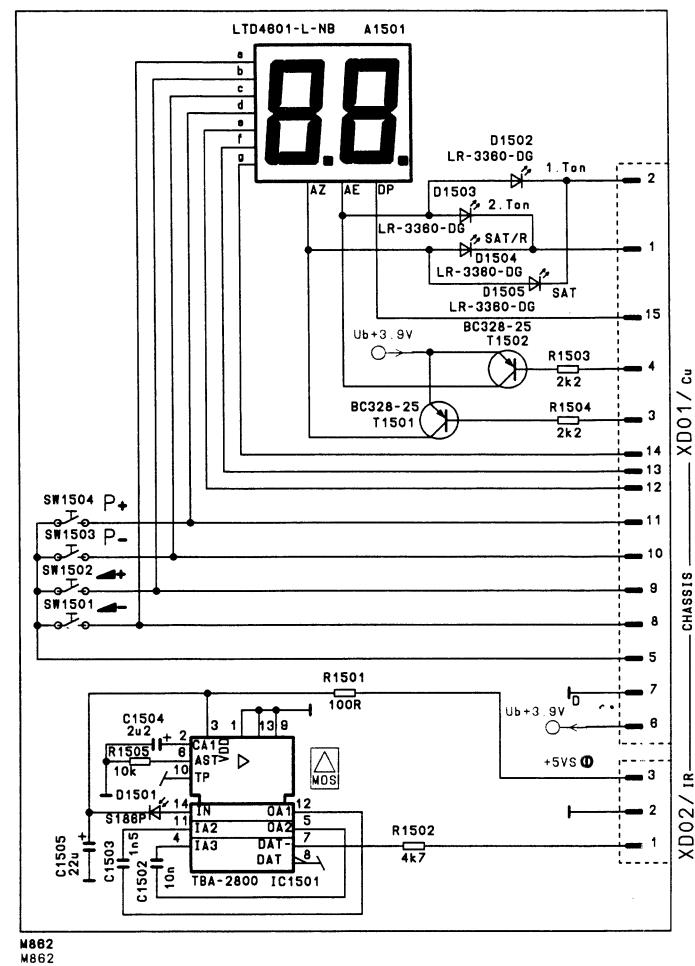
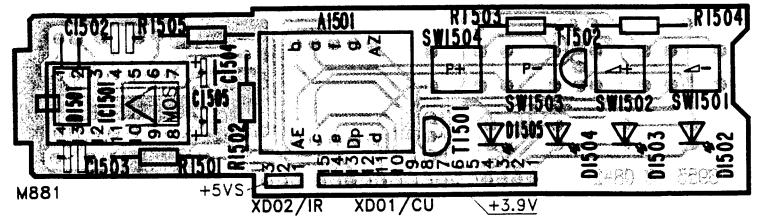
En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.

Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

IFB 762

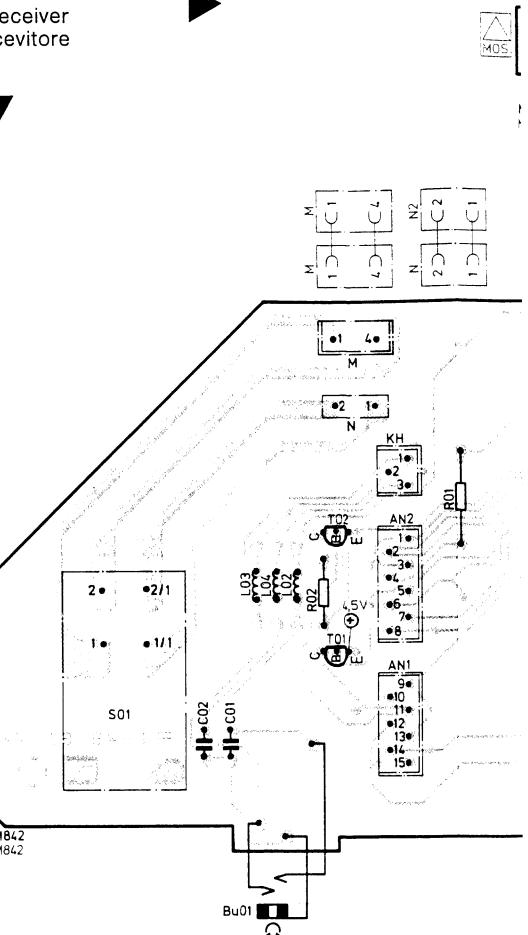
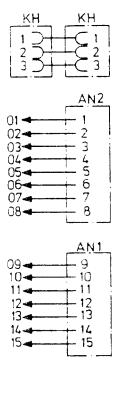
5883 11 62

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore



IFB 671 N 5883 11 78

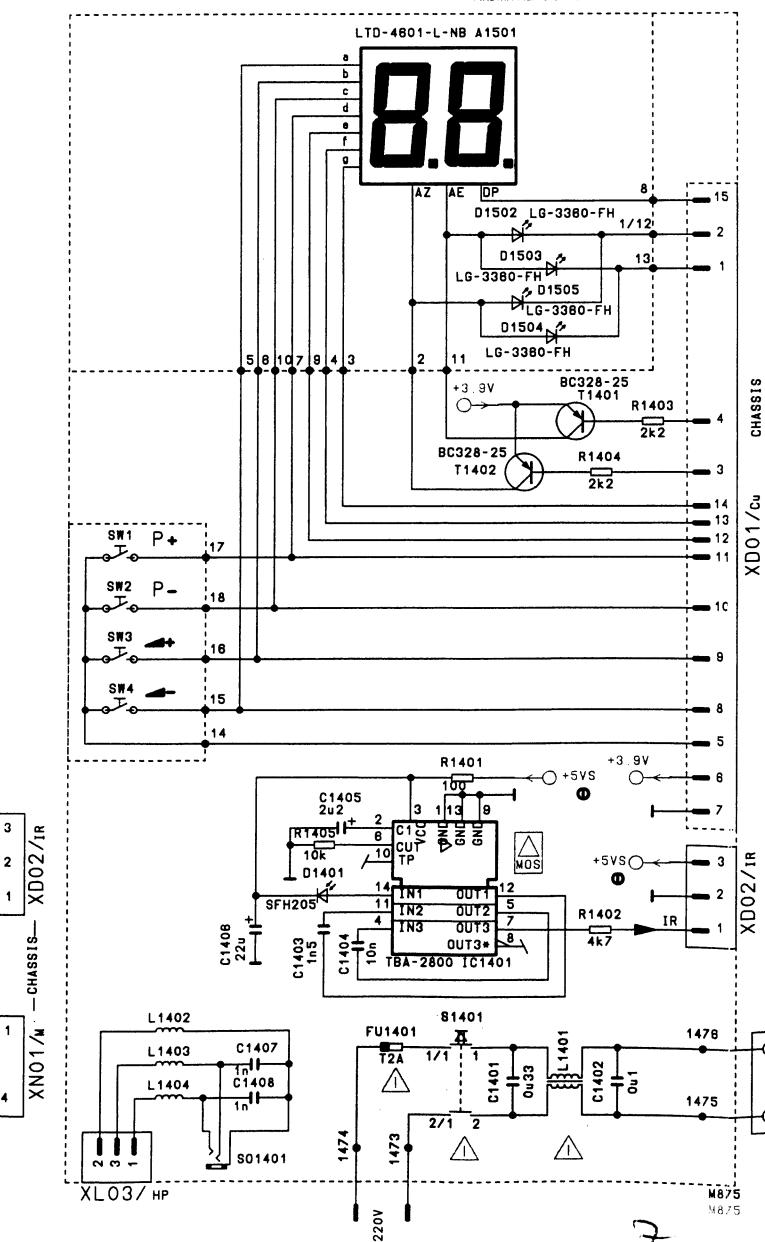
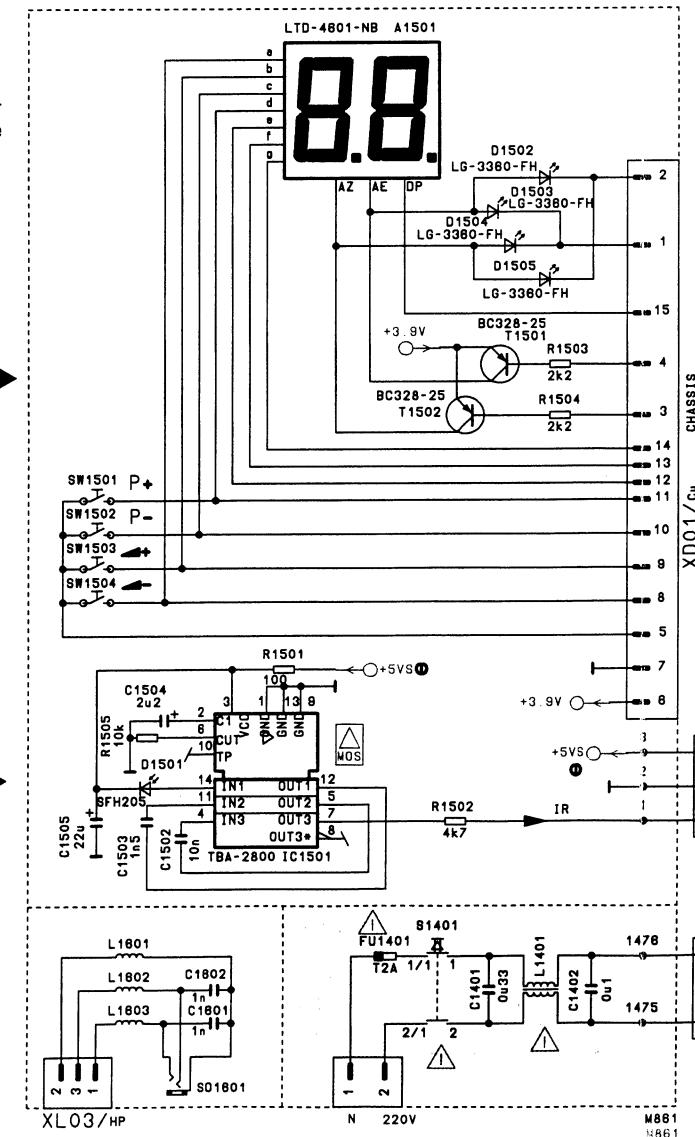
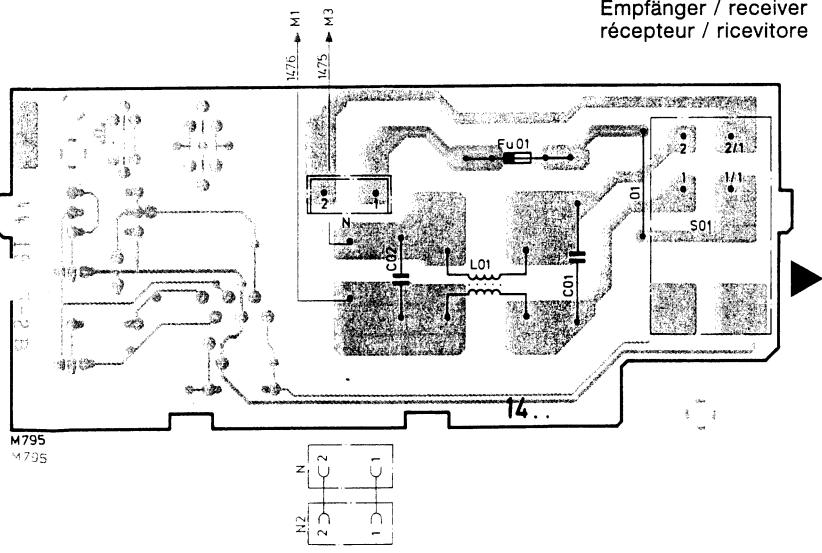
Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore



IFB 764

5883 11 75

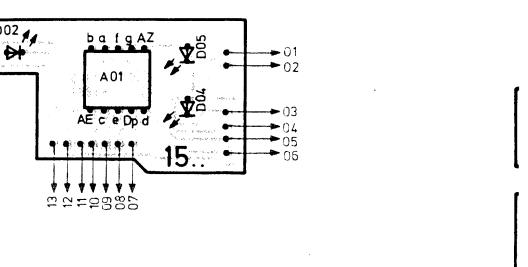
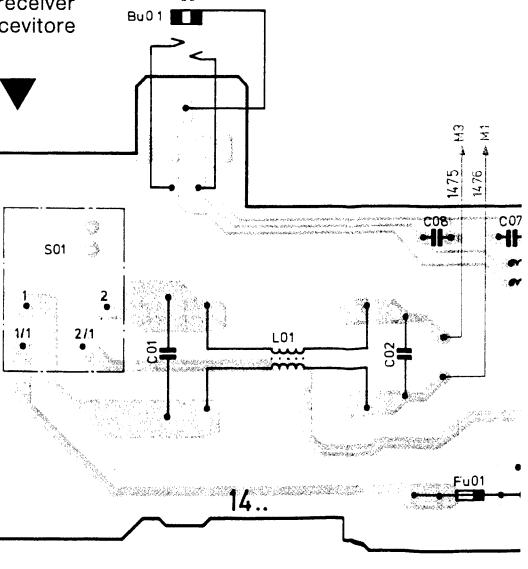
Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore

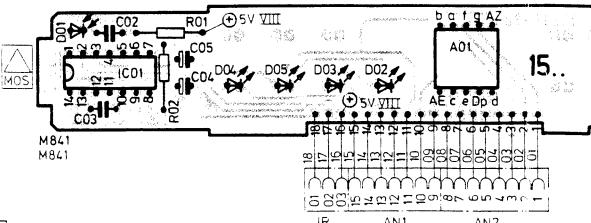


IFB 760 R

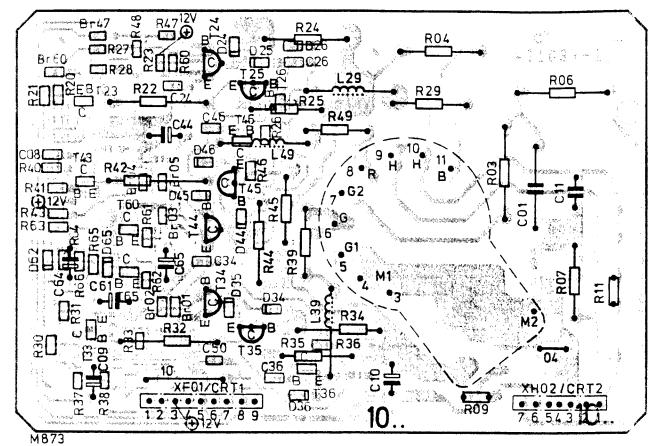
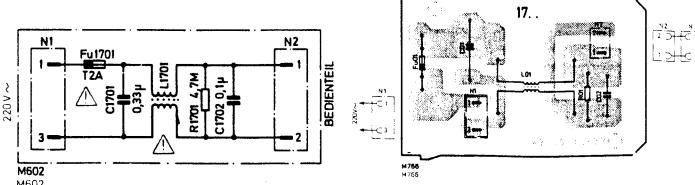
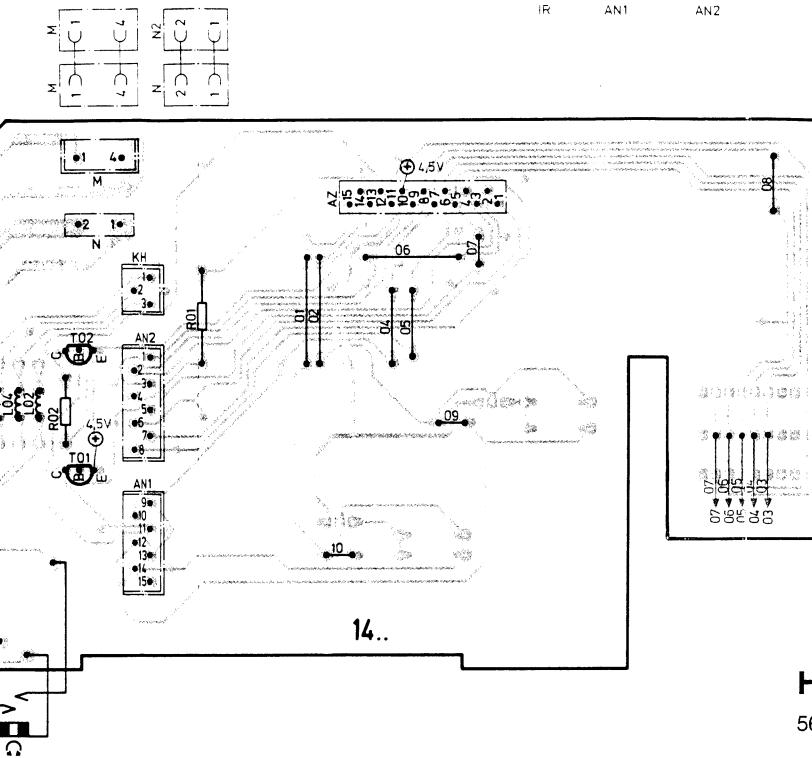
5883 11 76

Empfänger / receiver
récepteur / ricevitore

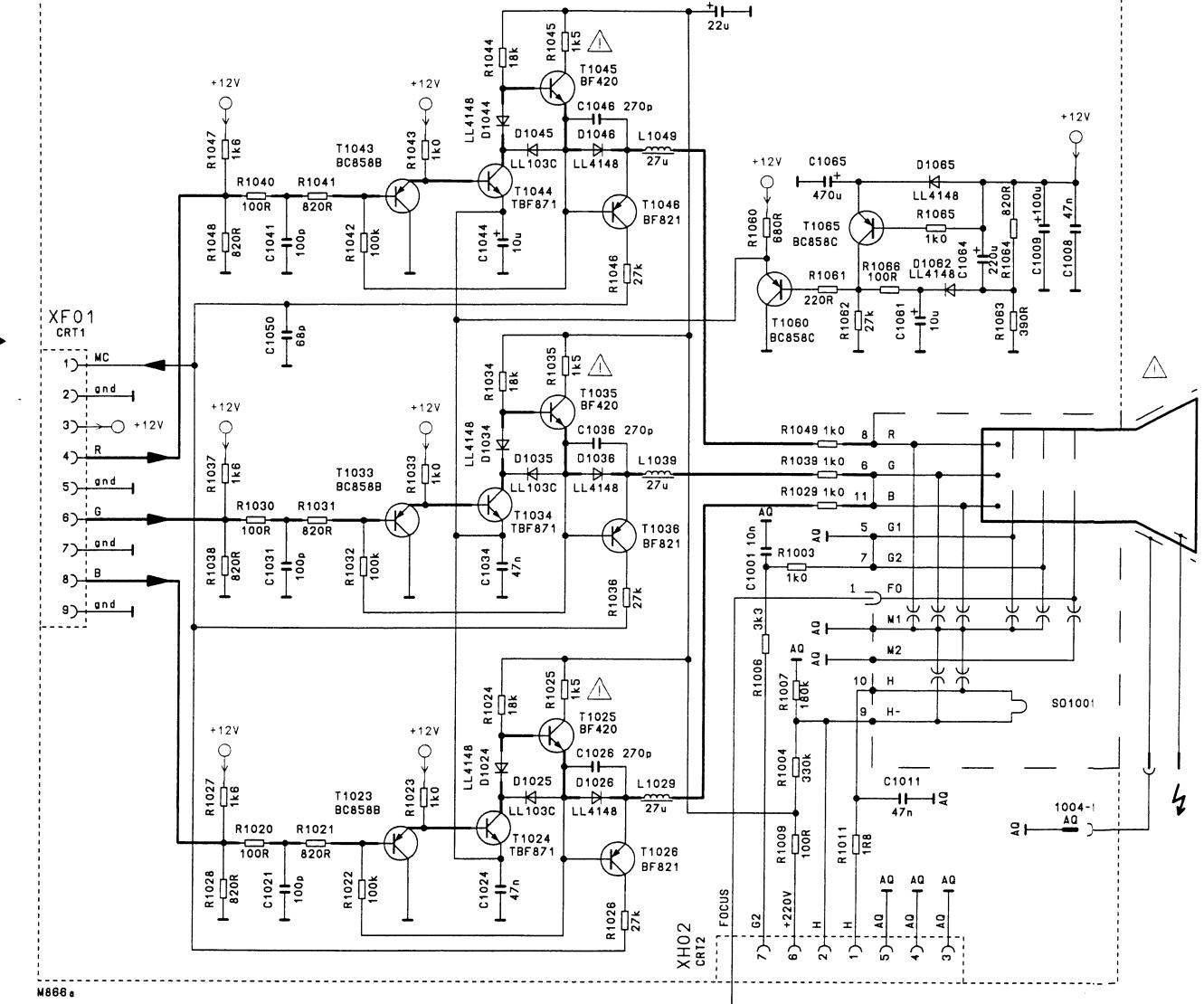




Netzfilterplatte
Mains filter board
Plaque filtre secteur
Piastra filtro di rete



Bildröhrenanschluß / C.R.T. base board
Connexion tube image / Collegamento cinescopio 6911 08 78



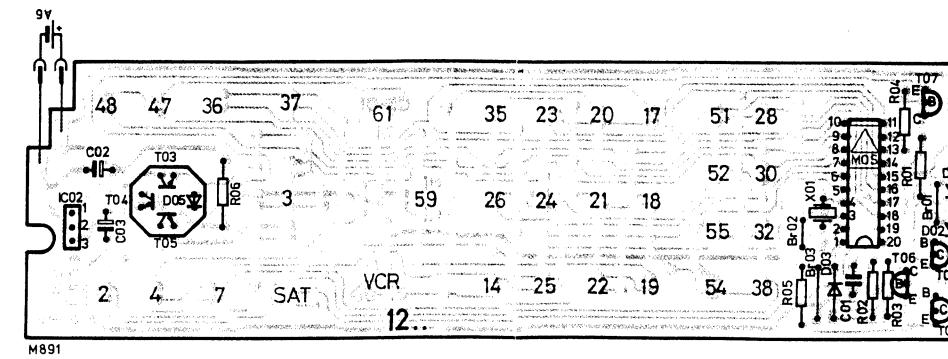
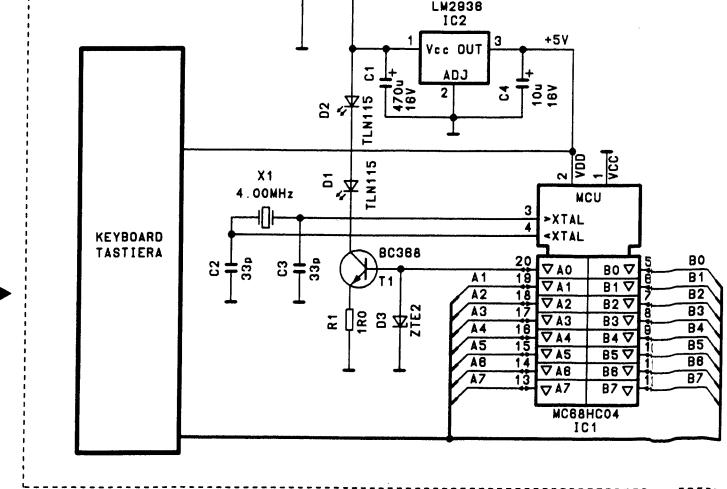
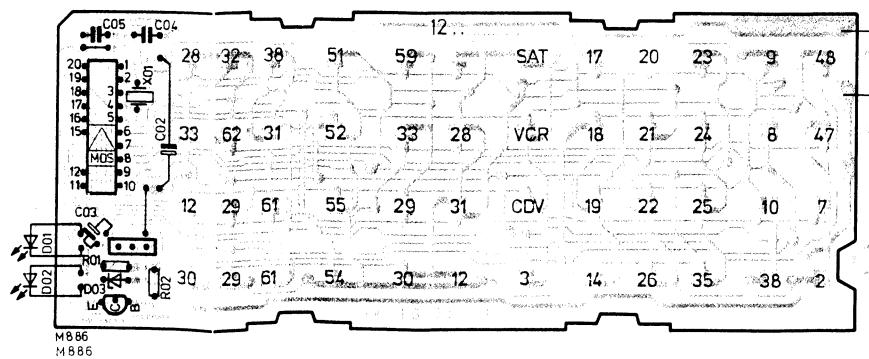
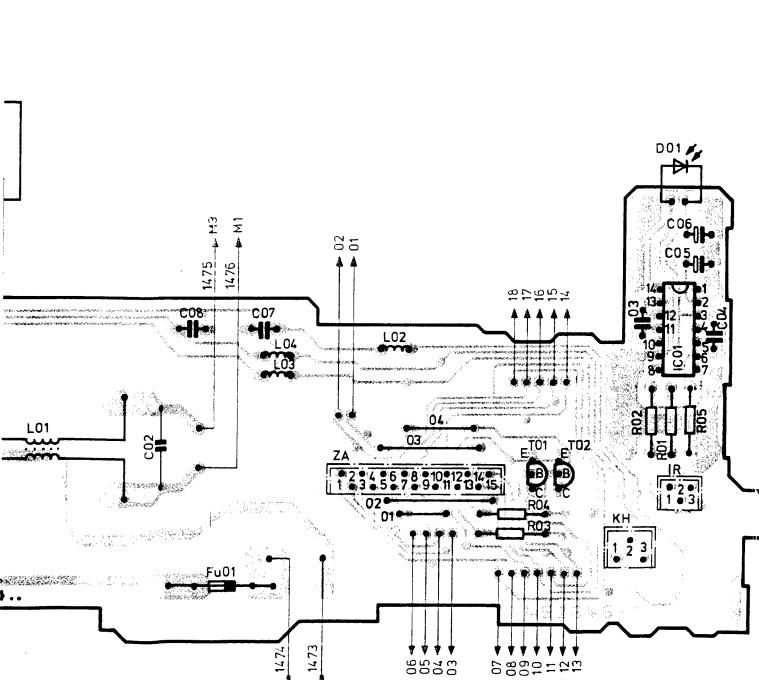
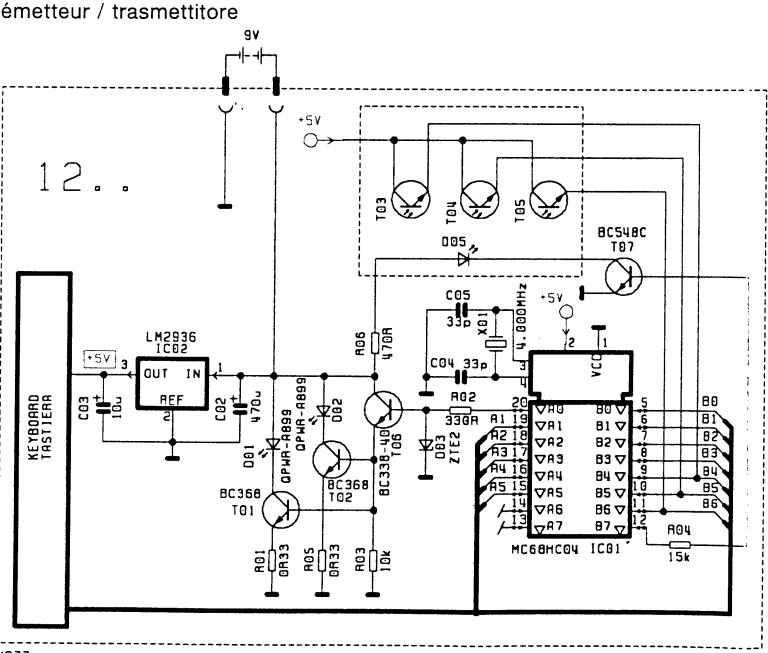
68020VA 5652 20 94
68020VS 5652 20 93

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore

IRN 3

5652 13 75

Sender / transmitter
émetteur / trasmettitore



Eurostereo Chassis 1

5864 40 10 (90°)

5864 40 11 (90° Minisplit)

5864 40 20 (110° FST 28 kV) 5864 40 21 (110° FST 28 kV Minisplit)

5864 40 21 (110° FST 28 kV Minisplit)

WT/TELETEXT/TELEVIDEO

SCHALTNETZTEIL / SWITCH-MODE / CIRCUIT ALIMENTAZIONE

Im Stand-by-Betrieb liegen die Spannungen am Schaltnetzzeilausgang bei ca. 30% des Normalbetriebes.

In stand-by mode, the voltages at the switch-mode power supply output are approx. 30% (except for U_V) than in normal operating mode.

En mode stand-by, les tensions appliquées à la sortie du bloc secteur de commutation sont de 30% env. inférieures (à part U_V) à celles en mode normal.

Nel funzionamento in stand by, le tensioni all'uscita del gruppo di alimentazione di corrente si trovano ad un valore inferiore del 30% (eccetto U_V) rispetto al valore nel funzionamento normale.

NETZVERBUNDEN/MAINS-CONNECTED/COLLEGATO ALLA RETE

NETZGETRENNT/MAINS- INSULATED /SEPARATO DALLA RETE

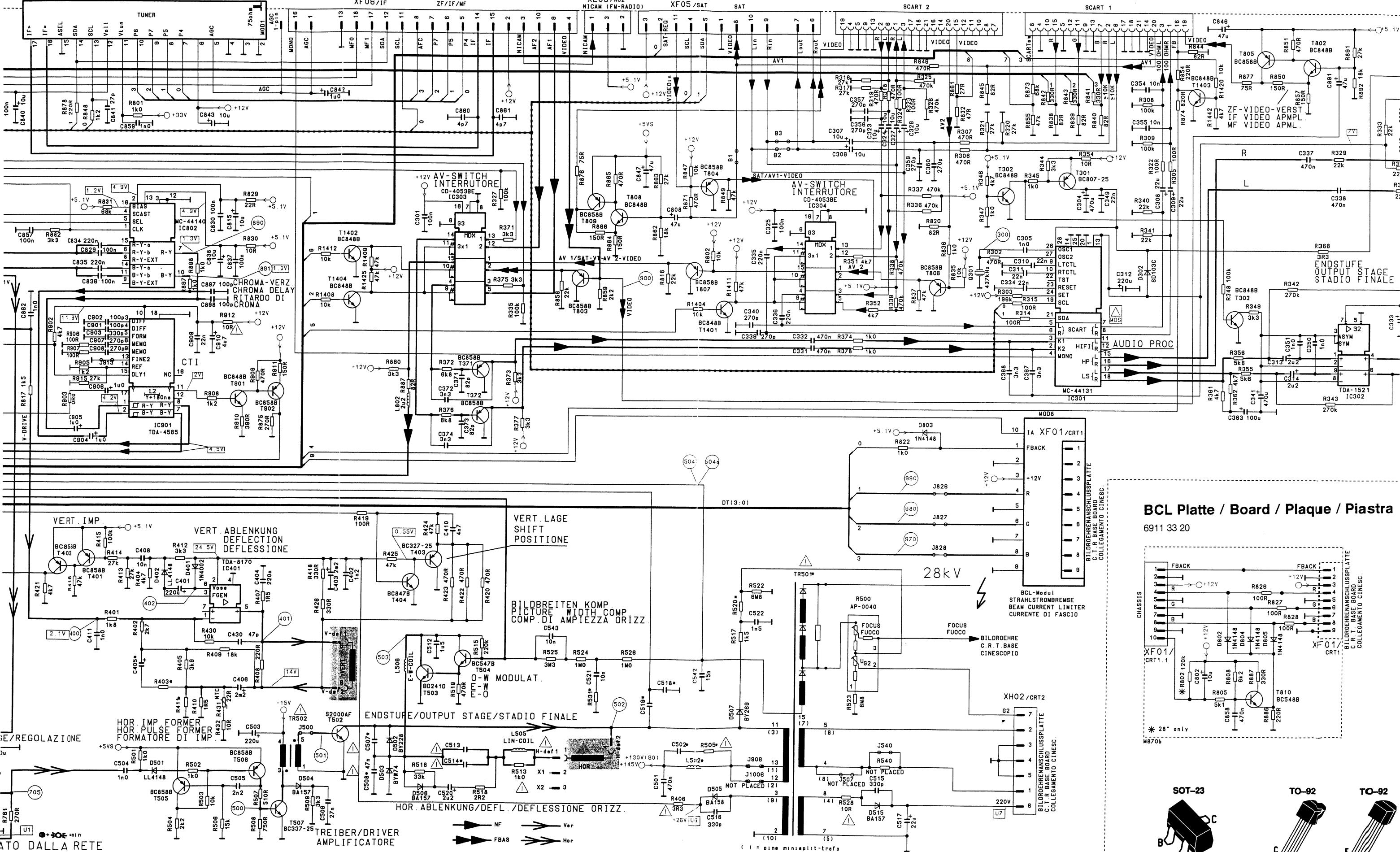
Oszilloskogramm-Meßpunkt auf $\frac{1}{1}$ (Masse an IC 701 Pin 1 ect.) bezogen / Waveforms referenced to $\frac{1}{1}$ (earth on IC 701 Pin 1 ect.) / Tous les oszillosogrammes se rapportant au $\frac{1}{1}$ (la masse IC 701 Pin 1) / Riferire tutti gli oscillosogrammi al $\frac{1}{1}$ (alla massa IC 701 Pin 1)

Messungen auf Schaltnetzteil-Minuspotential \perp bezogen / Measurements referenced to switch-mode power supply minus potential \perp /
 Toutes les mesures se rapportent au potentiel négatif du bloc secteur de commutation \perp / Riferire tutte le misure al potenziale negativo della sezione di rete \perp

ACHTUNG! NACH TUNERTAUSCH SIEHE KAPITEL "SETZEN DER OPTIONSBITS"
ATTENTION! REPLACING THE TUNER SEE SECTION "SETTING THE OPTION BITS"
ATTENZIONE! NEL CASO SOSTITUZIONE DEL TUNER VEDERE AL CAPITOLO "REGOLAZIONE DELLE CIFRE BINARIE CAPITOLI

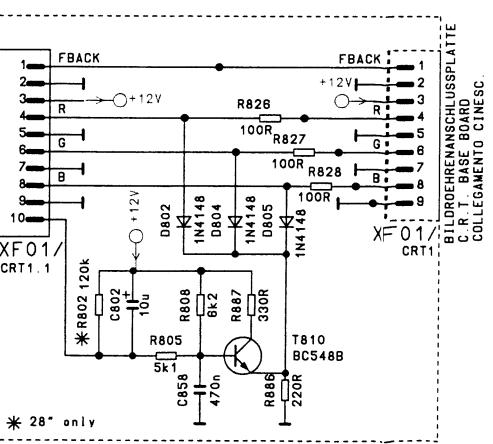
ATTENZIONE! NEL CASO SOSTITUZIONE DEL TUNER VEDERE AL CAPITOLO "REGOLAZIONE DEL TUNER".

Digitized by srujanika@gmail.com

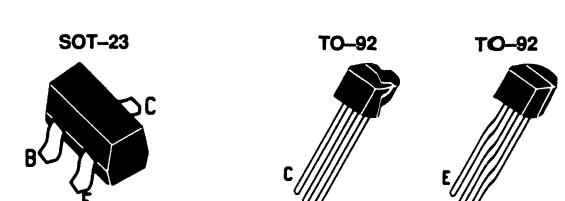


BCL Platte / Board / Plaque / Piastra

6911 33 20



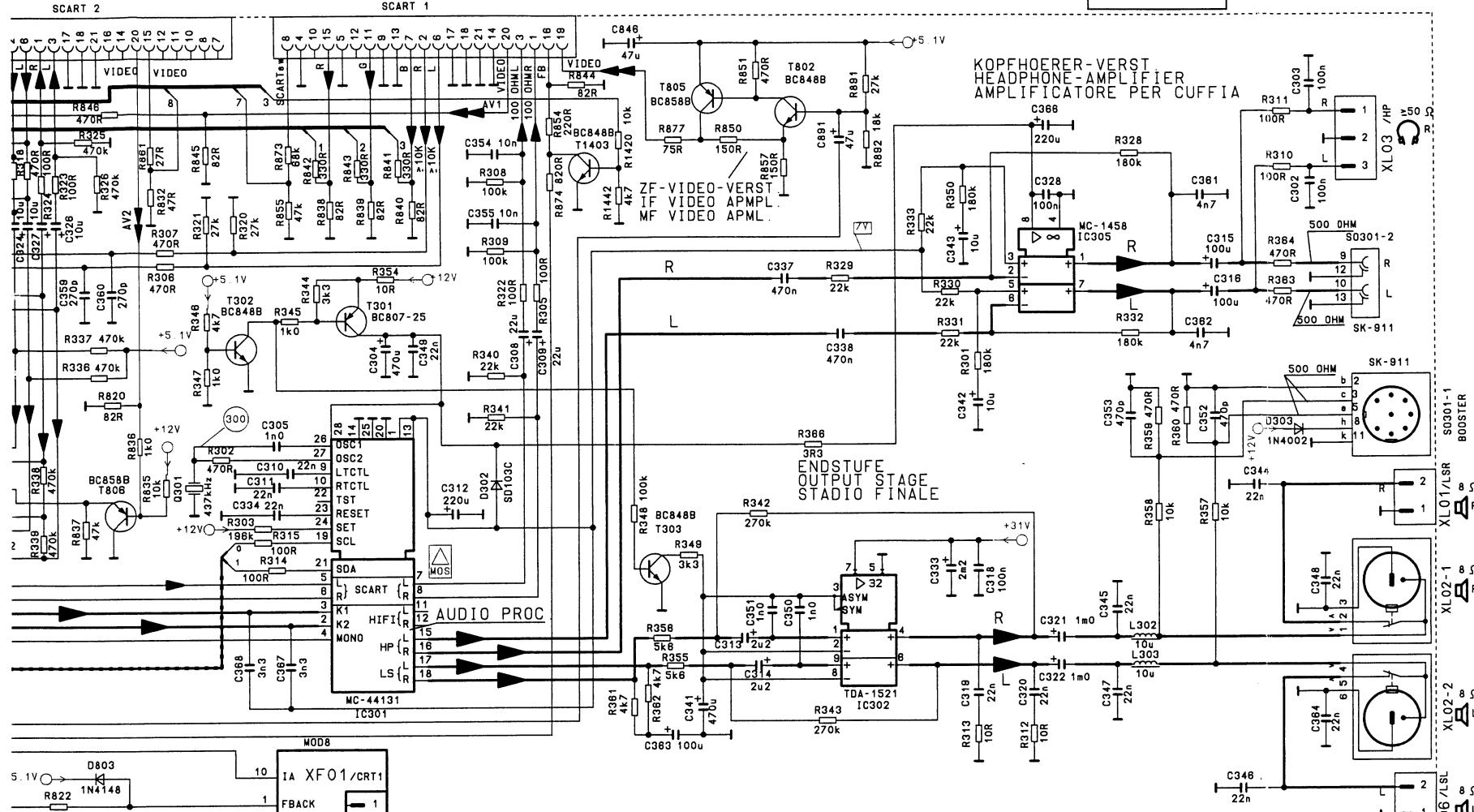
4870b



C 807-25
C 817-25
C 847B
C 848

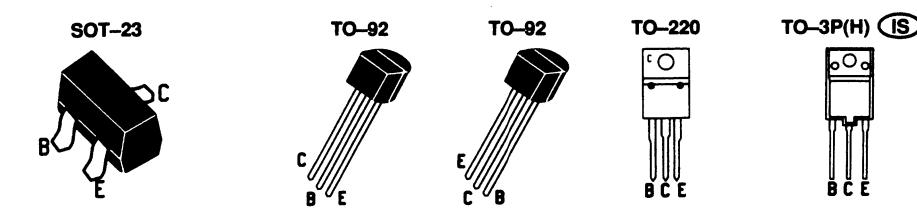
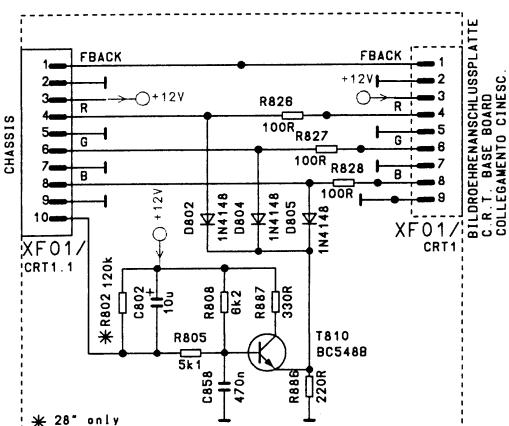
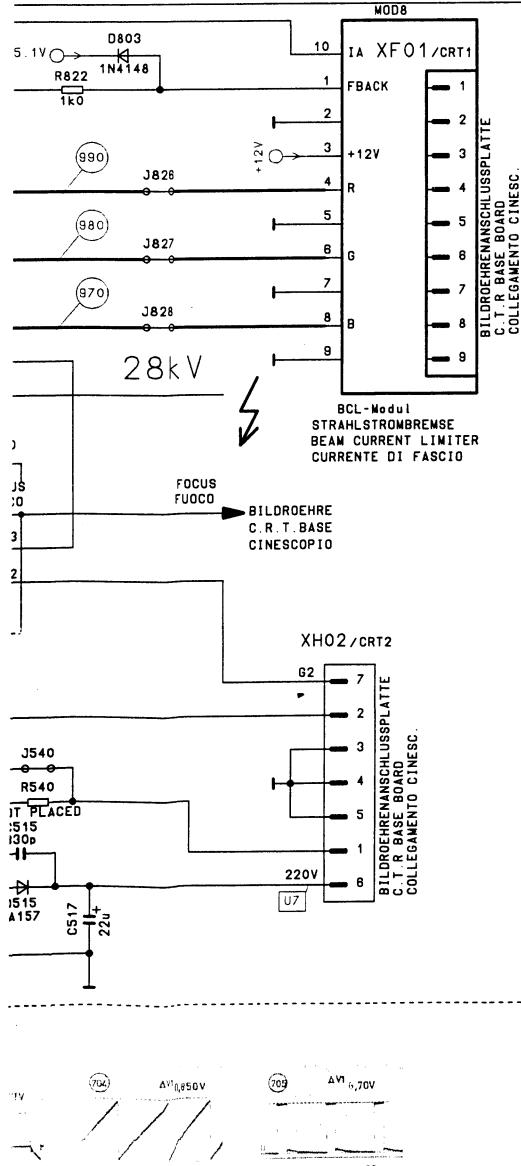
BC 857B
BFS 20

The diagram illustrates two types of TO-92 packages. Each package is shown with three leads extending from the bottom. The left package, labeled 'BC 327-25', has the leads labeled C (top), B (bottom left), and E (bottom right). The right package, labeled 'BC 368', has the leads labeled E (top), C (bottom left), and B (bottom right). Both packages are labeled 'TO-92' at the top.



BCL Platte / Board / Plaque / Piastra

6911 33 20



BC 807-25
BC 817-25
BC 847B
BC 848

BC 857B
BFS 20

BC 327-25
BC 547B

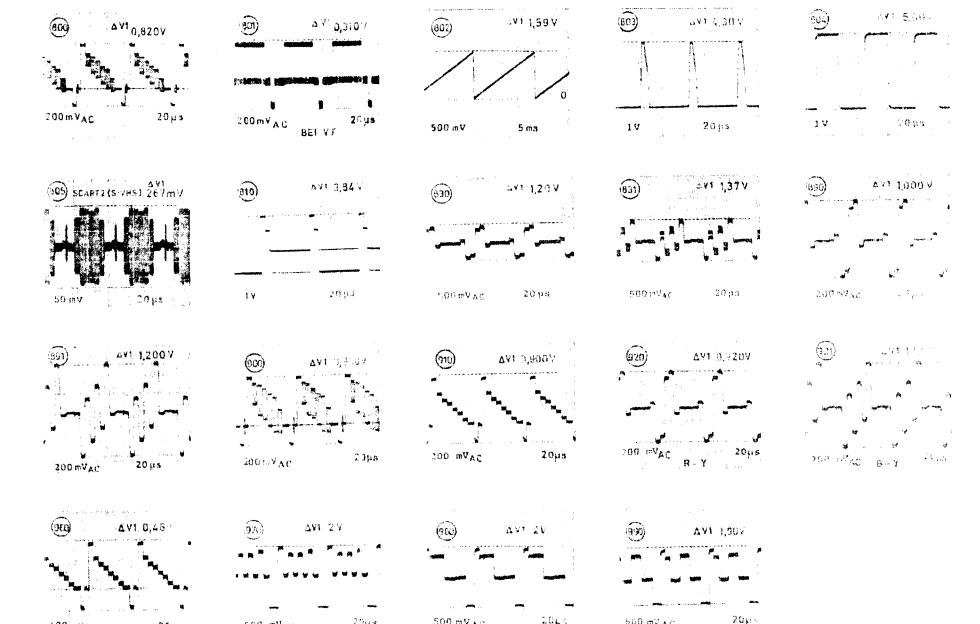
BC 368

BD 241D:
BUF 405A

S 2000 AF

**Oszillogramme bei Normalbetrieb
Wave forms at normal operation
Oscillogrammes en mode de fonc. normal
Oscillogrammi in presenza di esercizio normale
Oscilogramas en funcionamiento normal**

Achtung! Die Oszilloscopmasse muß in der Nähe der zu messenden Baugruppe angeschlossen werden.
N.B.! The oscilloscope frame must be connected near the module being measured.
Attention! La masse de l'oscilloscope doit être raccordée à proximité du module devant être mesuré.
La massa dell'oscilloscopio deve essere collegata vicino al componente da misurare.



Alle Decoderoszilloskopogramme sind unter folgenden Bedingungen aufgenommen: Normfarbbalken PAL, maximaler Kontrast, ca. Nennhelligkeit und nominale Sättigung.

The decoder waveforms are taken under following conditions:
Standard PAL that is, contrast at maximum and brightness and
colour saturation at nominal value.

Tous les oscilloscopages mesurés sur le décodeur sont pris sous les conditions suivantes: Norme de mire de barre PAL, contrast au maximum, luminosité et intensité couleur aux valeurs nominales.

Tutti gli oscillogrammi decoder sono stati fatti nelle seguenti condizioni: generatore di barre PAL, massimo contrasto, approssimativamente luminosità e saturazione normali.

Achtung!
Nach Austausch von T 701 muß auch
IC 701 ausgewechselt werden.

Important!
When exchanging T 701, IC 701 must likewise be exchanged.

Attention!
En changeant le T 701 il faut remplacer
aussi le CI 701.

Attenzione!
Durante la sostituzione di T 701 deve essere sostituito anche IC 701.

* Pos.	90° Chassis 5864 40 10	110° Chassis 5864 40 20
C 405	2,2 μ F	3,3 μ F
C 502	4,7 nF	3,3 nF
C 507	6,8 nF	8,2 nF
C 508	47 nF	27 nF
C 513	0,18 μ F 250 V	0,18 μ F 400 V
C 514	180 nF	120 nF
C 518	220 nF	220 nF
C 519	1,5 nF	1,5 nF
R 403	2,2 k Ω	1,2 k Ω
R 410	—	1,5 Ω
R 411	1,5 Ω	1,2 Ω
R 505	1 k Ω	1 k Ω
R 520	1 M Ω	2 M Ω
R 531	750 k Ω	270 k Ω
R 540	J 540	J 540
R 726	4,7 k Ω	4,7 k Ω
R 758	43 k Ω	59 k Ω
L 502	75 μ H	100 μ H
L 505	Lin. 4516 1203	Lin. 4516 1201
L 506	O-W 4517 2492	O-W 4517 2491
Tr 501	4515 0503	4515 0503
Tr 703	4523 1583	4523 1580
J 507	—	—
J 540	J 540	J 540
J 906	J 906	— (J 1006)
J 1006	— (J 906)	J 1006

REF	58644011	58644021
405	2u2	3u3
502	4n7	4n7
507	6n8	8n2
508	47n	27n
514	180n	120n
518	150n	120n
519	1n5	1n3
502	75u	75u
403	2k2	1k
411	185	1k2
505	33A	39A
520	1M0	2M0
531	750k	270k
726	2k2	4k7
758	43k	59k
804	9k1	15k
807	9k1	8k2
884	15k	3k0
8501	M10.02	M10.01

1507	YES	YES
1540	-	-
1906	YES	-
11006	-	YES
1540	1R3	1R3

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

△ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
 △ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
 △ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
 △ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Distanzstück für Kühblech/Spacer for cooling plate Pièce d'écartement pour tôle de refroidissement Distanziale per piastra di raffreddamento	8448 00 60	Anzeigeplatte, IFB 671 N Indicator board Platine indication Plastra indicatori	6911 34 51			
Hochspannungskabel für TR 501/High voltage cable for TR 501 Câble haute-tension pour TR 501/Cavo di alta tensione per TR 501	4888 62 35	IC 1501 D 1501, 1502, 1503, 1504 D 1510	TBA 2800 LED LS 3369-FH DS 186 P	MOS	3763 08 13 3681 12 85 3683 10 42	
Focusregler (R 500)/Potentiometer for focus (R 500) Potentiometre pour focus (R 500)/Potenziometro fuoco (R 500)	3722 20 33	A 1501	Display 4601 L – NB		6536 21 19	
Kable Focusplatte (R 500)/Cable focusboard (R 500) Câble plaque de focus (R 500)/Cavo piastra di fuoco (R 500)	4888 62 37	Vorverstärkergehäuse / Preamplifier cabinet Boîtier du préamplificateur / Alloggiamento del preampflificatore			6536 21 19	
Bildröhrenanschlußplatte C.R.T. base board Platine de connexion du tube-cathodique Plastra di allacciamento del cinescopio	6911 08 78	Lichtführung, 7fach / Light leading, 7fold Conduite de lumière, 7fois / Guida di luce, 7 volte tanto			8622 31 09	
T 1023, 1033, 1043 T 1024, 1034, 1044 T 1025, 1035, 1045 T 1026, 1036, 1046 T 1060, 1065	BC 858 B TBF 871 BF 420 BF 821 BC 858 C	3614 54 22 3612 52 83 3612 01 25 3614 73 50 3614 54 23	Bedienteil Operating unit Bloc de commandes Unita di comando	IFB 760 R IFB 762 IFB 764	5883 11 76 5883 11 62 5883 11 75	
T 1024, 1026, 1034, 1036, 1044, 1046, 1061, 1065, 1062	LL 4148 F MIN	3656 03 11	C 1401 C 1402 C 1405 C 1406 C 1504 C 1505	0,33 µF 0,1 µF 2,2 µF 22 µF 2,2 µF 22 µF	250 V (IFB 760 R/764) (IFB 760 R/764) 63 V (IFB 760R) 16 V 63 V 25 V (IFB 764)	△ 3324 09 31 △ 3324 09 27
D 1025, 1035, 1045 L 1029, 1039, 1049	LL SD 103 C MIN Drossel / Choke 27 µH Bob. de self / Bobina	3656 02 06 4557 17 59	D 1401 D 1501	SFH 205 LED LG 3360 EH DS 186 P	(IFB 760R) (IFB 760R) (IFB 762/764)	3683 10 35 3681 12 81
R 1009 R 1011 R 1022, 1032, 1042 R 1024, 1034, 1044 R 1025, 1035, 1045	100 Ω 0,25 W 1,8 Ω 0,25 W 100 kΩ 0,7 W 18 kΩ 1 W 1,5 kΩ 0,25 W	3151 45 16 3151 45 02 3142 16 01 3141 39 68 3151 26 21	D 1502, 1503, 1504, 1505 D 1502, 1503, 1504, 1505	LED LG 3360 EH LED LG 3360 EH (IFB 760R/764) LED LG 3369 FH	(IFB 760R) (IFB 760R) (IFB 760R/764) (IFB 762)	3422 35 15 3422 13 18 3422 65 13 3422 92 80
C 1001	10 nF 1500 V	△ 3315 09 57	T 1401, 1402 T 1501, 1502	BC 328-25 BC 328-25	(IFB 760R) (IFB 762/764)	3614 71 33 3614 71 33
Bildröhrenfassung / Picture tube socket Socle de tube-image / Zoccolo del cinescopio		4155 40 34	IC 1401 IC 1501	TBA 2800 TBA 2800	MOS (IFB 762/674)	3763 08 13 3763 08 13
Bedienteil, IFB 671 N Operating controls unit Unité de commandes Elemento di comando	5883 11 78	L 1401	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	(IFB 760R) (IFB 762)	4557 04 51 4557 16 65	
T 1401, 1402 L 1402, 1403, 1404	BC 328-25 22 µH	3614 17 33 4557 16 65	L 1402, 1403 L 1404 L 1601, 1602, 1603	22 µH 22 µH 22 µH	(IFB 760R/762) (IFB 760R) (IFB 764)	4557 04 33 4557 16 65 4557 16 65
AZ	Kontakteiste, 15pol. Contact plug, 15fold Lieu de contact, 15pol. Piastra di contatto, 15poli	7318 43 28	FU 1401	Sicherung 2 AT Mains fuse 2 AT Fusible 2 AT Fusibili 2 AT	(IFB 760R/764)	4375 18 18
BU 1401	Kopfhörerbuchse Headphone socket Douille pour casque Boccola di ricevitore	4145 08 06	A 1501	Display 4601 L–NB		3686 12 02
S 1401	Netzschalter Mains switch Interrupteur secteur Interruptore di generale	△ 4112 31 75	S 1501, 1502, 1503, 1504	Tasten / Buttons Touches / Tasti	(IFB 762/764)	4115 06 76
Netztaste / Mains pushbutton / Touche secteur / Bottone di rete		6315 36 36	Bedienteilplatte / Operating unit board Plaque de bloc de commandes Piastra dell'unità di comando	(IFB 760 R) (IFB 764)		8625 30 45 8446 00 80
Netzschalter-Abdeckung oben / Cover for mains switch, top Couvercle de l'interrupteur secteur, supérie / Copertura		8612 15 12	Gummikontaktplatte / Rubber contact board Plaque de contact en caoutchouc / Piastra di contatto a gomma	(IFB 760R)		4188 02 86
Aufbaurahmen / Mounting frame Cadre de montage / Intelastruttura di montaggio		8625 24 32	Kontaktplatte / Contact board Plaque de contact / Piastra di contatto	(IFB 760R)		6942 18 53
Schublade / Drawer / Tiroir / Cassetto		8625 52 06	Kopfhörer-Buchse / Headphone socket Douille pour casque / Presa di ricevitore a cuffia	(IFB 760R/762) (IFB 764)		4144 11 16 4144 11 20
Blende für Schublade / Screen for drawer Cache pour tiroir / Diaframma per cassetto		8626 14 13	Halter für Grundplatte / Holder for base board Support de platine de base / Sostegno della piastra di base	(IFB 760R/764)		8311 81 02
Halter für Blende / Holder for screen Support de cache / Supporto per diaframma		8371 06 03	Gehäuse für Vorverstärker / Pre-amplifier housing Boîtier de préamplificateur Alloggiamento preamplificatore	(IFB 760R) (IFB 762)		6536 21 14 6536 21 19
Tastaturofolie / Keyboard foil / Feuille de clavier / Foglia per tastiera		4188 13 02	Klemmfeder / Terminal feather Ressort à bornes / Molla per terminale	(IFB 760R)		7368 61 03
Federleiste für Tastatur, 8pol. / Contact plug for Keyboard, 8fold Lieu de contact de clavier, 8pol. / Morsettiera per tastiera, 8poli		4145 35 08	Netzschalter / Mains switch Interrupteur secteur / Interruttore di rete elettrica	(IFB 760R) (IFB 762) (IFB 764)		4112 21 71 4112 21 20 4112 31 75
Kunststoffhülse für Schublade / Plastic sleeve for drawer Gousse plastique pour tiroir / Boccola plastico del cassetto		8642 53 04	Netztaste / Operating knob for mains Touche secteur / Tasto di rete elettrica	(IFB 760R) (IFB 762) (IFB 764)		6315 31 21 8468 00 10 6315 31 33
Rastung für Schublade / Catch for drawer Cran d'arrêt pour tiroir / Arresto del cassetto		8621 07 04	Kontaktleiste, 15 pol. / Contact plug, 15fold Lieu de contact, 15 pol. / Piastra di contatto, 15poli	XD 01 (IFB 760R) (IFB 762) (IFB 764)		7318 41 28 4145 71 24 7318 41 55
Druckfeder für Schublade / Pressure spring for drawer Ressort de pression pour tiroir / Molla di compressione del cassetto		7352 54 05	Sicherungshalter / Holder for mains fuse Support pour fusible / Sostegno per fusibili	FU 1401 (IFB 760/764)		4157 04 51
Federbügel für Schublade / Spring clip for drawer Etrier à ressort pour tiroir / Staffa della molla a balestra del cassetto		7358 72 03	Kappe für Sicherung / Cap for fuse Capuchon pour fusible / Cappelletto per fusibili	FU 1401 (IFB 760R)		8612 15 08
			Netzkabel / Mains cable Cable secteur / Cavo per rete elettrica	(IFB 760R)		4131 24 36
			Netzkabel für Bed.-Teil+Chassis Mains cable for operating unit+chassis Cable secteur pur bloc de commandes+chassis Cavo per rete elettrica e unità di comando+basamento	(IFB 760R/764)		4888 67 12
			Halter / Holder / Support / Sostegno	D 1501 (IFB 760R)		8624 71 28

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
- △ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
- △ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
- △ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

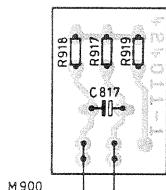
Chassis Eurostereo 110°-M	5864 40 21	C 508	27 nF	400 V (110°-M/110°)	△ 3324 08 35		
Chassis Eurostereo 110°	5864 40 20	C 513	47 nF	400 V (90°-M/90°)	△ 3324 10 40		
Chassis Eurostereo 90°-M	5864 40 11	C 522	0,18 µF	250 V (110°-M/110°)	△ 3324 08 29		
Chassis Eurostereo 90°	5864 40 10	C 701	0,18 µF	250 V (90°-M/90°)	△ 3324 08 18		
IC 301	MC 44131	MOS	3763 51 07	C 514	0,12 µF	400 V (110°-M/110°)	△ 3324 10 26
IC 302	TDA 1521 N		3763 12 57		0,18 µF	250 V (90°-M/90°)	△ 3324 08 18
IC 303, 304	HEF 4053 BP	MOS	3773 51 41	C 519	1,3 nF	1600 V (110°-M)	3385 08 42
IC 305	MC 1458 CP 1		3763 09 31		1,5 nF	1600 V (110°/90°-M/90°)	3385 09 88
IC 401	TDA 8170		3763 12 72	C 730	1,5 nF	2 KV	3267 09 76
IC 701	TEA 2164 G		3766 11 70		220 µF	385 V	3426 09 34
IC 721	L78 SQ5CV DL60280		3768 17 82	C 732	1 nF	1250 V	3365 18 14
IC 722	LA 7805 UC		3768 17 11	C 735	1000 µF	35 V	3422 06 40
IC 723	L78 S 12		3768 17 53	C 751	330 pF	1 KV	3267 08 53
IC 740	TEA 5170		3766 11 73	C 752	1 nF	400 V	3261 09 22
IC 801	MC 44000 C 63-3	MOS	3765 12 07	C 754, 756	0,1 µF	400 V	3314 09 73
IC 802	MC 44140 P		3765 12 05	C 755	1,5 nF	2 KV	3267 09 76
IC 901	TDA 4564 V 2		3765 13 91	C 760	1 nF	2 KV	3267 08 51
IC 1401*	NES 3 AR 01	MOS	3777 52 41	C 1406	2,2 nF	400 V	3261 09 23
IC 1401*	NES 3 BR 01		3777 52 51		1000 µF	16 V	3422 09 87
IC 1401*	NES 2 AR 01	MOS	3777 52 61	L 302, 303	10 µH	(110°-M/90°-M)	4557 16 98
IC 1401*	NES 2 BR 01	MOS	3777 52 71	L 502	10 µH	(110°/90°)	4557 80 72
IC 1402	M 51951 ASL		3766 15 07		75 µH	(110°-M/90°-M/90°)	4557 09 31
IC 1403*	SDA 3526 (2K/110° programmiert)	MOS	3776 52 71		100 µH	(110°)	4557 09 35
	SDA 3546 (4K/110°/HIT-Bed.-Teil program.)	MOS	3776 52 73	L 505	Lin. (110°-M/110°)	4516 12 01	
				L 506	Lin. (90°-M/90°)	4516 12 03	
				L 700	O-W. (110°-M/110°)	4517 24 91	
					O-W. (90°-M/90°)	4517 24 92	
					33 µH	4517 16 33	
T 301	BC 807-25	Chip	3614 73 04	L 721, 723	Ferritperle / Ferrite perle 3,5x6	4654 15 03	
T 302, 303, 371, 372, 741, 801, 802, 808, 901, 921, 922, 1401, 1402, 1403, 1404	BC 848 B	Chip	3614 53 22		Perle ferritique / Ferit perla		
T 401, 402, 505, 506, 803, 804, 805, 806, 807, 809, 902	BC 858 B	Chip	3614 54 22	L 802	2,2 µH	4557 17 51	
T 403	BC 327-25		3614 71 09	FE 735	Ferritperle / Ferrite perle 3,5x18	4654 62 76	
T 404	BC 847 B	Chip	3614 53 12		/Perle ferritique / Ferit perla		
T 502	S 2000 AF		3616 13 84	TR 501	Horiz.-Ausg.-Transformator (110°-M)	△ 4515 05 04	
T 503	BD 241 D		3616 10 65		Horiz.-Ausg.-Transformator (110°/90°)	△ 4515 05 03	
T 504	BC 547 B		3614 58 24		Horiz.-Ausg.-Transformator (90°-M)	△ 4515 05 09	
T 507	BC 337-25		3614 71 38		Line transformator		
T 701	BUF 405 A		3616 21 33		Transf. de lignes		
T 742	BC 808-25	Chip	3614 73 02		Trasf. di uscita orizzontale		
T 810	BC 548 B		3614 59 24	TR 502	Treiber-Transformator	△ 4523 11 84	
D 302/1406	SD 103 C		3656 02 02		Driver transformator		
D 303, 401, 701	1 N 4002		3657 11 36		Transf. d'attaque		
D 402, 501, 703, 704, 748, 1451	LL 4148 F MIN		3656 03 11		Trasf. eccitatore		
D 502	BY 228		3657 55 43	TR 701	Drossel / Choke	4557 04 30	
D 503	BYW 74		3657 54 18		Bobine de self / Bobina		
D 504, 506, 515, 707, 711, 714	BA 157		3656 10 09	TR 702	Übertrager / Pulse transformer	△ 4523 11 09	
D 505, 730	BA 158		3656 10 10		Transf. d' impulsion / Trasf. impulsio		
D 507	BY 269		3657 55 38	TR 703	Schaltnetzteil-Transformator (110°-M/110°)	△ 4523 15 80	
D 700	LL 4148 F (110°-M/90°-M)		3656 03 11		Schaltnetzteil-Transformator (90°-M/90°)	△ 4523 15 83	
D 702	1 N 4148 (110°/90°)		3656 08 10		Switched moded transformer		
D 717	ZPY 11		3653 24 17		Transf. de commutation		
D 721, 723	BZX 85 C3 VO		3653 22 04		Trasf. di rete		
D 731	BYV 32/100		3657 54 13	Q 301	Quarz, Quartz, Quartz, Quarzo	4421 20 14	
D 733	BYT 56 J		3657 54 50	Q 801	Quarz, Quartz, Quarzo	4421 31 48	
D 754, 755, 756, 757	1 N 4007		3657 53 90	Q 802	17,734475 MHz	4421 32 12	
D 801	ZPD 33		3657 11 41	Q 1401	Quarz, Quartz, Quarzo	4421 32 11	
D 802, 804, 805	1 N 4148 SB		3653 17 39	SO 301-2	4,0 MHz	4421 32 11	
D 803, 1402, 1405	1 N 4148		3656 02 25		CINCH	4143 07 38	
R 366	3,3 Ω 0,25 W		3151 26 06	XL 02	LP-Buchse	4145 02 57	
R 406	3,3 Ω 1 W		3141 39 32		Loudsp. socket		
R 407	1,5 Ω 0,4 W		3142 38 16		Prise d'haut-parleur		
R 410	1,5 Ω 0,6 W		3142 15 20		Persa dell'altoparlante		
R 411	1,2 Ω 0,25 W		3142 12 54	XD 01	Kontakteiste, 15pol.	7318 43 28	
R 431	22 Ω NTC		3171 20 28		Contact plug, 15fold		
R 505	39 Ω 1 W (110°-M)		3141 39 33		Litneau de contact, 15pol.		
	1 Ω 1W (110°/90°)		3141 39 04		Piastria di contatto, 15poli		
	33 Ω 1W (90°-M)		3141 39 13	XF 06	Kontakteiste, 18pol.	7319 06 18	
R 509	3,3 kΩ 1 W		3141 20 32		Contact plug, 18fold		
R 513	1 kΩ 0,25 W		3151 26 08		Litneau de contact, 18pol.		
R 518	2,2 Ω 0,25 W		3151 45 11		Piastra di contatto, 18poli		
R 522, 523	6,8 MΩ 0,25		3142 08 60	IC-Fassung, 8pol. / IC socket, 8fold	4156 30 82		
R 528	10 Ω 0,25 W		3151 26 03	Socle de IC, 8fois / Zoccolo del IC	4156 30 79		
R 540	1,3 Ω 0,5 W		3151 25 11	IC-Fassung, 28pol. / IC socket, 28fold	4156 30 80		
R 701	PTC		3172 11 67	Socle de IC, 28fois / Zoccolo del IC			
R 721	0,33 Ω 3 W (110°-M/90°-M)		3134 08 36	IC-Fassung, 40pol. / IC socket, 40fold	4156 30 80		
	0,27 Ω 3 W (110°/90°)		3134 08 35	Socle de IC, 40fois / Zoccolo del IC			
R 724	8,2 MΩ 0,54 W		3156 09 70	Isolierscheibe für T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723			
R 726	4,7 kΩ 1 W		3141 39 31	Sil. pad for T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723			
R 730	2,7 kΩ 4 W		3141 22 08	Rondelle isolante pour T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723			
R 731	100 Ω 1,5 W		3141 10 12	Plastra isolante per T 502, T 701, IC 401, IC 721, IC 723			
R 751	PTC		3172 12 40	Feder für T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723			
R 752	5,1 Ω 8 W		3134 08 01	Spring clip for T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723			
R 754	470 Ω Einst./Adjust./ Potentiometre/Impostatore		3111 17 72	Ressort de tension pour T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723			
R 755	2,7 kΩ 4 W		3141 51 05	Molla di trazione per T 502, T 503, T 701, IC 302, IC 401, IC 721, IC 723			
R 756	115 kΩ 0,25 W		3422 92 64				
R 760	4,7 kΩ 1 W		3422 66 78				
R 814	150 kΩ 0,6 W		3422 06 39				
R 829	22 Ω 0,25 W		3422 97 18				
C 321, 322	1000 µF 25 V		3422 92 64				
C 333	2200 µF 35 V		3422 66 78				
C 403	2200 µF 35 V		3422 06 39				
C 406	2200 µF 25 V		3422 97 18				
C 507	8,2 nF 1600 V (110°-M/110°)		3385 08 37				
	6,8 nF 1600 V (90°-M/90°)		3385 09 10				

*) Originalbestückung beachten! / Please note original equipment!
l'équipement d'origine! / Osservare la conferma originale!

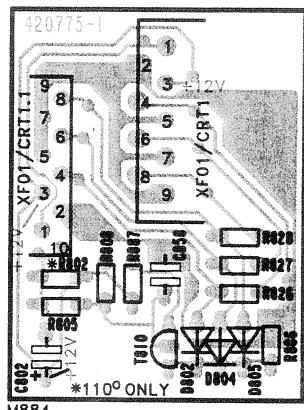
Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
- △ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
- △ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
- △ Componenti di sicurezza al sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Halter für Diode / Holder for diode Support pour diode/Sostegno per diodo	IFB 762) (IFB 764)	8448 00 40 8624 71 32	IR-Sender IR transmitter Émetteur, IR Trasmettitore a raggi IR	IRN 3	5652 13 75
Kabelhalter / Holder for cable Support pour cable / Sostegno per cavo	17,5 mm (IFB 760R)	8681 57 01			
Abdeckung für Netzschalter Covering for mains switch Couverte pour interrupteur secteur Copertura per Interruttore di rete elettrica	(IFB 762)	8448 01 50			
Druckfeder für Netzteil Pressure spring for mains unit Ressort de pression pour bloc de secteur Molla di compressione per unita di rete elettrica	(IFB 762)	7352 54 07			
Tastenrahmen / Frame for buttons Cadre pour touches / Telaio per tasti	(IFB 762)	8448 00 50	Gehäuseoberteil / Casing, top section Boîtier partie supérieure / Parte superiore del telaio	6138 52 01	
Anzeigefenster / Window for indicator Fenetre pour indicateur / Finestra per indicazione	(IFB 764)	6466 52 08	Gehäuseunterteil / Casing, bottom section Boîtier partie basse / Parte inferiore del telaio	6138 54 01	
Kappe für Netzschalter Cap for mains switch Capuchon pour interrupteur secteur Capielotto per Interruttore di rete elettrica	(IFB 764)	8612 15 12	Batteriedeckel / Battery cover Couvercle de batterie / Coperchio della batteria	6138 53 01	
Netzfilterplatte Mains filter board Plaque pour filtre secteur Piastra filtro di rete elettrica		6911 31 13	Kontaktfeder „+“ / Spring clip for contact „+“ Ressort de tension pour contact „+“ Molla di trazione per contatto „+“	7342 60 01	
C 1701	0,33 µF	250 V	Kontaktfeder „+“ / Spring clip for contact „+“ Ressort de tension pour contact „+“ Molla di trazione per contatto „+“	7342 60 02	
C 1702	0,1 µF	250 V	Kontakt „+“ / Contact „+“ Contact «+» / Contatto «+»	7342 60 03	
L 1701			Kontakt „+“ / Contact „+“ Contact «+» / Contatto «+»	7342 60 04	
FU 1701	T 2 A		Tastensatz, „VT“ / Operating knob assortment, „VT“ Jeu de touches, „VT“ / Pulsanti di comande, „VT“	6315 67 17	
Halter für FU 1701 / Holder for FU 1701 Support pour FU 1701 / Sostegno per FU 1701		4557 04 51	Tastensatz, grau / Operating knob assortment, grey Jeu de touches, gris / Pulsanti di comande, grigio	6315 68 01	
Kappe für FU 1701 / Cap for FU 1701 Capuchon pour FU 1701 / Capielotto per FU 1701		4157 04 51	Tastensatz, „LT“ / Operating knob assortment, „LT“ Jeu de touches, „LT“ / Pulsanti di comande, „LT“	6315 69 12	
		8612 15 08	Tastensatz, „EIN-AUS“ / Operating knob assortment, „EIN-AUS“ Jeu de touches, „EIN-AUS“ / Pulsanti di comando, „EIN-AUS“	6315 68 03	
			Tastensatz, „Display“ / Operating knob assortment, „Display“ Jeu de touches, „Display“ / Pulsanti di comando, „Display“	6315 68 30	
			Tastensatz, rot / Operating knob assortment, red Jeu de touches, rouge / Pulsanti di comando, rosso	6315 68 11	
			Tastensatz, gelb / Operating knob assortment, yellow Jeu de touches, jaune / Pulsanti di comando, giallo	6315 68 13	
			Tastensatz, grün / Operating knob assortment, green Jeu de touches, vert / Pulsanti di comando, verde	6315 68 12	
			Tastensatz, blau / Operating knob assortment, blue Jeu de touches, bleu / Pulsanti di comando, blu	6315 68 14	
			Tastensatz, 1 – 6 / Operating knob assortment, 1 – 6 Jeu de touches, 1 – 6 / Pulsanti di comando, 1 – 6	6315 67 11	
			IC 1201	MC 68 HC 04	MOS
			IC 1202	LM 2936 Z	MOS
			T 1201	BC 368-E 6288	
			D 1201, 1202	LD 271 LED	
			D 1203	ZTE 2	
			X 1201		
					3779 24 27
					3768 18 30
					3614 56 74
					3682 01 04
					3653 15 28
					4555 64 84



6911 30 62



(D) Service-Abgleich / (GB) Service Calibration

1. Mit Hilfe des Fernbedienungsgebers können Sie im **Service-Mode** Geometrie, Luminanz- und Stereowerte einstellen und die Optionsbits setzen.
In **service mode**, you can use the remote control transmitter to set geometry, luminance and stereo values, and the option bits.

2. Sie kommen in den **Service-Mode**, wenn Sie innerhalb 1 Sek. Taste „/-“ , Taste „MENU“ und dann Taste TV „“ drücken.

To go to **service mode**, press button „/-“, button „MENU“ and then button TV „“ within one second.

Weitere Tastenfunktionen im **Service Mode** / Further button functions in **service mode**:

Taste / button „**STEP + -**“ = Umschalten von Abgleich zu Abgleich, bei HIT-Bedienteil: TV-Taste drücken: Vorderteil nach oben kippen „+“ (nach unten „-“).
△ ▽ = switching over from calibration to calibration, with a HIT oper. panel: press TV button, hold front part upwards „+“ (downwards „-“).
Taste / button „**VOLUME***“ = Wertveränderung
- + = altering value(s)
Taste / button „**0...9**“ = Direktwahl von OSD 0...9 in Verbindung mit Programmwahlaste
= selecting OSD 0...9 directly in conjunction with channel button
Taste / button „**●**“ (Progr.) = Memory
Taste / button „**0**“ = Service-Mode verlassen
= Exit Service Mode

OSD	Funktion / Function	Display	Bemerkung / Remarks
-----	---------------------	---------	---------------------

U, mit R 754 auf 145 V (110°) 130 V (90°) bei **0 + -0-** = min. einstellen.
Set U, to 145 V (110°) 130 V (90°) at **0 + -0-** = min., using R 754.

0 (V.AMP)	Vert Ampl. Vert. ampl.	00	OSD = On Screen Display = Bildschirmanzeige OSD 0 bis OSD 13 bei FUBK-Testbild o. ä. einstellen OSD = On Screen Display Set OSD 0 to OSD 13 in FUBK test picture (or similar)
1 (V.LIN)	Vert. Lin. Vert. lin.	01	
2 (S.COR)	o. Funktion Special function	02	
3 (V.POS)	Vert. Lage Vert. position	03	

OSD 0 bis OSD 3 müssen eingestellt sein.
OSD 0 to OSD 3 must have been set.

4 (H.POS)	Hor. Lage Hor. position	04	
5 (H.AMP)	Hor. Amp. Hor. ampl.	05	
6 (P.TILT)	O-W Trapez Keystone	06	
7 (P.AMP)	O-W Kissen O-W pincushion	07	
8 (P.CORN)	O-W Eckenkorrektur Corner correction	08	

Focus mit R 500 Focus auf optimale Schärfe einstellen.
Set **focus** to optimum definition using R 500 focus.

G2- und Farbtemperatur

Grautrepptestbild o. ä.

- Im **Grün-Drive (OSD 9)**, **Rot-Drive (OSD 10)** und **Blau-Drive (OSD 11)** mit der „Volume“-Taste jeweils den OSD-Wert von **032** einstellen. **R 500 G2**-Einsteller auf Mittenstellung. Helligkeitssteller auf Nennhelligkeit (der Schwarzbalken der Grautreppe darf gerade nicht leuchten!). Mit Oszilloskop (Tastkopf 100:1) den höchsten Schwarzwert an den Bildröhrenkathoden (R, G, B) ermitteln. Mit **R 500 G2**-Einsteller den Wert dieser Kathode auf **168 V** (gemessen gegen Masse) einstellen, oder bei Tastkopf 10:1 = **163 V** einst.
- Im **Rot-Drive (OSD 10)** und **Blau-Drive (OSD 11)** mit „Volume“-Taste in den hellen Partien auf farbneutrales Bild einstellen.

G2- und colour temperature

Grey-scale test picture or similar.

- Set an OSD value of **032** in each of the following drives: in the **green drive (OSD 9)**, **red drive (OSD 10)** and **blue drive (OSD 11)**, using the „Volume“ button. **R 500 G2** adjuster to **ts** centre setting. Set brightness adjuster to rated brightness (the black bar of the grey scale must just not be lit up!). Use an oscilloscope (Probe 100:1) to determine the highest black value at the picture-tube cathodes (R, G, B). Use the **R 500 G2** adjuster to set this value to **168 V** (measured against ground), or probe 10:1 = **163 V**.
- Use the „Volume“ button to adjust to a colour-neutral picture in the light areas in **red drive (OSD 10)** and **blue drive (OSD 11)**.

12 (V.BRE)	Bildamplitudenstab.*	12	
13 (LUM.DEL)	Pict. ampl. stab.* Luminanz-Laufzeit	13	
14 (AUDIO)	Luminanz delay time Stereo-Übersprechen Stereo crosstalk	14	1 kHz-Stereo-Signal anlegen. Linker Kanal ohne Modulation. Oszilloskop an SCART-Buchse Pin 3. Mit Volume-Taste Wert auf Minimum einstellen. Connect a 1-kHz stereo signal. Left channel without modulation. Oszilloskop to SCART socket pin 3. Set value to minimum, using the volume button.

- * **Bildamplitudenstab.** Vert. Ampl. bei **0 + -0-** = max. einstellen, dann **0 + -0-** soweit zurückstellen, bis das Bild gerade noch erkennbar ist. Sollte sich nun die vert. Ampl. verändert haben, muß der Abgleich **OSD 12** durchgeführt werden.
- * **Picture amplitude stability.** Set vertical amplitude at **0 + -0-** = max., then reset **0 + -0-** until the picture is just still recognizable. If now the vertical amplitude turns out to have altered, perform calibration procedure **OSD 12**.

Die Optionsbytes sind bei Austausch des EEPROM'S neu einzustellen (siehe nächste Seite Kapitel „Setzen der Optionsbytes“).
Set the option bytes anew after you have replaced the EEPROM (see section „setting the option bytes“).

(D) Setzen der Optionsbytes / (GB) Setting the option bytes

Übersicht

OSD	Funktion / Function	Display	Bemerkung / Remarks
15 (OPBYT 1)	Optionsbyte 1	18	
16 (OPBYT 2)	Optionsbyte 2	29	
17 (OPBYT 3)	Optionsbyte 3	38	
18 (PR LOCK)	Prog. Sperrbyte	18	
19 (RESERVE)	Prog. lock. byte	19	
	Res. Byte		
	Res. byte		

Option Byte 1

Bit 0 / bit 1 Bit 1 / bit 1 Bit 2 / bit 2 Bit 3 / bit 3 Bit 4 / bit 4 Bit 5 / bit 5 Bit 6 / bit 6 Bit 7 / bit 7	Bit / bit 1 Bit / bit 0 Empfangsteile Tuners Keine Anzeige durch Leuchtdiode / No LED-display AFC NTSC 3,58 MHz CTI on ↔ off	1 0 = Salcomp 0 1 = Telefon bit 1 bit 2 bit 3 bit 4 bit 5 bit 6 bit 7	bit 1 bit 2 bit 3 bit 4 bit 5 bit 6 bit 7
			bit 0 bit 1 = 1 bit 2 = 2 bit 3 = 4 bit 4 = 8 bit 5 = 16 bit 6 = 32 bit 7 = 64

Option Byte 2

Bit 0 / bit 0 Bit 1 / bit 1 Bit 2 / bit 2 Bit 3 / bit 3 Bit 4 / bit 4 Bit 5 / bit 5 Bit 6 / bit 6 Bit 7 / bit 7	FM/MSP-Analog (NICAM Geräte / sets) Keine Anzeige einer gesendeten Textnachricht (FLOF) / No display of text broadcast message (FLOF) OSD-Synchronisation / Alternative OSD sync. Standby-Schaltung, wenn kein Signal (sleep timer) / Timeout to stand-by if no signal (sleep timer) Tastatur-Überwachung / Monitor keyboard Vertikale Zeitkonstante / Vertical time constant Maximaler Lautstärkewert minus 10 dB / Max. volume value 10 dB lower	bit 0 = 1 bit 1 = 2 bit 2 = 4 bit 3 = 8 bit 4 = 16 bit 5 = 32 bit 6 = 64 bit 7 = 128 bit 0 = 1 bit 1 = 2 bit 2 = 4 bit 3 = 8 bit 4 = 16 bit 5 = 32 bit 6 = 64 bit 7 = 128 O = Y2 1 = RGB 0 = 8μs 1 = 24μs
--	--	--

Option Byte 3	
Bit 0 / bit 0	C4-Bit erkennt die Ton-Norm* / C4-bit changes the sound*
Bit 1 / bit 1	Identifikationsbyte. Wird als Startregister benutzt. / Identification byte used as startup register
Bit 2 / bit 2	PROG-Knopf schaltet das Bild ab / PROG-button switches off the picture
Bit 3 / bit 3	Keine OSD-Anzeige von Programmnummern / No OSD-indication of programme numbers
Bit 4 / bit 4	
Bit 5 / bit 5	
Bit 6 / bit 6	
Bit 7 / bit 7	

Byte zum Sperren des Programmiermodus	
Bietet die Möglichkeit zum Sperren des Programmiermodus. Der Dezimalwert dieses Bytes (auf dem Bildschirm angezeigt), gibt die letzte zu sperrende Programmnummer an (1-59). O = Keine Position geschützt. Beispiel: Sie möchten die ersten 26 Programmnummern sperren. Sie können entweder den Lautstärkeknopf drücken bis 26 auf dem Bildschirm angezeigt wird oder die numerischen Tasten Bit 4, Bit 3 und Bit 1 (16 + 8 + 2 = 26).	
Program Lock Byte	
Offers the possibility to prevent access to the programming mode. The decimal value of the byte (shown on screen) indicates the last programme number to be locked (1-59). O = No positions locked. Example: if you wish to lock the first 26 program numbers. You can either use the volume button and step until 26 is shown on screen or use the numerical keys to set bit 4, bit 3 and bit 1 (16 + 8 + 2).	
Byte reserviert für Identifikationscode	
Dieses Byte ist frei belegbar für jeden Händler als Identifikationscode o.ä. (Wenn bei Option byte 3 Bit 1, Bit 1 auf 1 gesetzt wird, wird dieses Register als Startregister benutzt.)	
This byte is free for any dealer to use as an identification code or similar. (When option byte 3 Bit 1 is set (1), this register is used as startup register).	

- Das C4-Bit zeigt an, ob die Inhalte des NICAM- und FM-Sound gleich sind. Wenn bei Option Byte 3 Bit 0, Bit 0 auf 1 gesetzt wird, schaltet das Fernsehgerät automatisch auf FM-Sound um wenn der NICAM- und FM-Empfang voneinander abweichen.
- The C4-bit indicates if the contents of the NICAM- and FM-sound are the same. When option byte 3 Bit 0 is set to 1, the TV-set will automatically change to FM-sound when the NICAM and FM transmissions differs.

D Setzen des Optionsbytes / GB Setting the option bytes			
z.B. nach Einsatz eines EEPROM's, das leer oder nicht auf den entsprechenden Tuner vorprogrammiert ist oder nach Austausch des Tuners (siehe hierzu die Abgleichpunkte 2.1 bis 2.3!) e.g. after the EEPROM has been replaced (if it is empty or if it has not been preprogrammed for the appropriate tuner!), or after the tuner has been replaced (in this context, please read "Calibration", Sections 2.1 to 2.3.).			
Service-Mode in 1 Sec.: 1) Taste \square 2) Taste „MENU“ 3) Taste \square TV		Display	OSD
1. OSD-Anzeige aktivieren (VT-Decoder muß eingesteckt sein!) Activate OSD display (VT decoder must be plugged in!)			
1.1 In Service-Mode gehen. Go to service mode.			
1.2 Taste STEP „ \square “ 4x drücken, bis im Display „3“ erscheint. Press the STEP „ \square “ button four times until „3“ appears in the display.			
1.3 Mit der Programmwahtaste „3“ bit 3 einschalten. Use the channel memory button “3” to switch on bit 3.			
1.4 Programmspeichertaste \bullet (bei HIT-Bedienteil: Rot-Taste) und dann Stand-by \square drücken (Werte abgespeichert). Press channel button \bullet (with a HIT-oper. panel: red button), then “Stand-by” \square . (Values will be stored)			
2. In Service-Mode gehen. Go to service mode.			
2.1 Taste STEP „ \square “ 5x drücken bis OPBYT 1 im OSD erscheint. Mit Taste „ \square “ auf OSD 122 stellen. Press the STEP „ \square “ button 5 times until OPBYT 1 appears. Use button “ \square ” to set to OSD 122.		122	bei Salcomp- oder Samsung-Tuner! when a Salcomp tuner is fitted bei Telefunken-Tuner! when a Telefunken tuner is fitted
2.2 Taste STEP „ \square “ 5x drücken bis OPBYT 1 im OSD erscheint. Mit Taste „ \square “ auf OSD 121 stellen. Press the STEP „ \square “ button 5 times until OPBYT 1 appears. Use button “ \square ” to set to OSD 121.		121	
3. Mit Taste STEP „ \square “ auf OPBYT 2 schalten. Mit Taste „ \square “ auf OSD 088 stellen. Use the STEP „ \square “ button to switch to OPBYT 2. Use button “ \square ” to set to OSD 088.		088	
4. Mit Taste STEP „ \square “ auf OPBYT 3 schalten. Mit Taste „ \square “ auf OSD 001 stellen. Use the STEP „ \square “ button to switch to OPBYT 3. Use button “ \square ” to set to OSD 001.		001	
5. Mit Taste STEP „ \square “ auf PR LOCK schalten. Mit Taste „ \square “ auf OSD 000 stellen. Use the STEP „ \square “ button to switch to PR LOCK. Use button “ \square ” to set to OSD 000.		000	
6. Mit Taste STEP „ \square “ auf RESERVE schalten. Mit Taste „ \square “ auf OSD 000 stellen. Use the STEP „ \square “ button to switch to RESERVE. Use button “ \square ” to set to OSD 000.		000	
7. Werte abspeichern (siehe Pkt. 1.4) / Store values in memory (see Section 1.4)			
8. Annähernde OSD-Werte für Geometrie, Luminanz und Stereo (Service-Mode!) Approximate OSD values for geometry, luminance and stereo. Go to service mode.		OSD 90° (55 cm)	OSD 110° (63+71 cm)
V.AMP		07	027
V.LIN		05	042
S.COR		020	017
V.POS		024	020
H.POS		040	042
H.AMP		023	016
P.TILT		000	012
P.AMP		000	030
P.CORN		000	010
GREEN		02	032
RED		02	032
BLUE		02	032
V.BRE		00	000
LUM.DEL		001	001
AUDIO		025	032
Einstellung ggf. korrigieren und abspeichern! / Correct settings as necessary, and then store them in memory.			

Achtung! – Gilt nur für ein nicht vorprogrammiertes EEPROM!

- Speichern der jeweil. Landessprache: Am Geber Menü-Taste 4x, Blau-Taste 1x und Programmspeicher-Taste \bullet 1x drücken; dann mit Programmwahl-Taste (1 – 9) Landessprache einstellen.
- Speichern der PAL-Farbnorm und des Tonsystems: Am Geber Menü-Taste 4x, Blau-Taste 1x, Rot-Taste 1x, dann mit Gelb-Taste auf System 1 (Norm B/G) einstellen. Mit Taste „ \square “ auf Farbnorm und dann mit Gelb-Taste auf „PAL“ einstellen. Mit Blau-Taste abspeichern. Vorgang für jeden Programmwahlplatz wiederholen – Programmwahlplatz 2 drücken, Blau-Taste drücken usw.

Bei Geräten mit HIT-Bedienteil,

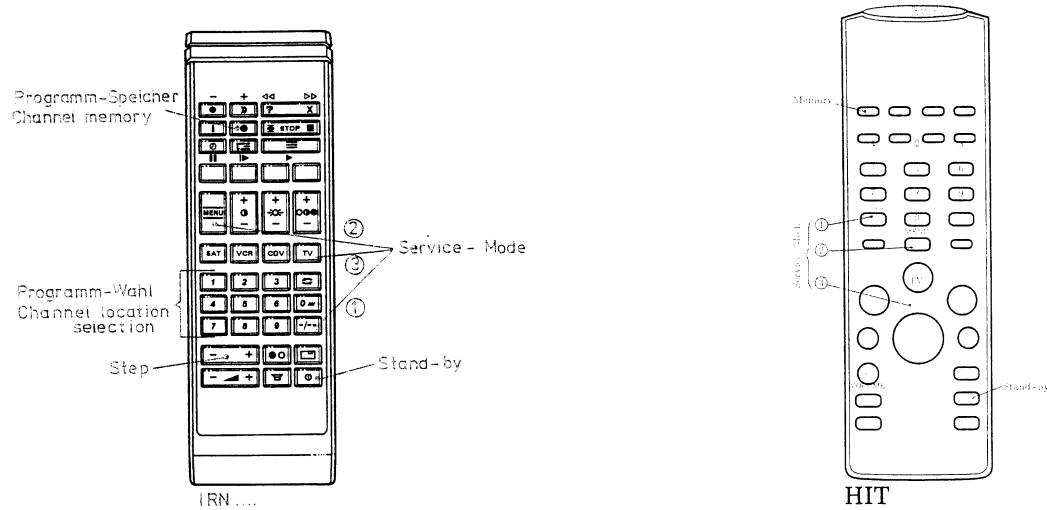
- Speichern der Landessprache: Am Geber Menü-Taste 1x, Blau-Taste 1x, nach unten halten und Menü-Taste 2x, nach links oder rechts kippen und Menü-Taste 1x; dann mit Programmwahl-Taste (1 – 9) Landessprache einstellen.
- Speichern der Farbnorm und des Tonsystems: Am Geber Menü-Taste 1x, Blau-Taste 1x, nach links oder rechts kippen und Menü-Taste 1x (2x, 3x oder 4x je nach Tonsystem), nach unten halten und Menü-Taste 1x, nach links oder rechts kippen und Menü-Taste 3x, nach Menü-Taste 1x; dann mit Rot-Taste abspeichern.

N.B.! Valid only for an EEPROM which has not been preprogrammed.

- Storing the user's language. Press menu button four times at the pick-up, blue button once and channel button “ \bullet ” once; then select your desired language using the channel memory button (1 – 9).
- Storing the PAL colour standard and the audio system in memory. At the pick-up, press menu button 4 times, blue button once and red button once, then use the yellow button to set to system 1 (B/G standard). Set to the colour standard desired with button “ \square ”, and to PAL with the yellow button. To store in memory, use the blue-button. Repeate this procedure for every channel memory, location (Press channel memory location 2, press blue button, etc.)

For sets with a HIT operating panel,

- Storing the national language: At the transmitter, press both the menu button and the blue button once, hold downwards, and press menu button twice, tilt to the left or to the right, and press menu button once; then use the channel-selecter button (1 – 9) to set the language desired.
- Storing the colour standard and the audio system in memory: At the transmitter, press the menu button once; blue button once; tilt to the left or to the right and press menu button once, hold downwards and press menu button three times, tilt to the left or to the right, and press menu button once (twice, three times or four times, depending on the audio system involved); hold downwards and press menu button once, tilt to the left or to the right (depending on the colour standard involved), and press menu button once; then use the red button to store the setting in memory.



Tastenbelegung der IR-Sender bei Service-Betrieb.
 Infrared remote gun functions in Service mode.
 Occupation des touches de l'émetteur IR en mode de
 fonctionnement service.
 Occupazione dei tasti del trasmettitore a raggi
 infrarossi in funzionamento di servizio.
 Funciones y modo de servicio del control remoto
 de infrarrojos.

Octet d'option 3 / Byte complementare 3	
Bit 0 / bit 0	Le bit C4 modifie le son* / Il bit C4 cambia il suono*
Bit 1 / bit 1	Octet d'identification. Utilisé en tant que registre de départ / Identificazione del byte usato come registro di partenza
Bit 2 / bit 2	Le bouton PROG supprime l'image / Il tasto PROG disinserisce l'immagine
Bit 3 / bit 3	Pas d'indication OSD de numéros de programmes / Nessuna indicazione OSD dei numeri di programma
Bit 4 / bit 4	
Bit 5 / bit 5	
Bit 6 / bit 6	
Bit 7 / bit 7	
Octet de verrouillage du mode de programmation	
Offre la possibilité d'inhiber la programmation. La valeur décimale de cet octet (affichée à l'écran) indique le dernier numéro de programme pouvant être verrouillé (1-59). 0 = aucune position verrouillée. Exemple: vous désirez verrouiller les 26 premiers numéros de programme. Vous pouvez appuyer soit sur le bouton de volume sonore jusqu'à ce que 26 soit affiché à l'écran soit sur les touches numériques pour mettre le bit 4, le bit 3 et le bit 1 (16 + 8 + 2).	
Byte di interdizione del programma	
Questo byte offre l'opportunità di prevenire l'accesso al modo di programmazione. Il valore decimale di tale byte (visibile sullo schermo) indica l'ultimo numero di programma da interdire (1-59). 0 = nessuna posizione interdetta. Esempio: se desiderate interdire i primi 26 numeri di programma avete due possibilità: potete impiegare il tasto del volume e procedere finché non appare 26 sullo schermo oppure, usare i tasti numerici per regolare il bit 4, il bit 3 ed il bit 1 (16 + 8 + 2).	
Octet réservé au code d'identification	
Cet octet peut être librement occupé pour chaque revendeur en tant que code d'identification ou semblable. (Si le bit 1 de l'octet d'option 3:1 est mis sur 1, ce registre est utilisé en tant que registre de départ).	
Byte riservato al codice di identificazione	
Questo byte può essere occupato liberamente da qualsiasi utente come un codice di identificazione o simili. (Nei casi in cui, nel byte complementare 3:1, il bit 1 sia regolato su (1), questo registro viene impiegato quale registro per la periferica).	

- * Le bit C4 indique si les contenus du son NICAM et FM sont identiques. Si le bit 0 de l'octet d'option 3:0 est mis sur 1, le téléviseur passe automatiquement sur son FM lorsque la réception NICAM et la réception FM divergent.
- * Il bit C4 indica se i contenuti del suono NICAM ed FM sono identici. Una volta che per il byte complementare 3:0, il bit 0 è stato regolato su 1, il televisore si porterà automaticamente sul suono FM quando le trasmissioni NICAM ed FM sono diverse l'una dall'altra.

F Mise des octets d'option / I Sistemazione dei bytes opzionali	Affichage Display	OSD	Remarque Note
p.ex. après remplacement de l'EEPROM (si elle est vide ou si elle n'est pas programmée sur le tuner correspondant!) ou après remplacement du tuner (voir à cet effet l'équilibrage, points 2.1 à 2.3). ad esempio dopo la sostituzione dell'EEPROM (quando questa è vuota oppure non è preprogrammata sul relativo sintonizzatore!) oppure dopo la sostituzione del sintonizzatore (a tale proposito, cfr. i punti da 2.1 a 2.3).			
Mode de service (1 Sec.): 1) Taste \sim 2) Taste „MENU“ 3) Taste \square TV			
1. Activer l'indication OSD (le décodeur VT doit être enfoncé!) Attivare l'indicazione OSD (il decodificatore VT deve essere inserito)			
1.1 Passer en mode de service. Portarsi nel modo di servizio.			Observer uniquement l'affichage! Osservare soltanto il display!
1.2 Appuyer 4x sur la touche STEP $\downarrow\downarrow\downarrow\downarrow$, jusqu'à ce que \square apparaisse sur l'affichage. Premere il tasto STEP $\downarrow\downarrow\downarrow\downarrow$ 4 volte, finché sul display non appare \square .			
1.3 Activer le bit 3 au moyen de la touche de mémoire de programme \square . Inserire le bit 3 con il tasto di memoria di programma \square .			Au moins le bit 3 doit être allumé! Almeno il bit 3 deve lampeggiare!
1.4 Appuyer sur la touche de programme \bullet . (Pour l'organe de commande HIT, touche rouge) puis sur stand-by \square (valeurs mémorisées). Premere il tasto di programma \bullet (con il dispositivo di comando HIT, tasto rosso) quindi di stand-by \square . (I valori vengono memorizzati).			
2. Passer en mode de service Portarsi nel modo di servizio			
2.1 Appuyer 5x sur la touche STEP $\downarrow\downarrow\downarrow\downarrow$ jusqu'à ce que OPBYT 1 apparaisse. Ajuster sur OSD 122 avec la touche \square . Premere il tasto STEP $\downarrow\downarrow\downarrow\downarrow$ 5 volte finché non appare OPBYT 1. Regolare su OSD 122 con il tasto \square .		122	pour équipement avec tuner Salcomp avec Samsung. Con l'equipaggiamento sintonizzatore Salcomp e Samsung.
2.2 Comme ci-dessus: Ajuster sur OSD 121 avec la touche \square . Come sopra. Regolare su OSD 121 con il tasto \square .		121	pour équipement avec tuner Telefunken. Con l'equipaggiamento sintonizzatore Telefunken.
3. Commuter sur OPBYT 2 avec la touche STEP $\triangle\uparrow$. Ajuster sur OSD 088 avec la touche \square . Inserire OPBYT 2 con il tasto STEP $\triangle\uparrow$. Regolare su OSD 088 con il tasto \square .		088	
4. Commuter sur OPBYT 3 avec la touche STEP $\triangle\uparrow$. Ajuster sur OSD 001 avec la touche \square . Inserire OPBYT 3 con il tasto STEP $\triangle\uparrow$. Regolare su OSD 001 con il tasto \square .		001	
5. Commuter sur PR LOCK avec la touche STEP $\triangle\uparrow$. Ajuster sur OSD 000 avec la touche \square . Inserire PR LOCK con il tasto STEP $\triangle\uparrow$. Regolare su OSD 000 con il tasto \square .		000	
6. Commuter sur RESERVE avec la touche STEP $\triangle\uparrow$. Ajuster sur OSD 000 avec la touche \square . Inserire RESERVE con il tasto STEP $\triangle\uparrow$. Regolare su OSD 000 con il tasto \square .		000	
7. Mémoriser les valeurs (voir point 1.4). / Memorizzare i valori (ved. punto 1.4)			
8. Valeurs OSD approximatives pour géométrie, luminance et stéréo. Passer en mode de service. Valori OSD approssimativi per geometria, luminanza e stereo, portarsi nel modo di servizio.		OSD 90° (55 cm)	OSD 110° (63+1 cm)
V.AMP V.LIN S.COR V.POS H.POS H.AMP P.TILT P.AMP P.CORN GREEN RED BLUE V.BRE LUM.DEL AUDIO		007 025 020 024 040 023 000 000 000 032 032 032 000 001 025	027 042 017 020 042 016 012 030 010 032 032 032 000 001 032
Corriger éventuellement les réglages, puis les mémoriser. / Eventualmente, correggere le regolazioni, quindi memorizzare.			

Attention! Uniquement variable pour une EEPROM non encore programmée.

1. **Mémorisation de la langue de pays.** Presser, sur le transmetteur 4x la touche de menu, 1x la touche bleue et 1x la touche de programme \bullet , puis ajuster la langue désirée au moyen de la touche de mémoire de programme (1 - 9).
2. **Mémorisation du standard couleur PAL et du système de son.** Presser, sur le transmetteur, 4x la touche de menu, 1x la touche bleue, 1x la touche rouge, puis régler sur le système 1 (standard BG) au moyen de la touche jaune. Commuter avec la touche \square sur le standard couleur, puis avec la touche jaune sur PAL. Mémoriser avec la touche bleue \square . **Mémoriser avec la touche bleue.** Répéter cette opération pour chaque emplacement de mémoire de programme (appuyer sur l'emplacement de mémoire de programme 2, presser la touche bleue, etc.).

Pour les appareils avec organe de commande HIT.

- 1a. **Mémorisation de la langue nationale:** Actionner sur l'émetteur 1x la touche de menu, 1x la touche bleue, maintenir vers le bas et actionner 2x la touche de menu, rabattre vers la gauche ou vers la droite et actionner 1x la touche de menu; ajuster ensuite la langue nationale avec la touche de sélection de programme (1 - 9).
- 2a. **Mémorisation du standard de couleur et du système de son:** Actionner sur l'émetteur 1x la touche de menu, 1x la touche bleue, rabattre vers la gauche ou vers la droite et actionner 1x la touche de menu, maintenir vers le bas et actionner 3x la touche de menu, rabattre vers la gauche ou vers la droite et actionner 1x la touche de menu (2x, 3x ou 4x suivant le système de son), maintenir vers le bas et actionner 1x la touche de menu, rabattre vers la gauche ou vers la droite (suivant le standard de couleur) et actionner 1x la touche de menu pour mémoriser le réglage avec la touche ROUGE.

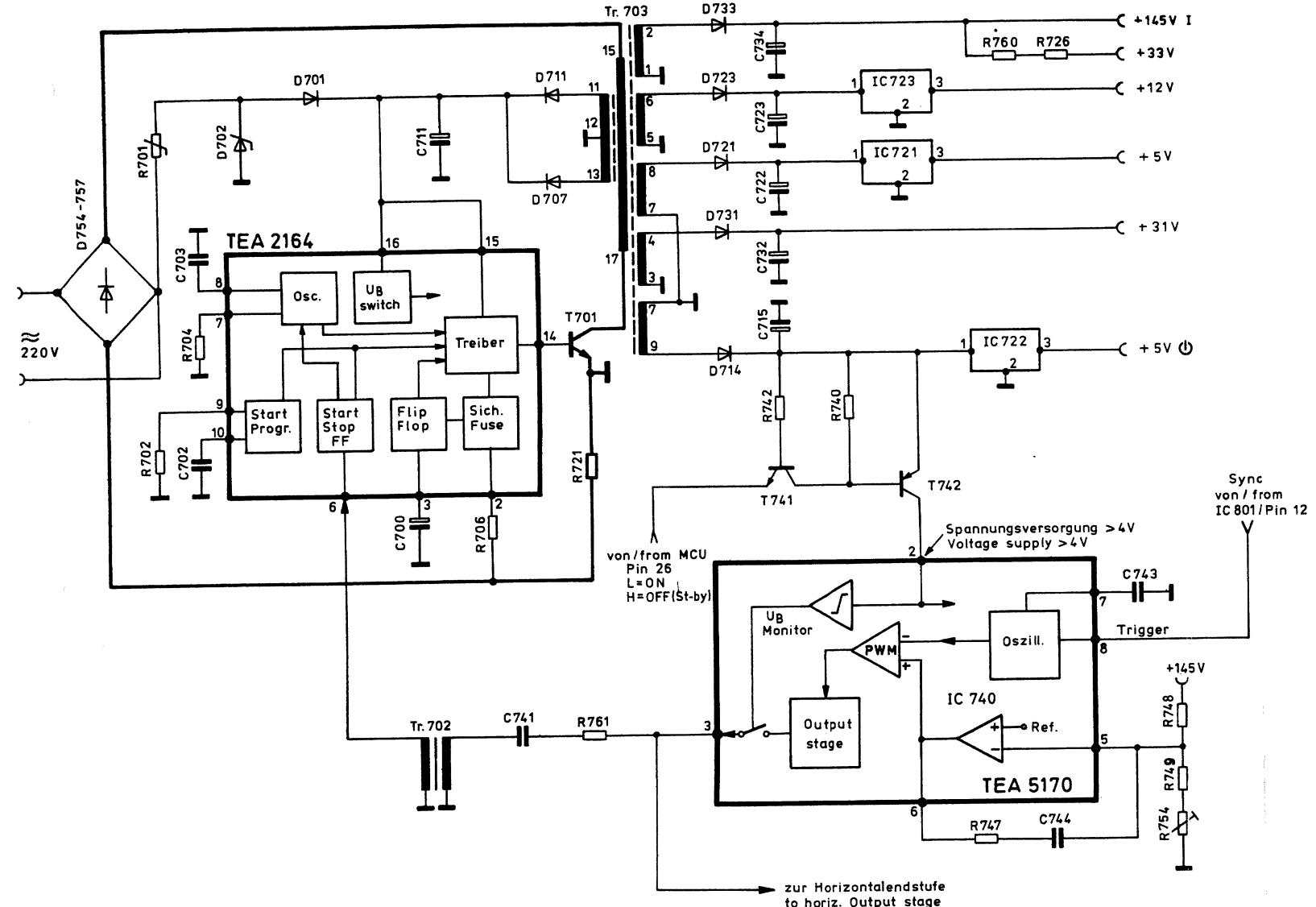
Attenzione! Vale soltanto per una EEPROM non preprogrammata.

1. **Memorizzazione della rispettiva lingua nazionale.** Premere sul trasduttore 4 volte il tasto menu, 1 volta il tasto blu e 1 volta il tasto di programma \bullet , quindi regolare con il tasto di memoria di programma (1 - 9) la rispettiva lingua nazionale.
2. **Memorizzazione della normativa di televisione a colori PAL e del sistema audio.** Premere sul trasduttore 4 volte il tasto menu, 1 volta il tasto blu, 1 volta il tasto rosso, quindi regolare sul sistema 1 (normativa BG) con il tasto giallo. Con il tasto \square , regolare sulla normativa di televisione a colori, quindi su PAL con il tasto giallo. Memorizzare con il tasto blu. Ripetere tale procedura per ogni memoria di programma (per la memoria di programma 2, premere il tasto blu ecc.).

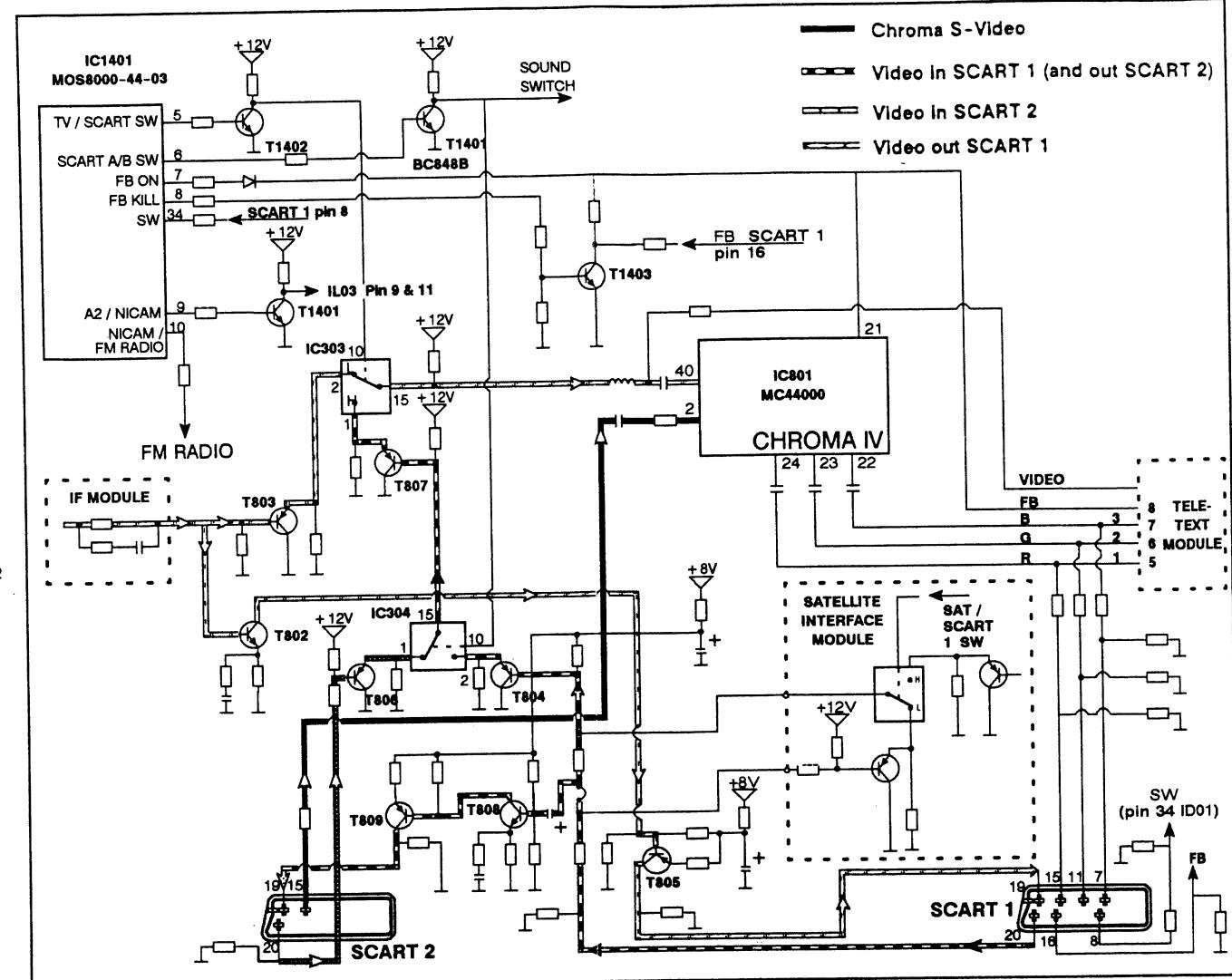
Per gli apparecchi con dispositivo di comando HIT.

- 1a. **Memorizzazione della lingua nazionale:** Premere sul trasduttore una volta il tasto menu, una volta il tasto blu, tenere rivotato verso il basso e premere due volte il tasto menu, rovesciare verso sinistra oppure verso destra e premere una volta il tasto menu; quindi, selezionare la lingua nazionale con il selettori di programma (1 - 9).
- 2a. **Memorizzazione della normativa di televisione a colori e del sistema audio:** Premere sul trasduttore 1 volta il tasto menu, una volta il tasto blu, rovesciare verso sinistra oppure verso destra e premere una volta il tasto menu, tenere rivotato verso il basso e premere tre volte il tasto menu, rovesciare verso sinistra oppure verso destra e premere una volta il tasto menu, rovesciare verso sinistra oppure verso destra (a seconda della normativa di televisione a colori) e premere una volta il tasto menu; quindi memorizzare premendo il tasto rosso.

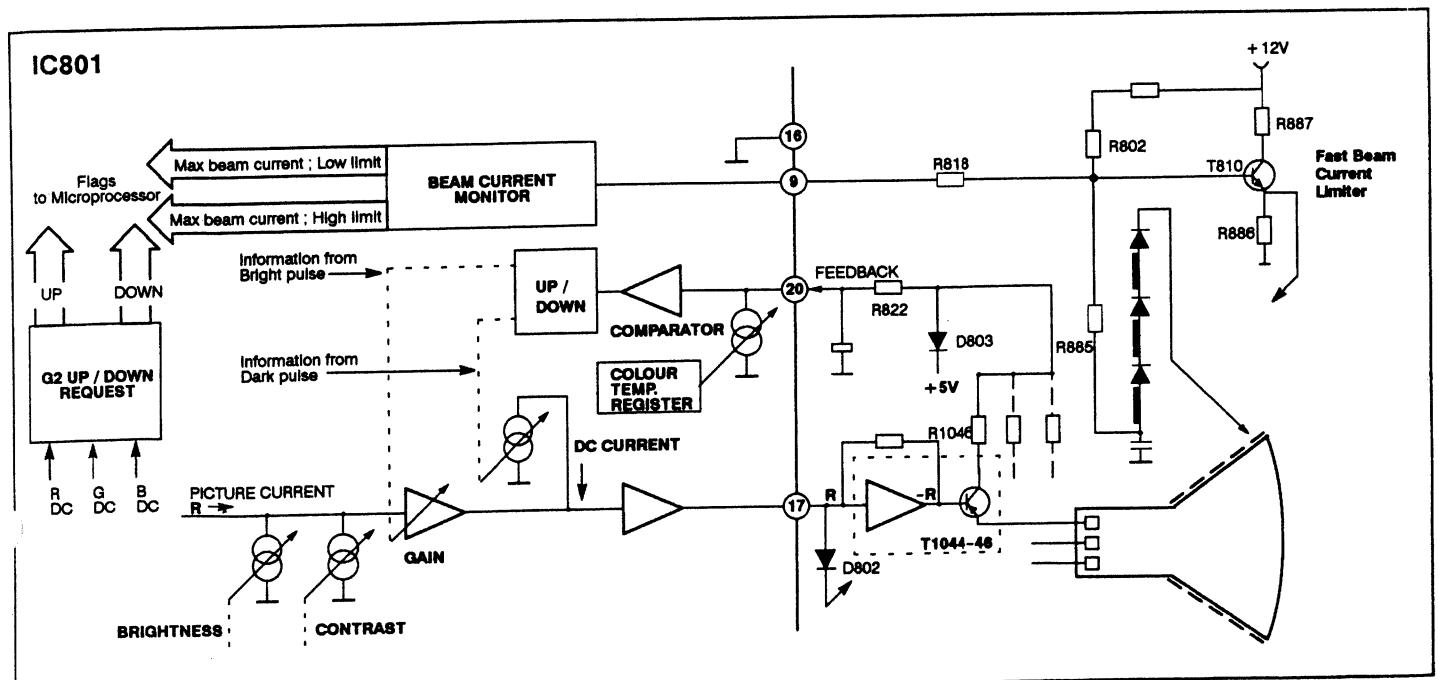
Schaltnetzteil / Switch mode



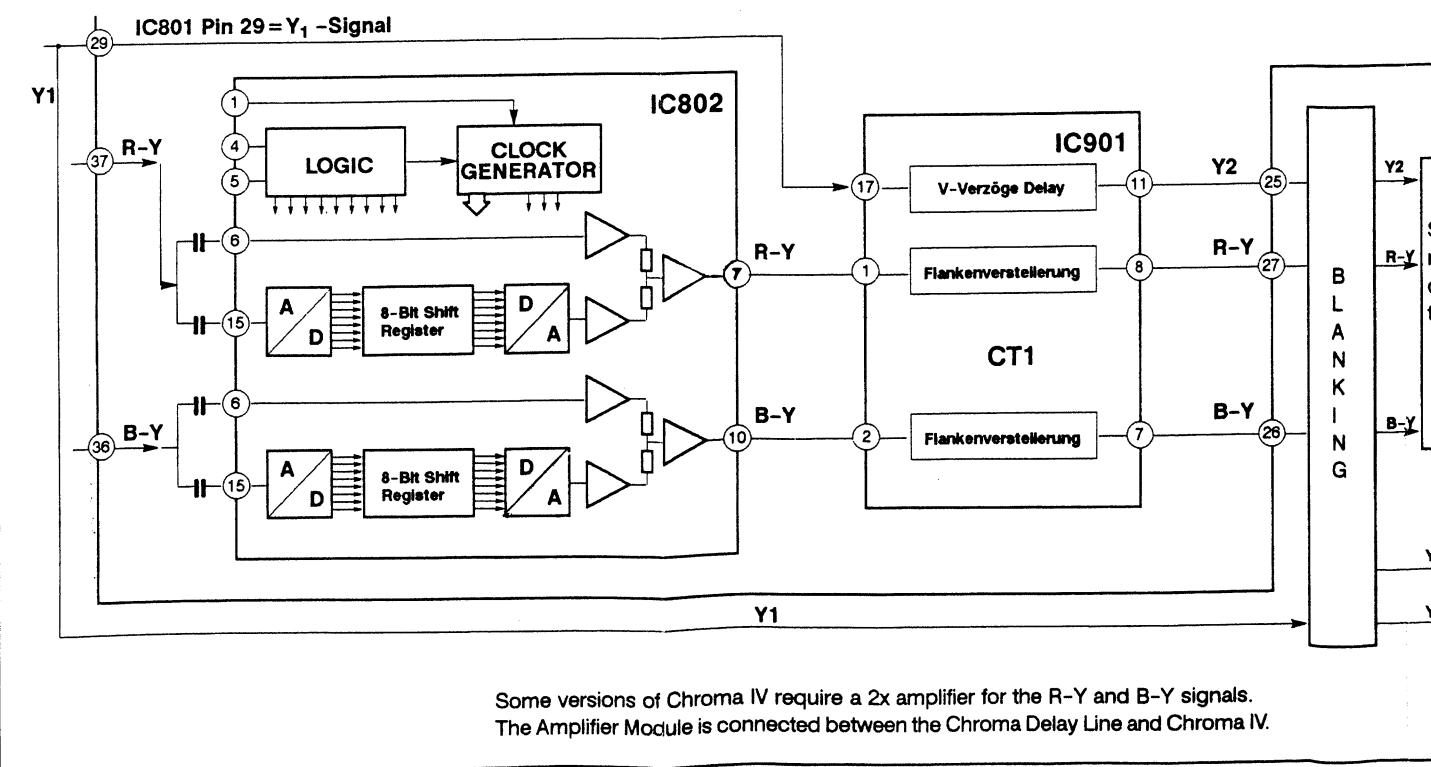
VIDEO



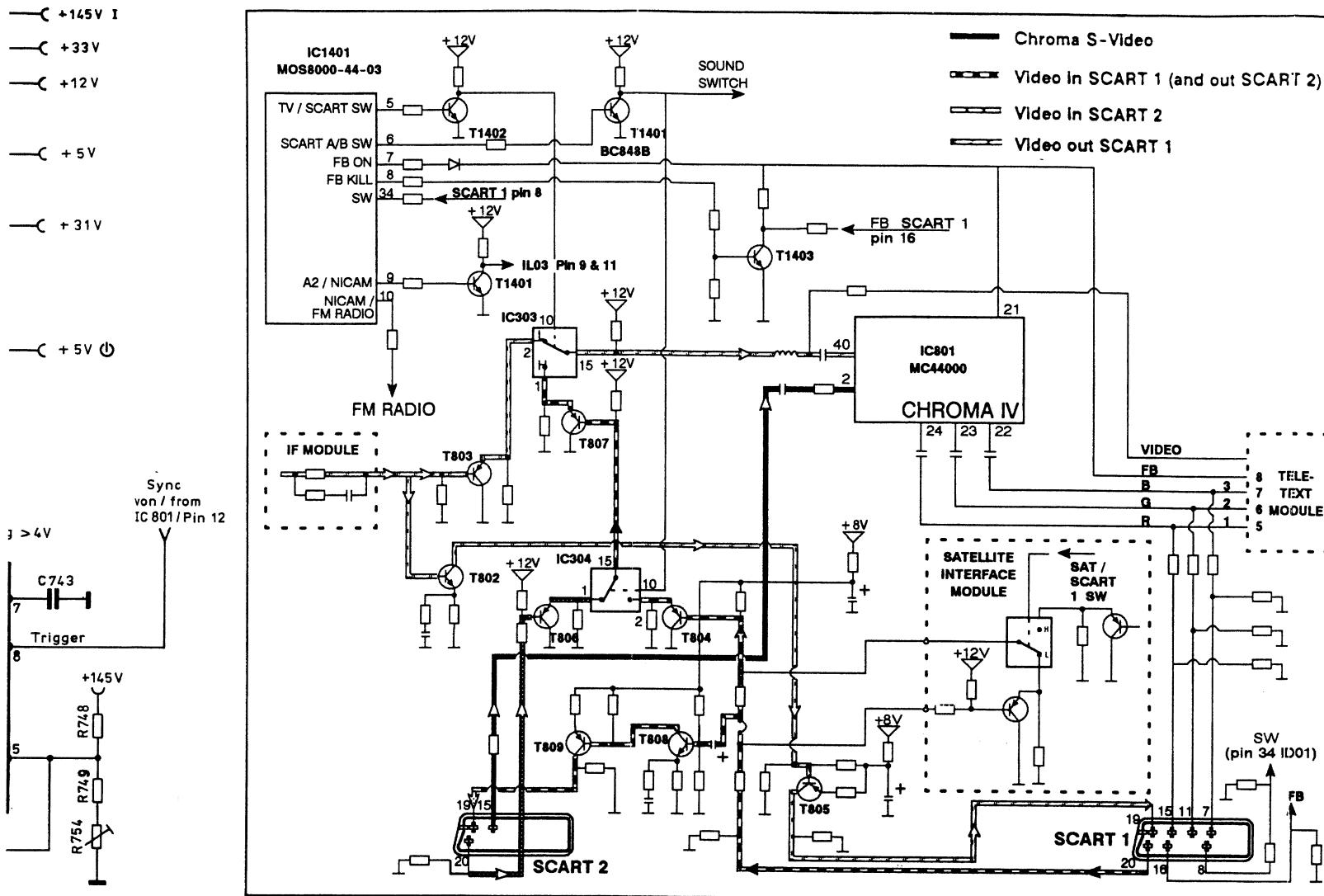
Cut off-Regelung



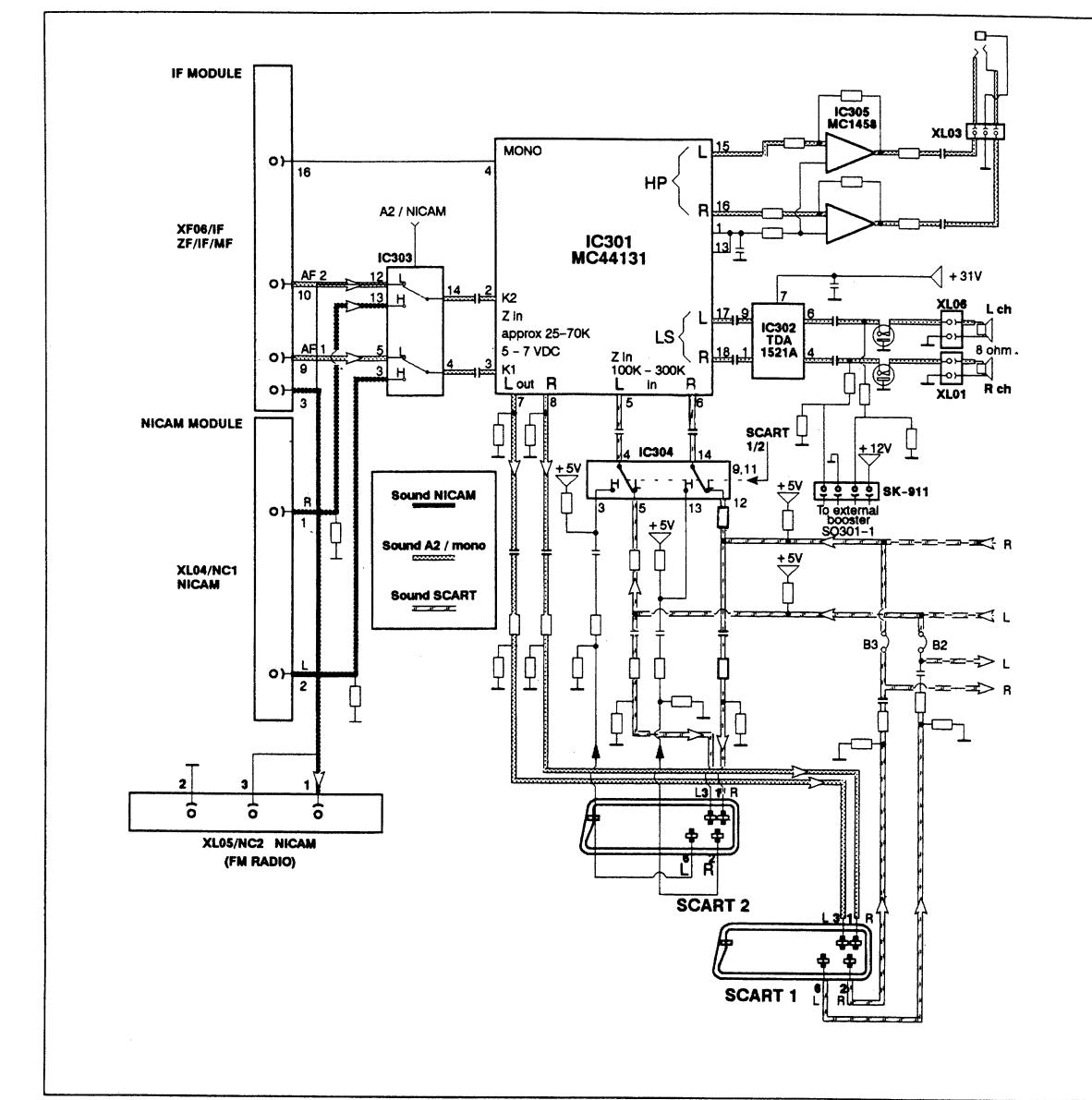
CHROMA DELAY LINE



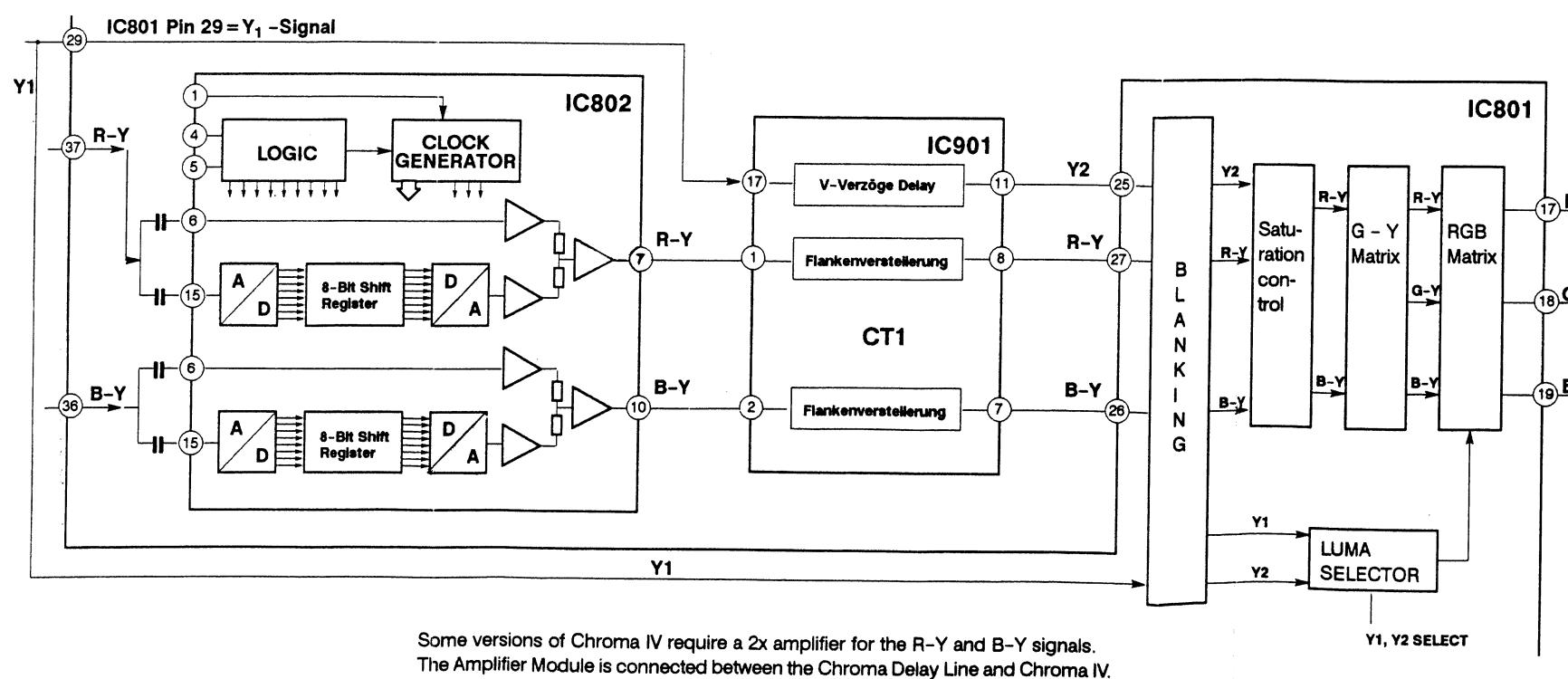
VIDEO



AUDIO



CHROMA DELAY LINE

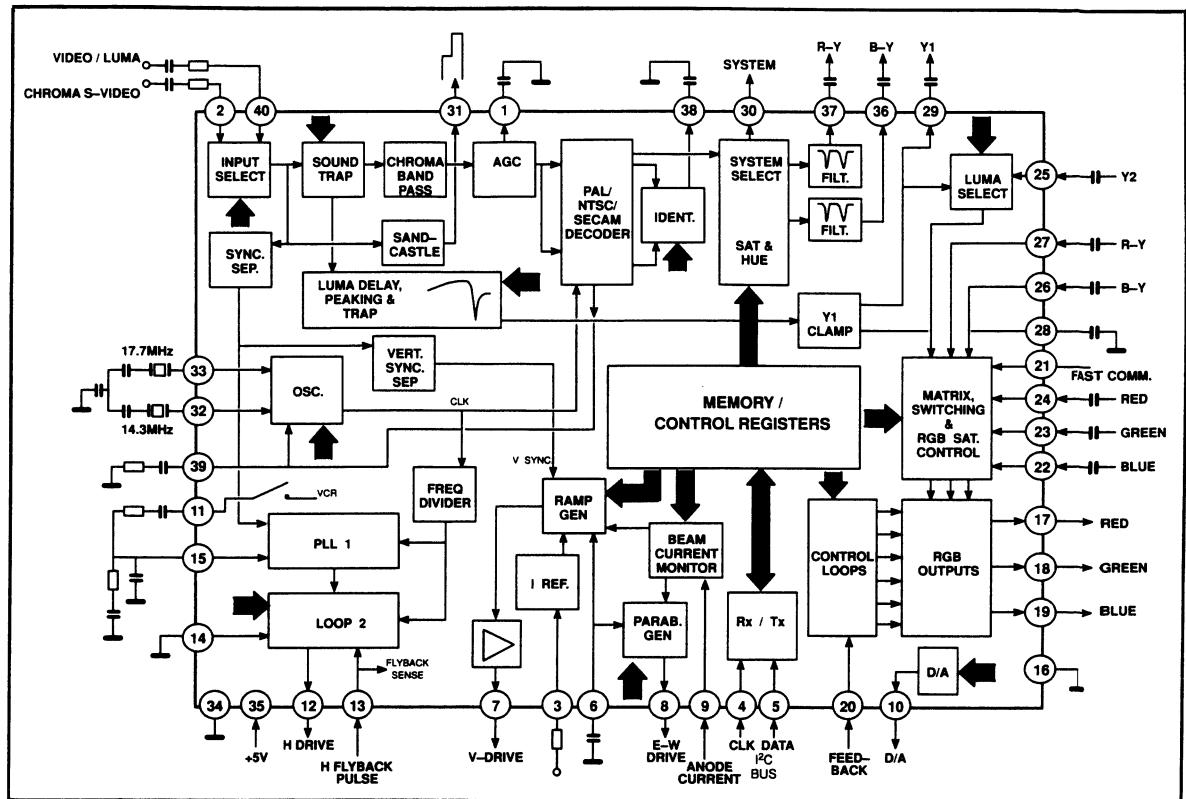


Blockschaltbild / MC 44000

Block diagram

Synoptique modulaire

Schemi a blocchi

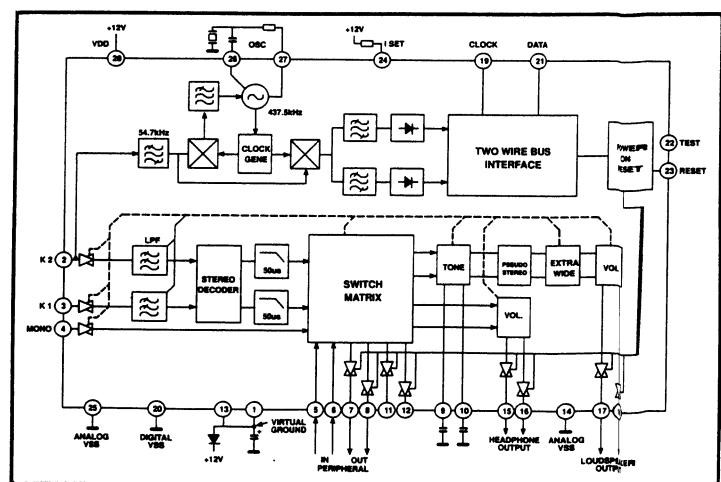


Blockschaltbild / MC 44131

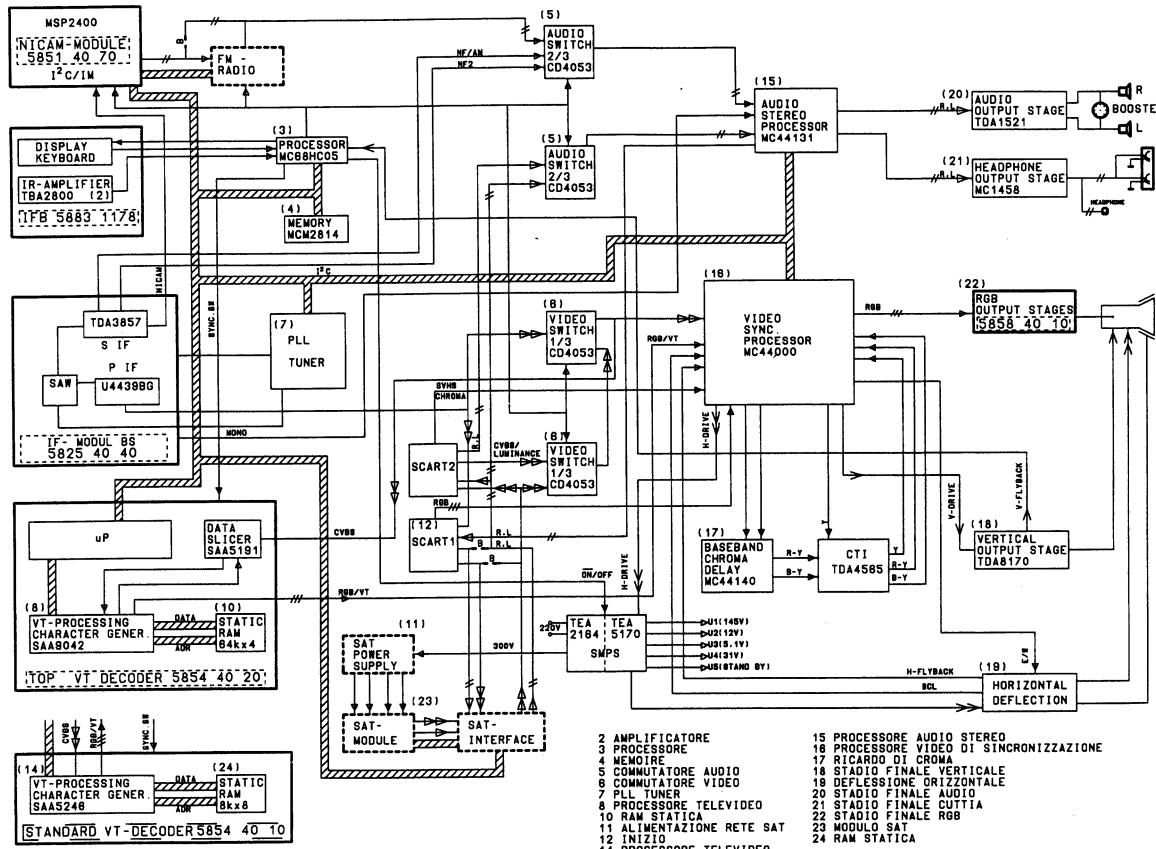
Block diagram

Synoptique modulaire

Schemi a blocchi



BLOCK DIAGRAM Eurostereo



F Mode d'emploi abrégé

Opérations de commande assistées par menu réalisées au moyen de la télécommande. Les réglages sont réalisés par les touches «Step + (−)». Le volume sonore, l'intensité des couleurs et le contraste peuvent aussi être réglés directement, sans menu.

	1x touche rouge	1x touche verte	1x touche jaune	1x touche bleue
1x touche menu	balance stéréo	graves	aigus	volume sonore casque d'écoute
2x touche menu	luminosité	intensité des couleurs	contraste	nuance (vidéo NTSC)
3x touche menu	stéréo/mono	canal sonore I/II	hypersonic	—
4x touche menu	volume sonore	— son off — son on avec #	memory	commutation sur les fonctions de programmation suivantes
4x touche menu 1x touche bleue	Sélectionner l'emplacement de programme. Entrer le n° d'emplacement de programme par <−/−> ou les touches numériques et rechercher l'émetteur avec Step + (−). Sélectionner l'emplacement de programme vidéo avec 0 et 1 ou 0 et 2 (EXT 1').	Sélectionner le tableau des canaux A/B. Sélectionner les canaux par Step + (−) ou les touches numériques. Sélectionner RVB pour EXT 1' (1) ou S-VIDEO pour EXT 2' (2).	Régler le standard d'image et de son (PAL et système 1). La touche # commute entre le système d'image et de son.	Mémoriser les valeurs (memory).

Pour effacer le menu de l'écran, appuyer sur la touche TV ou L.

I Istruzioni brevi

Le operazioni di comando eseguite tramite menu, con il telecomando. Le regolazioni avvengono con i tasti Step + (−), volume, intensità di colore, luminosità e contrasto possono essere regolati anche direttamente senza il menu.

	1 volta il tasto rosso	1 volta il tasto verde	1 volta il tasto giallo	1 volta il tasto blu
1 volta il tasto menu	Bilanciamento stereo	Bassi	Alti	Volume delle cuffie
2 volta il tasto menu	Luminosità	Intensità di colore	Contrasto	Tonalità cromatica (video NTSC)
3 volta il tasto menu	Stereo/Mono	Canale audio I/II	Hypersonic (Ipersonicico)	—
4 volta il tasto menu	Volume	— Audio disinserito — Audio inserito con #	Memory (Memoria)	Commutare sulle successive funzioni di programmazione.
4 volta il tasto menu 1 volta il tasto blu	Scegliere la memoria di programma. Con il tasto <−/−> e i tasti numerici impostare il numero della memoria di programma e cercare l'emittente con il tasto Step + (−). Con 0 oppure 1 oppure 0 e 2, scegliere la memoria di programma video (EXT 1').	Scegliere la tabella dei canali A/B. Con il tasto Step + (−) oppure i tasti numerici, selezionare i canali. Scegliere RVB per EXT 1' (1) oppure S-VIDEO per EXT 2' (2).	Regolare la normativa televisiva e audio (PAL e System 1). Il tasto # commuta tra il sistema video e quello audio.	Memorizzare i valori (Memory) —

Per cancellare il menu dallo schermo, per il tasto TV della TV oppure L.

(D)

Reparaturtips

Achtung: (Betr. Schaltnetzteil)

Für **C 711** nur Originalteil 3422 06 37 verwenden. Bei handelsüblichen Elko **C 711** muß parallel 0,47 μ F MTK **zusätzlich** bestückt werden.

- Das Netzteil ist mit abgetrennter Schaltstufe T 701 (Basis offen) schwingfähig.
Die Rechtecksignale an Pin 14 IC 701 (19–20 kHz) werden für ca. 14 ms unterbrochen. Der Grund liegt darin, daß an Pin 6 keine Synchronisation von IC 740 (TEA 5170) erfolgt.
Um IC 740 (TEA 5170) funktionsfähig zu machen, muß dieses IC an Pin 2 mit einer externen Spannung versorgt werden (12 V).
Achtung: Bei abgetrennter Schaltstufe vor dem Wiederausklemmen (Löten) den Elko C 701 entladen.
- Mit abgetrennter Horizontalendstufe (z. B. Anschluß 11 an Tr. 501 offen) und einer Ersatzbelastung an der Kathode von D 733 (100 W-Glühlampe) muß das Netzteil ca. 100% der Sollspannungen für ca. 2 sek. liefern.**
- Zur Fehlersuche bei Sicherungsbetrieb des Netzteiles kann C 700 überbrückt werden. Wurde der Sicherungsbetrieb durch einen flüchtigen Überlastfall ausgelöst, kann das Gerät durch Aus- und Einschalten des Netzschalters wieder in Betrieb genommen werden.
- Auf brummfreie Gleichspannung achten. Z. B. die Brummspannung von U_1 liegt bei ca. 4 V und sollte, bedingt durch Kapazitätsverlust von C 734, nicht viel größer werden. Die Brummspannungen der übrigen Gleichspannungen sollten unter 1 V liegen.
Die Brummspannungen von U_2 , U_3 und U_5 liegen im mV-Bereich.

(GB)

Instructions for repair work

N.B.: (cc. switch-mode)

Please use only original component 3422 06 37 for **C 711**. If standard size electrolyt capacitor **C 711** is used, parallel 0,47 μ F MTK must be installed **additionally**.

- The power pack can be oscillated when switching stage T 701 (base open) has been disconnected.
The square-wave signals at pin 14 IC 701 (19–20 kHz) are interrupted for approx. 14 ms. The reason for this is that IC 740 (TEA 5170) is not synchronized at pin 6.
In order to render IC 740 (TEA 5170) functional, this IC must be supplied with an external voltage at pin 2 (12 V).
N.B.! When the switching stage has been disconnected, discharge electrolytic capacitor C 701 before reconnecting (soldering) it.
- With the horizontal output stage disconnected (e.g. connection 11 at Tr. 501 open) and a substitute load at the cathode of D 733 (100 W bulb), the power pack must supply approx. 100% of the setpoint voltages for 2 sec.**
- For servicing the set under operating conditions when the electronic fuse has activated, can be connected across C700. If the electronic fuse cuts out due to a momentary overload, the appliance can be re-started by switching the mains switch off and then on again.
- Make sure there is hum-free d.c. voltage available. For example: the ripple voltage of U_1 is approx. 4 V and should, due to capacitance loss of C 734, not increase much more. The ripple voltages of the other d.c. voltages should be less than 1 V.
The ripple voltages of U_2 , U_3 , U_5 are in the mV range.

(F)

Conseils de réparation

Attention: (du bloc secteur de commutation)

Utiliser uniquement la pièce originale 3422 06 37 (**C 711**). Dans le cas de condensateurs electrochimiques usuels **C 711** 0,47 μ F MTK doit être équipé en **plus**.

- Lorsque l'étage de commutation T 701 (base ouverte) est déconnecté, le bloc secteur est apte à osciller.
Les signaux carrés au niveau de la broche 14 IC 701 (19–20 kHz) sont interrompus pendant 14 ms env. Ceci est dû au fait qu'aucune synchronisation de l'IC 740 (TEA 5170) n'a lieu au niveau de la broche 6.
Afin que IC 740 (TEA 5170) devienne opérationnel, ce circuit imprimé doit également être alimenté par une tension externe pin 2 (12 V).
Attention: Lorsque l'étage de commutation est déconnecté, décharger le condensateur électrolytique C 701 avant de procéder à la connexion aux bornes.
- Lorsque l'étage final horizontal est déconnecté (par ex. raccordement 11 sur Tr. 501 ouvert) et qu'une charge de remplacement est appliquée à la cathode de D 733 (lampe à incandescence de 100 W), le bloc secteur doit délivrer 100% env. des tensions de consigne (avec 2 sec.).**
- Pour la détection d'erreurs en fonctionnement de sécurité du bloc secteur, il possible de ponter C 700. Lorsque le fonctionnement de sûreté est déclenché à cause d'une surcharge transitoire, l'appareil peut être remis en marche au moyen du commutateur principal de mise en et hors circuit.
- Veiller à la présence de tensions continues exemptes d'ondulation. La tension d'ondulation de U_1 par exemple est de 1 V env. et ne devrait pas beaucoup augmenter en raison d'une perte de capacité de C 734. Les tensions d'ondulation des autres tensions continues devraient toujours être inférieures à 1 V. Les tensions d'ondulation de U_2 , U_3 , U_5 se situent dans la gamme des mV.

(I)

Consigli per le riparazioni

Attenzione: (circ. alimentazione)

Utilizzare soltanto pezzo originale 3422 06 37 **C 711**. Nei Elko **C 711** reperibili in commercio deve essere ulteriormente montato un 0,47 μ F MTK.

- L'alimentatore è oscillante con lo stadio di collegamento T 701 (base aperta).
I segnali rettangolari al pin 14 IC 701 (19–20 kHz) vengono interrotti per circa 14 ms. La causa di ciò sta nel fatto che al pin 6 non c'è sincronizzazione del IC 740 (TEA 5170).
Per rendere funzionale IC 740 (TEA 5170), anche questo IC deve essere alimentato al pin 2 con una tensione esterna (12 V).
Attenzione: Nello stadio di collegamento staccato, scaricare l'Elko C 701 prima di riattaccarlo ai morsetti (brasatura).
- Con lo stadio di uscita orizzontale staccato (ad es. collegamento 11 al Tr. 501 aperto) e un carico di sostituzione al catodo di D 733 (una lampada a 100 W), l'alimentatore deve fornire circa il 100% delle tensioni nominali (per 2 sec.).**
- Per la ricerca di errori in caso di funzionamento di sicurezza del blocco di alimentazione, C 700 essere cavallottato. Se il funzionamento di sicurezza dovesse scattare per via di un sovraccarico transitorio, l'apparecchio può essere rimesso in funzione azionando l'interruttore principale d'insertione disinserzione.
- Controllare che le tensioni continue siano prive di ronzio. Per es. la tensione di ronzio di U_1 si trova a ca. 4 V e non dovrebbe aumentare di molto, in dipendenza della perdita di capacità di C 734. Le tensioni di ronzio delle rimanenti tensioni continue dovrebbero rimanere inferiori a 1 V.
La tensione di ronzio di U_2 , U_3 , U_5 si trovano nel campo dei mV.

(D) 1. Fehlerquellenanzeige am Bedienteil im TV-Betrieb

Nach dem Einschalten des Gerätes kommuniziert der Mikroprozessor IC 1401 über einen I²C-Bus, während der Vert. Rücklaufzeit, mit den verschiedenen integrierten Schaltkreisen bzw. Modulen. Dabei überprüft der Mikroprozessor (Sender) zunächst ob überhaupt eine Datenübertragung möglich ist. Sollte einer dieser integrierten Schaltkreise ausfallen oder in seiner Peripherie ein Fehler vorliegen, so **blinken** eine oder mehrere LED'S laut folgender Tabelle auf.

(GB) 1. Error-source display at the control panel in TV operation

After the set has been switched on, microprocessor IC 1401 communicates with the various integrated circuits and/or modules via an I²C bus during vertical retrace time. While doing so, the microprocessor (transmitter) first of all checks whether it is at all possible to transmit data. Should one of these integrated circuits fail, or should an error occur in its peripherals, one or several LED's will **start to flash**, as detailed in the table below.

(F) 1. Indication des sources d'erreur sur l'organe de commande en mode TV

Après avoir mis l'appareil en marche, le microprocesseur IC 1401 communique au cours du temps de retour vert, via un bus I²C avec les différents circuits intégrés resp. modules.

Ce faisant, le microprocesseur (émetteur) contrôle d'abord si un transfert de données est réalisable. Au cas où l'un de ces circuits intégrés tomberait en panne ou au cas où un dérangement existerait dans sa périphérie, une ou plusieurs DEL du tableau suivant **clignotent**.

(I) 1. Indicazione della fonte di errore: display di comando nel funzionamento TV

Dopo aver acceso l'apparecchio il microprocessore IC 1401 comunica con i diversi circuiti di comando integrati e moduli tramite un bus I²C.

Il microprocessore (emittente) controlla dapprima se sia possibile una trasmissione di dati. Nel caso in cui uno di questi circuiti di comando integrati dovesse essere fuori uso oppure vi siano errori nella sua unità periferica, **lampeggiano** uno o più LED secondo le tabella riportata più in basso.

Fehlersuchtabelle

Trouble-shooting table

Tableau de dépistage des erreurs

Tabella di ricerca dell'errore

Fehler Error	I. Ton LED LED for sound I DEL son I LED I tono	II. Ton LED LED for sound II DEL son II LED II tono	SAT-LED SAT LED	SAT R-LED SAT R LED
Chroma IV	●			
Stereo-NF Stereo AF Stéréo NF Stereo NF		●		
PLL-tuner PLL-tuner Tuner PLL Sintonizzatore PLL			●	
VT	●		●	
Nicam*		●	●	
kein vert. Impuls no vertical flyback pas d'impulsion vert. No ritorno verticale				●
I ² C Bus I ² C bus I ² C bus blocked Cl ² bus bloccato	●			●
EEPROM			●	●
Radio* / Satellit* Radio* / satellite* Radio* / Satellite* Radio* / Satellite*	●		●	●

– Wird ein Fehler im Chroma IV – IC (IC 801) oder in der Vert. Endstufe festgestellt, so schaltet das Gerät in den Stand-by-Betrieb und die entsprechenden LED's blinken. Gleiches gilt für einen zu hohen Strahlstrom.

– Bei einem EEPROM – oder I²C-Bus-Fehler blinken die LED's und das Gerät bleibt im Stand-by-Betrieb (ohne Stand-by-Betriebsanzeige, “--”)

* Ist da Satelliten-, Radio-, oder das VT-Modul nicht bestückt, so zeigt das Gerät einen fehlerfreien Betrieb an.

– If an error is detected in the chroma IV – IC (IC 801) or in the vertical output stage, the set will switch to stand-by mode, and the corresponding LED's will start to flash. The same applies if there is an excessively high beam current.

– If there is an EEPROM or I²C bus error, the appropriate LED's will start to flash, and the set will remain in stand-by mode (without the stand-by operating display “--”).

* If the satellite, radio or VT module is not fitted, the set will display trouble-free operation.

– Si une erreur est détectée dans l'IC chroma IV (IC 801) ou dans l'étage final vert., l'appareil passe en mode stand-by et les DEL correspondantes clignotent. Il en est de même en présence d'un courant de faisceau trop élevé.

– Dans le cas d'une erreur dans l'EEPROM ou le bus I²C, les DEL clignotent et l'appareil reste en mode stand-by (sans indicateur de service stand-by “--”).

* Si les modules satellite, radio ou VT ne sont pas équipés, l'appareil indiquera un fonctionnement exempt d'erreurs.

– Se si determina un errore nel chroma IV (IC 801) oppure nello stadio di uscita verticale, l'apparecchio di porta in posizione di stand-by e lampeggiano i relativi LED. Lo stesso accade per una corrente catodica troppo elevata.

– In caso di errore in un'EEPROM oppure nel bus I²C, i LED lampeggiano e lo apparecchio rimane in posizione di stand-by (senza indicazioni di funzionamento in stand-by “--”).

* Se non è installato il modulo satellite, radio oppure quello VT, l'apparecchio indica un funzionamento privo di errori.

D 2. Anzeige am Bedienteil im Service Mode

- I Ton-LED = PAL-Erkennung
- II Ton-LED = SECAM-Erkennung
- SAT-LED = Max. Strahlstrom, untere Grenze
- SAT R-LED = Max. Strahlstrom, obere Grenze

GB 2. Display on the control panel in service mode

- LED for sound I = PAL recognition
- LED for sound II = SECAM recognition
- SAT LED = Max. beam current, lower limit
- SAT R LED = Max. beam current, upper limit

F 2. Indication sur l'organe de commande en mode de service

- DEL son I = reconnaissance PAL
- DEL son II = reconnaissance SECAM
- DEL SAT = courant de faisceau max. limite inférieure
- DEL SAT R = courant de faisceau max. limite supérieure

I 2. Indicazioni sul dispositivo dei comandi nel Service Mode

- LED I Tono = Riconoscimento PAL
- LED II Tono = Riconoscimento SECAM
- LED SAT = Corrente catodica massima, limite inferiore
- LED SAT R = Corrente catodica massima, limite superiore

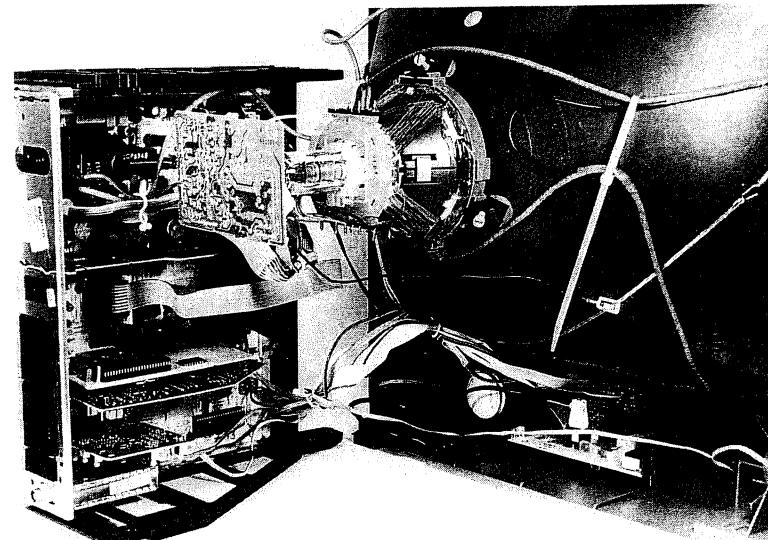
Service-Stellung des Chassis

Service position of chassis

Position de maintenance

du châssis

Voce relativa all'assistenza del telaio



D Kurzbedienungsanleitung

Menügeführte Bedienungsschritte mit der Fernbedienung. Einstellungen erfolgen mit den Tasten Step + (-). Lautstärke, Farbstarke, Helligkeit und Kontrast können auch ohne Menü eingestellt werden.

	1x Rot-Taste	1x Grün-Taste	1x Gelb-Taste	1x Blau-Taste
1x Menü-Taste	Stereo-Balance	Bässe	Höhen	Kopfhörerlautstärke
2x Menü-Taste	Helligkeit	Farbstarke	Kontrast	Farbton (NTSC-Video)
3x Menü-Taste	Stereo/Mono	Tonkanal I/II	Hypersonic	—
4x Menü-Taste	Lautstärke	— Ton aus — Ton ein mit Δ	Memory	Umschalten zu den nachfolgenden Programmierfunktionen.
4x Menü 1x Blau-Taste	Programmwahlplatz wählen. Mit “-/-” und den Zifferntasten Programmplatznr. eingeben und mit Step +(-) Sender suchen. Mit 0 und 1 oder 0 und 2 den Videoprogrammplatz wählen (EXT 1’).	Kanalabelle A/B wählen. mit Step +(-) oder Zifferntasten Kanäle anwählen. Für EXT 1’ (1) RGB oder für EXT 2’ (2) S-Video wählen.	Bild- und Tonnorm einstellen. (PAL und System 1) Taste \square schaltet um zwischen Bild- und Tonsystem.	Werte abspeichern (Memory).

zum Löschen des Menüs vom Bildschirm die Taste \square TV oder i drücken.

GB Summarized instructions

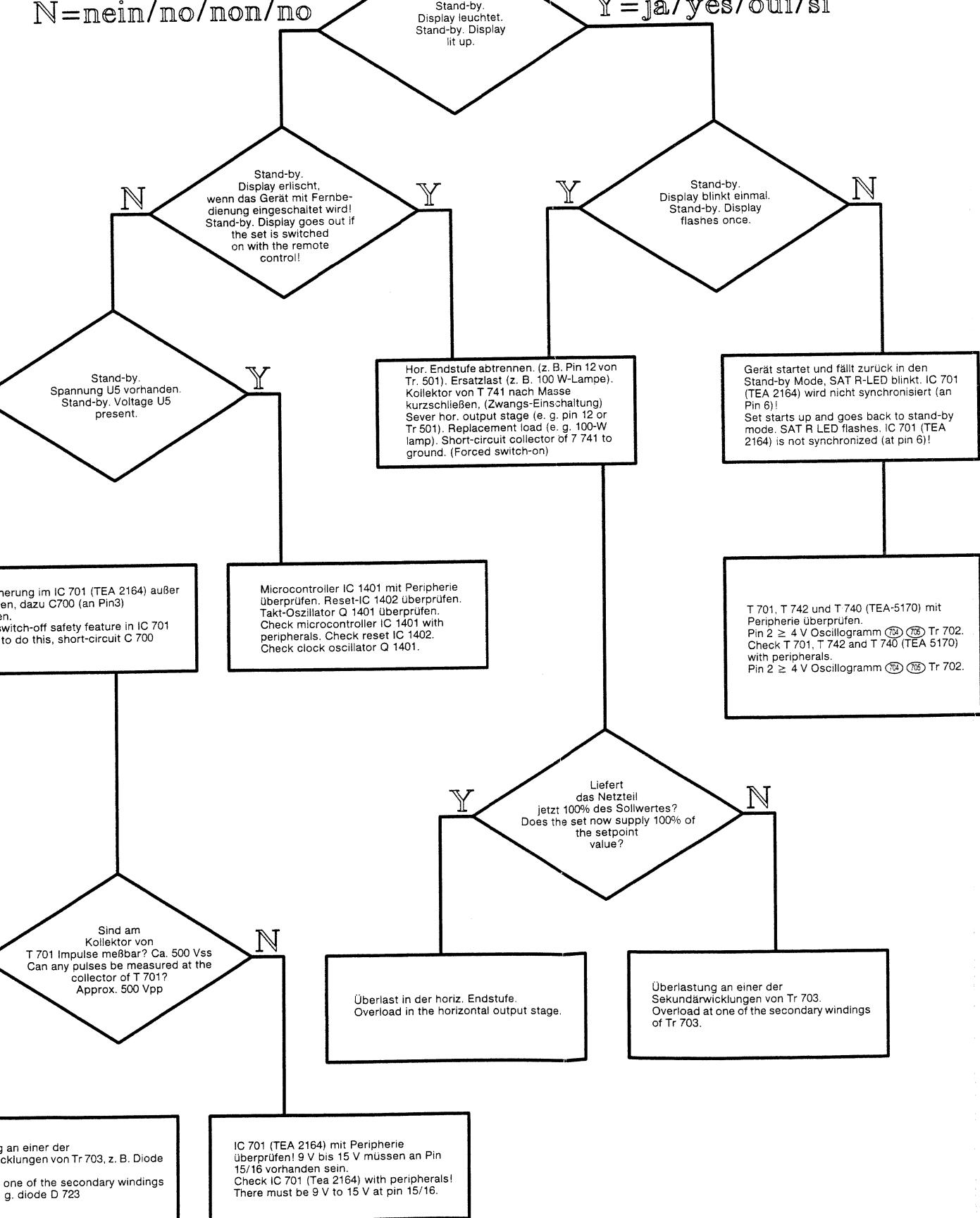
Menu-prompted operating steps using the remote control. To adjust, use buttons “Step + (-)”. Volume, colour intensity, brightness and contrast can also be adjusted directly, without using the menu.

	Press red button once	Press green button once	Press yellow button once	Press blue button once
Press menu button once	Stereo balance	Basses	Trebles	Earphones volume
Press menu button twice	Brightness	Colour intensity	Contrast	Hue (NTSC video)
Press menu button three times	Stereo/mono	Audio channel I/II	Hypersonic	—
Press menu button four times	Volume	— Sound off — Sound on with Δ	Memory	Switching over to the subsequent programming functions.
press menu button four times press blue button once	Select channel selection location. Enter channel memory location number using “-/-” and the numbered buttons, and search for stations with “Step +(-)”. Use 0 and 1 or 0 and 2 to select the video channel memory location (EXT 1’). Use 0 and 1 or 0 and 2 to select the video channel memory location (EXT 1’).	Select Channel Table A/B. Select channels using “Step +(-) or the numbered buttons. Select RGB for EXT 1’ (1), or S-VIDEO for EXT 2’ (2).	Adjusting video and audio standard (PAL and System 1). Button \square is used to switch over between video and audio system.	Store values in memory.

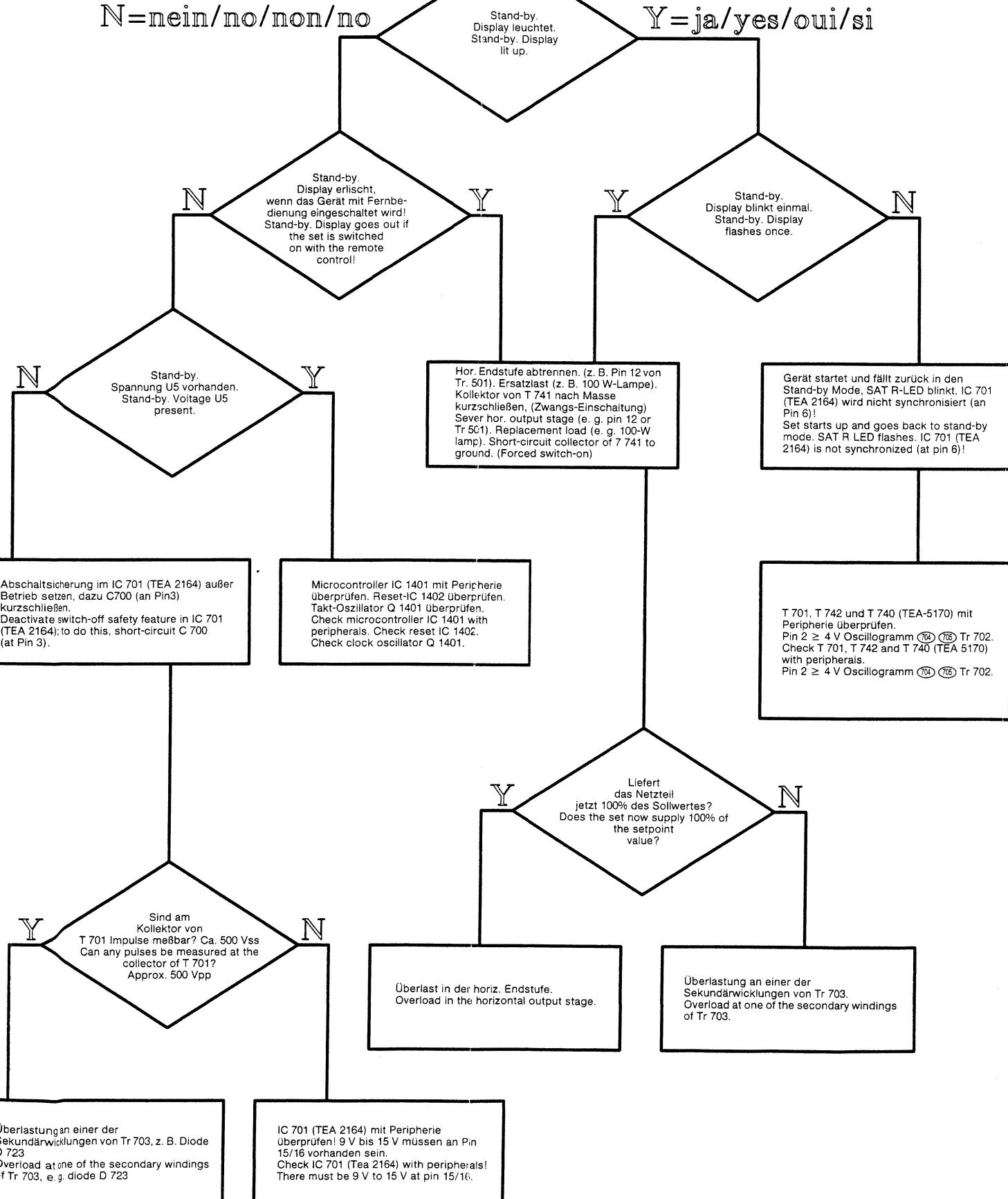
To erase the menu from the screen, press button \square TV or i.

Kein Bild, keine Hochspannung.
+ 300 V am Netzgleichrichter vorhanden. T 701 (BUF 405 A) hat keinen Kollektor-Emitterschluß.
No picture, no high voltage.
+ 300 V present at mains rectifier. T 701 (BUF 405 A) does not have collector-emitter short-circuit.

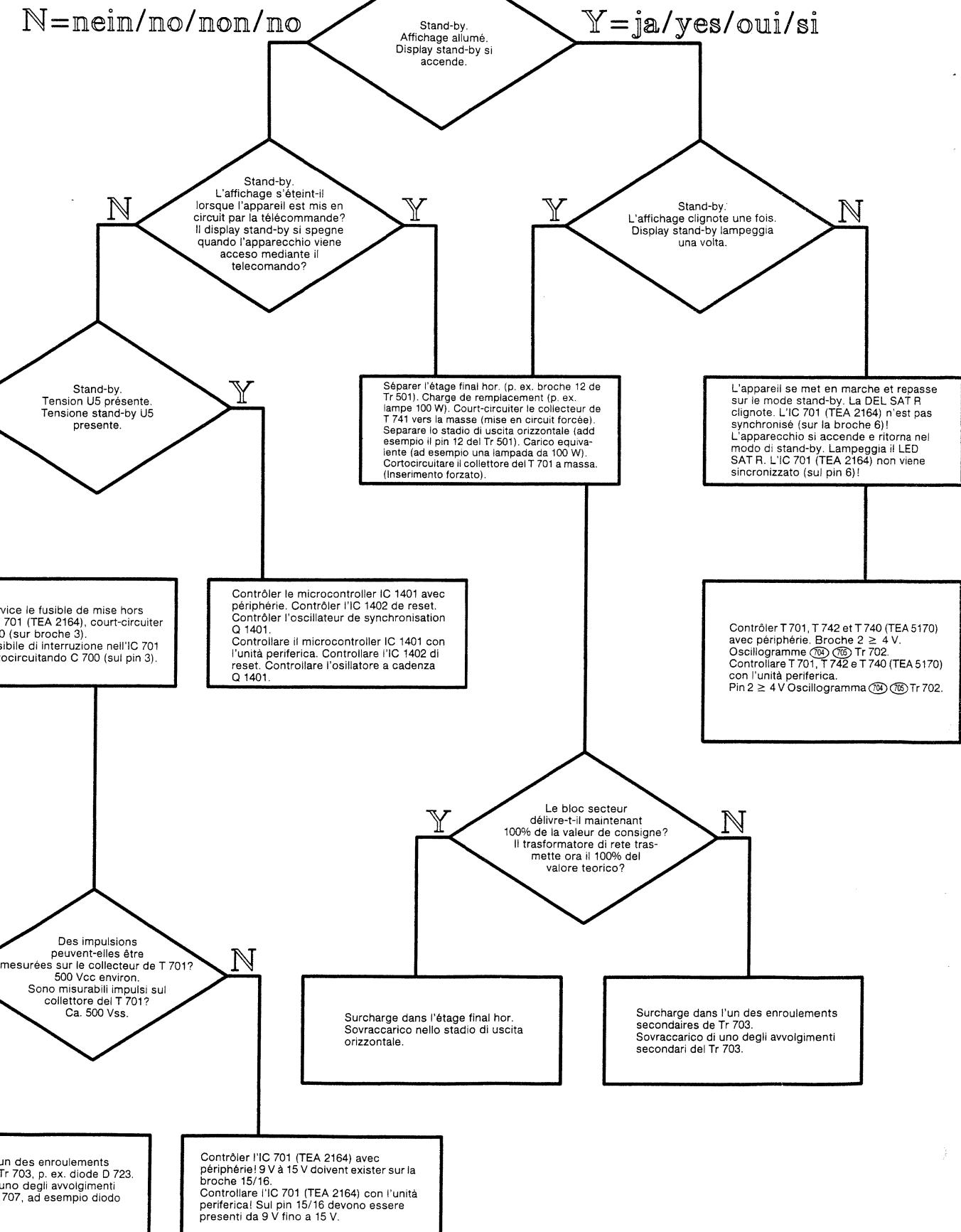
N = nein/no/non/no **Y = ja/yes/oui/si**



Kein Bild, keine Hochspannung.
+300 V am Netzgleichrichter vorhanden. T 701 (BUF 405 A) hat keinen Kollektor-Ermittlerschluß.
No picture, no high voltage.
+300 V present at mains rectifier. T 701 (BUF 405 A) does not have collector-emitter short-circuit.



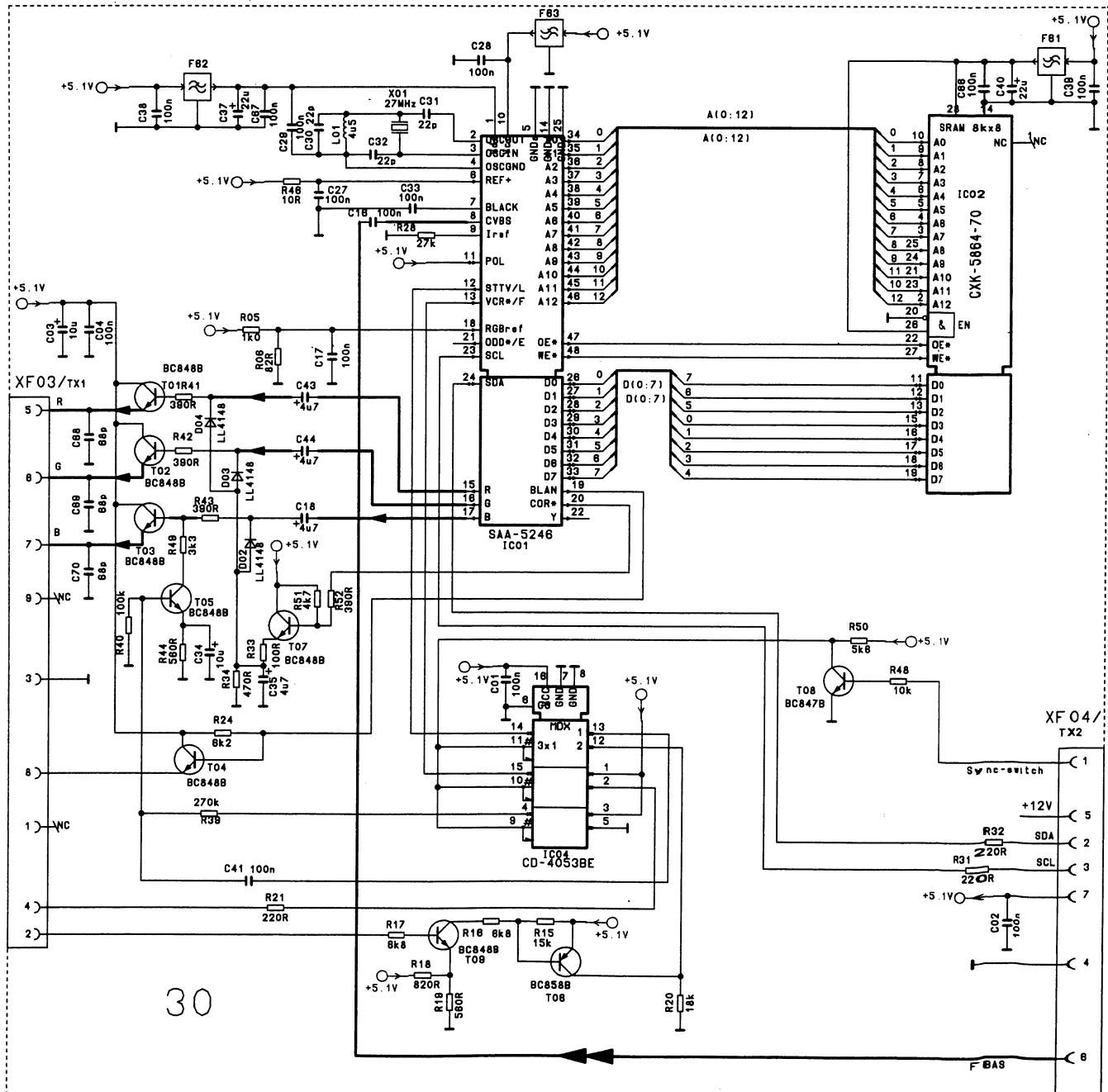
Pas d'image, pas de haute tension.
+300 V sur le redresseur secteur. T 701 (BUF 405 A) n'a pas de court-circuit collecteur/émetteur.
Assenza di immagine e di alta tensione.
Presenza di + 300 V sul raddrizzatore di rete. T 701 (BUF 405A) non possiede un circuito emettitore del collettore.



VIDEOTEXT-Decoder
TELETEXT decoder

Décodeur VIDÉOTEXT
Decoder TELEVIDEO

5854 40 10 (Standard)



M857

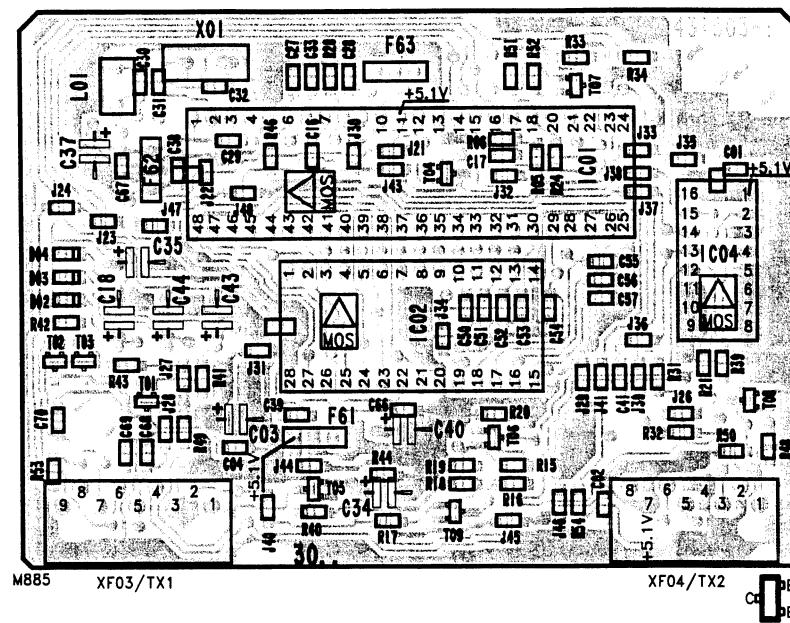


Schutzmaßnahmen für MOS-Bauelemente beachten!
Pay attention to protective measures for MOS components!
Respecter les mesures de protections pour les composants de MOS!
Osservare le misure protettive per gli elementi costruttivi MOS!

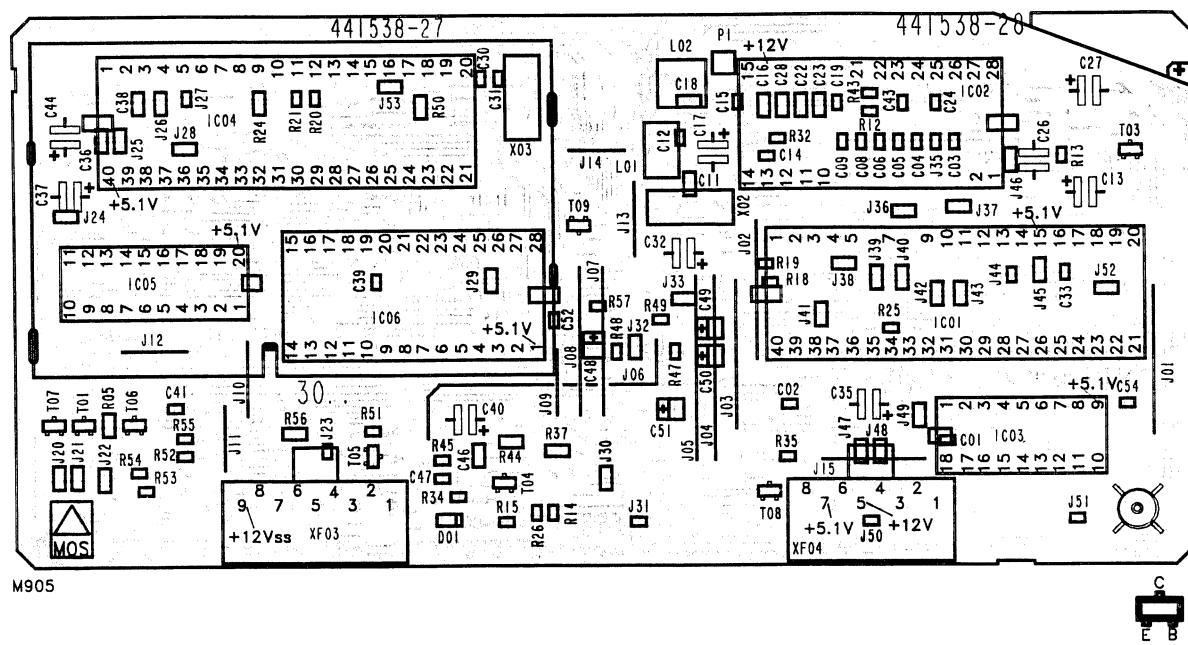
Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Geräte-Ident-Nummer angeben.
When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.
Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

6611 76 08 (842) S



VT-Decoder TELETEXT decoder Decoder TELEVIDEO		5854 40 10
IC 3001	SAA 5246 P/EM 4	MOS 3779 15 60
IC 3002	CXK 5864 AP/BP 10 L	MOS 3776 01 59
IC 3004	CD 4053 BE	MOS 3773 51 11
T 3001...3005, 3007, 3009	BC 848 B Chip	3614 53 22
T 3006	BC 858 B Chip	3614 54 22
T 3008	BC 847 B Chip	3614 53 12
D 3002...3004	LL 4148 F MIN	3656 03 11
L 3001	3,3 μ H	4557 16 50
F 3061, 3062, 3063	Filter, Filtre	4555 84 19
X 3001	27.0 MHz	4421 32 13
XF 03	Anschlußleiste, 9polig Female plug, 9fold Réglette à douilles, 9fois Spinottiera, 9poli	4145 81 32
XF 04	Anschlußleiste, 8polig Female plug, 8fold Réglette à douilles, 8fois Spinottiera, 8poli	4145 81 34
IC-Fassung, 48polig / IC socket, 48fold Socle de IC, 48broches / Zoccolo del IC, 48poli		4156 30 83



VT-Decoder (Top)		5854 40 20
TELETEXT decoder		
Decoder TELEVIDEO		
IC 3001	SAA 9042	MOS 3779 15 52
IC 3002	SAA 5191	MOS 3779 15 53
IC 3003	TMS 4464-12	MOS 3776 53 23
IC 3004	SAB 8032 A/B	MOS 3777 51 66
IC 3005	T 74 LS 373 B1	MOS 3772 02 33
IC 3006	progr.	MOS 3778 51 00
T 3001, 3003...3007	BC 848 B Chip	3614 53 22
T 3002	BC 847 B Chip	3614 53 12
T 3010	BC 857 A Chip	3614 54 11
D 3001	LL 4148 F MIN	3656 03 11
L 3001	15 µH	4557 16 74
L 3002	Spule / Coil / Bobine / Bobina	4555 30 21
X 3002	13,875 MHz	4421 31 07
X 3003	12,0 MHz	4421 31 39
XF 03	Anschnüßleiste, 9polig Female plug, 9fold Réglette à douilles, 9fois Spinottiera, 9poli	4145 81 32
XF 04	Anschnüßleiste, 8polig Female plug, 8fold Réglette à douilles, 8fois Spinottiera, 8poli	4145 81 34
IC-Fassung, 28polig / IC socket, 28pol Socle de IC, 28broches / Zoccolo del IC, 28poli		4156 30 79
IC-Fassung, 18polig / IC socket, 18pol Socle de IC, 18broches / Zoccolo del IC, 18poli		4156 30 77

VIDEOTEXT-Decoder

TELETEXT decoder

Décodeur VIDEOTEXT

Decoder TELEVIDEO

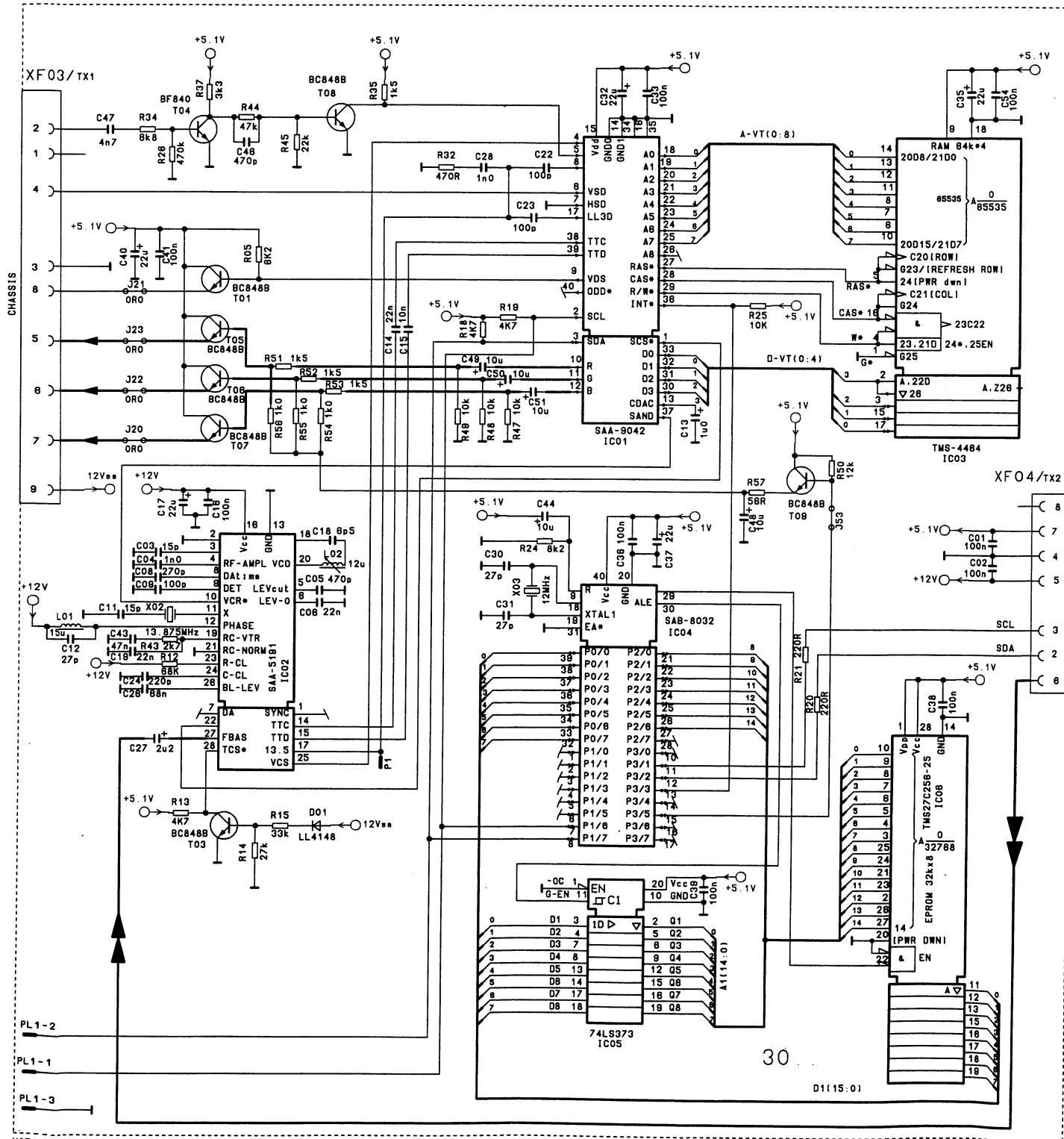
5854 40 20 (Euro-Top)

Bei Austausch des Moduls sind
keine Abgleicharbeiten
erforderlich.

Replacing a defective module
does not necessitate
realignment.

Nei caso di sostituzione del
moduli non è necessaria
nessuna taratura.

Aucun ajustage n'est nécessaire
en cas remplacement du
module.



ZF-Abgleich
IF alignment
Equilibrio FI
 = Testpunkt
Test point
Punto di controllo

Wobbelsender mit Markengeber: / Sweep signal transmitter with marking generator: / Générateur de signaux de vobulation avec générateur de repères: 30...40 MHz, 200 mV					
Meßsender: / Signal generator: / Generatore di misura: 5,5 MHz (5,74 MHz), $\Delta f = 27$ kHz, $f_{mod} = 1$ kHz, $V = 200$ mV					
Oszilloskop: / Oscilloscope: / Oscillografo: 20 mV/cm ... 2 V/cm					
Einstellung Adjustment Taratura	SCOPE	DENZA DK	10V		einstellen auf ... adjust for ... regolare su ...
1. Referenzkreis Reference circuit Circuito di riferimento	XF 06-4	30...40 MHz über Anpaßübertr. (1:1) over Transf. ↓ 01 02	—	L 02	Frequenzmarke 38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) auf max. Amplitude einstellen. Aussteuerung 100 mV _{ss} . Tune frequency marker 38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) to max. amplitude. Control 100 mV _{ss} . Regolare la marcatura di frequenza 38,9 MHz su ampiezza massima. Ampl. 100 mV _{ss} .
2. AFC	—	38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) ↓ 01 02	XF 06-8	L 03	auf 2,6 V ± 0,1 V einstellen. Tune to 2,6 V ± 0,1 V. Con regolare su 2,6 V ± 0,1 V.
3. QPT	15	38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) AM, 80% mod. 1 kHz NF ↓ XF 06-15 XF 06-14 an ⊥	—	L 28	Auf 1 kHz einstellen. Tune to 1 kHz. Con regolare su 1 kHz.
4.1 NF 1/AF 1 Bassa frequ. 1 (nur im / only in / solo in Stereo-Modul)	XF 06-9	5,5 MHz ↓ 15	—	L 25	Auf NF-Maximum und Klirrfaktor-Minimum einstellen. Tune to AF max. and min. distortion factor. Regolare su fattore di distorsione min. e massimo delle basse frequenze.
4.2 NF 2/AF 2 Bassa frequ. 2 (nur im / only in / solo in Stereo-Modul)	XF 06-10	5,74 MHz ↓ 15	—	L 24	Auf NF-Maximum und Klirrfaktor-Minimum einstellen. Tune to AF max. and min. distortion factor. Regolare su fattore di distorsione min. e massimo delle basse frequenze.
5. AGC	XF 06-1	38,9 MHz (Norm BG/DK) 39,5 MHz (Norm I) unmod., unsym. ↓ XF 06-15 XF 06-14 an ⊥	—	R 04	Auf 8 V ± 0,5 V einstellen. Tune to 8 V ± 0,5 V. Con regolare su 8 V ± 0,5 V.
6. Kontrolle des Video Sign. Monitoring of video sign. Controllo di segnale video	Mittels normgerecht modulierten Fernsehsender muß die Video-Ausgangsspannung an XF 06-4 1 V _{ss} ± 0,1 V betragen. With the aid of a standard modulated TV transmitter, the Video output voltage should be 1 V _{ss} ± 0,1 V on XF 06-4. Tramite un emittente televisiva modulata conforme alle norme, la tensione di uscita video deve essere di 1 V _{ss} ± 0,1 V.				

Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

⚠ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.
⚠ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.
⚠ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.
⚠ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

ZF-Modul (Norm I) IF module (Norm BG) BF module Modulo BF	5825 40 20 5825 40 40	NICAM-Modul	5851 40 70
IC 01	U 4438 BGB	IC 3301	MSP 2400 PLCC C31
IC 20	TDA 3857	IC 3302	MOS AMU 2481/10
D 25, 26	BB 621 min.	T 3301	BF 840 L
R 04	2,2 kΩ Einst. / Adjuster Potentiometre / Impostatore	T 3302...3306	BC 848 C
L 01	15 µH	D 3301	Chip ZTE 2,4
L 02, 03, 28	Spule / Coil / Bobine / Bobina	L 3301, 3302	4,7 µH
L 04	1,2 µH	Q 3301	18,432 MHz
L 24/25 (5825 40 40)	Spule / Coil / Bobine / Bobina	Abschirmdeckel Cabinet can top Couvercle du coffret Coperchio schermatura	4421 31 26
F 01 (5825 40 20)	OFW J 3250		8486 00 50
F 01 (5825 40 40)	OFW G 3254		
F 02 (5825 40 20)	6 MHz-Filter / Filtre		
F 02 (5825 40 40)	5,5 MHz-Filter / Filtre		
F 21 (5825 40 40)	5,74 MHz-Filter / Filtre		
F 22 (5825 40 40)	5,5 MHz-Filter / Filtre		
Anschrüleiste, 18polig Female plug, 18fold Réglette à douilles, 18fois Spinottiera, 18poli			
	4145 81 28		

Bei Nachbestellungen von Manualen, Gerätetyp und Gerätet-Ident-Nummer angeben.

When re-ordering manuals, please quote the model name and part number.

En cas de commande supplémentaire de manuels veuillez indiquer le type et le numéro de l'appareil.

Per riordinare i manuali, indicare il modello dell'apparecchio ed il numero categorico.

ZF-Modul IF module Module MF Modulo MF

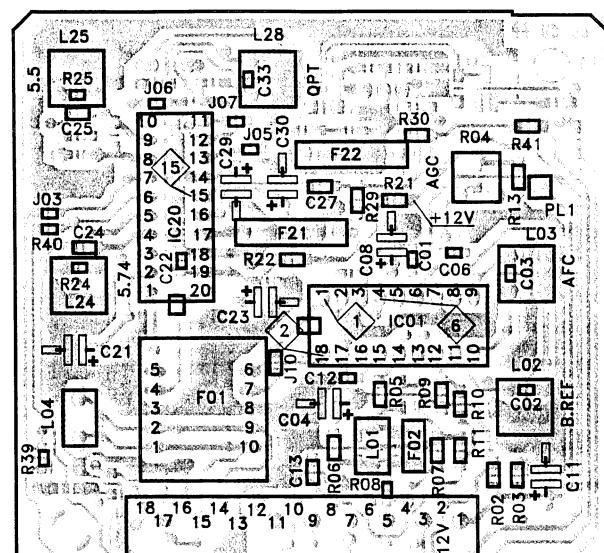
5825 40 40 (Norm BG, Nicam)

**Nach Austausch des Moduls sind
keine Abgleicharbeiten
erforderlich.**

Replacing a defective module does not necessitate realignment.

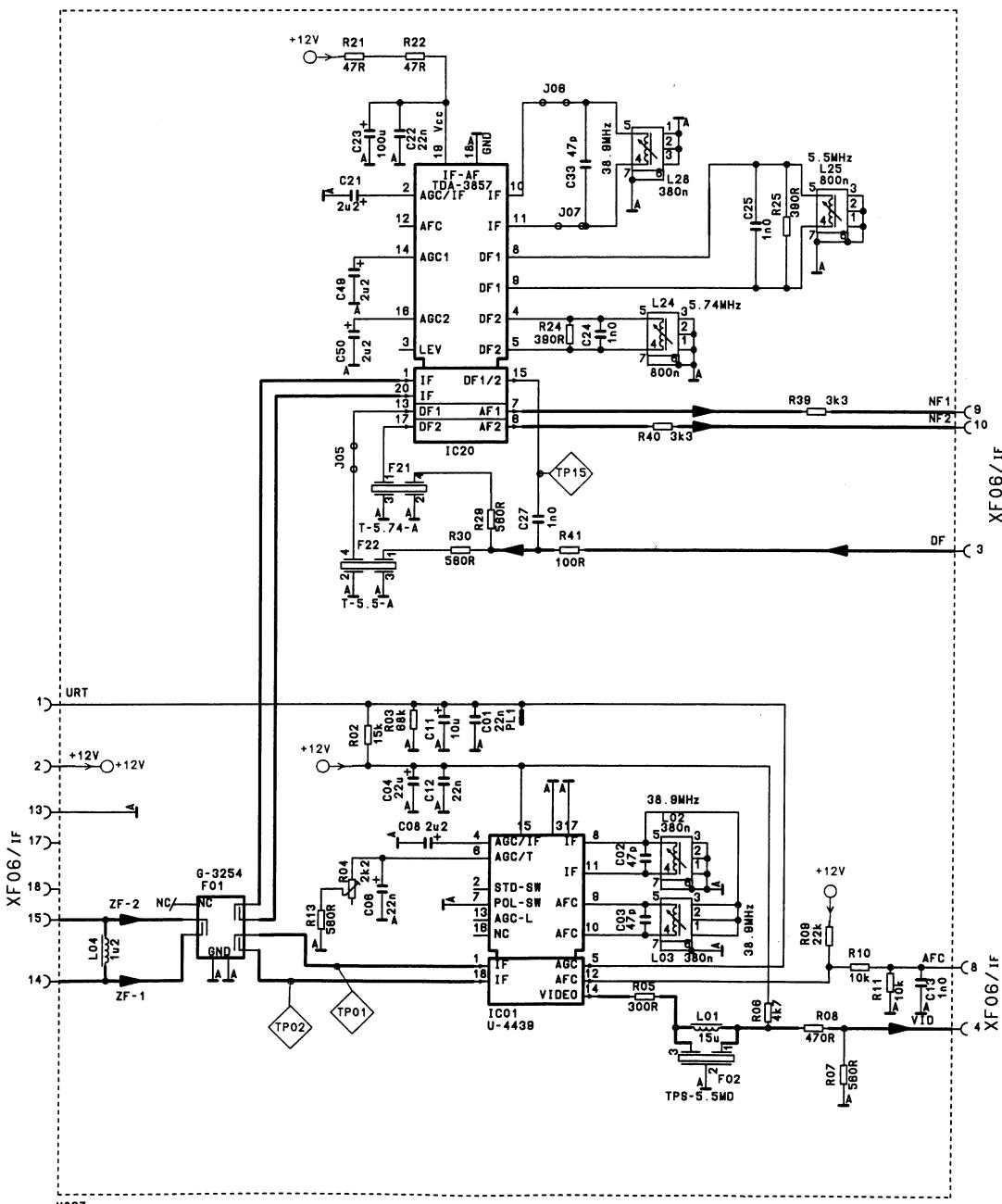
Aucun ajustage n'est nécessaire en cas remplacement du module.

Nel caso di sostituzione dei moduli non è necessaria nessuna taratura.



M891
M891

XF06 / 1F



ZF-Modul IF module Module MF Modulo MF

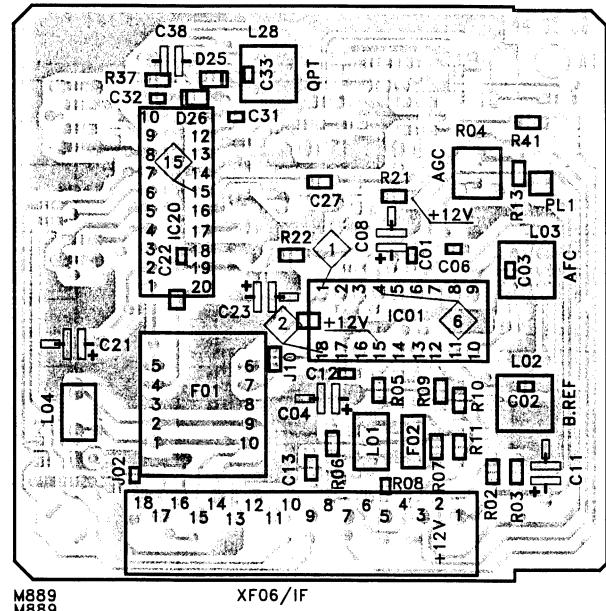
5825 40 20 (Norm I)

**Nach Austausch des Moduls sind
keine Abgleicharbeiten
erforderlich.**

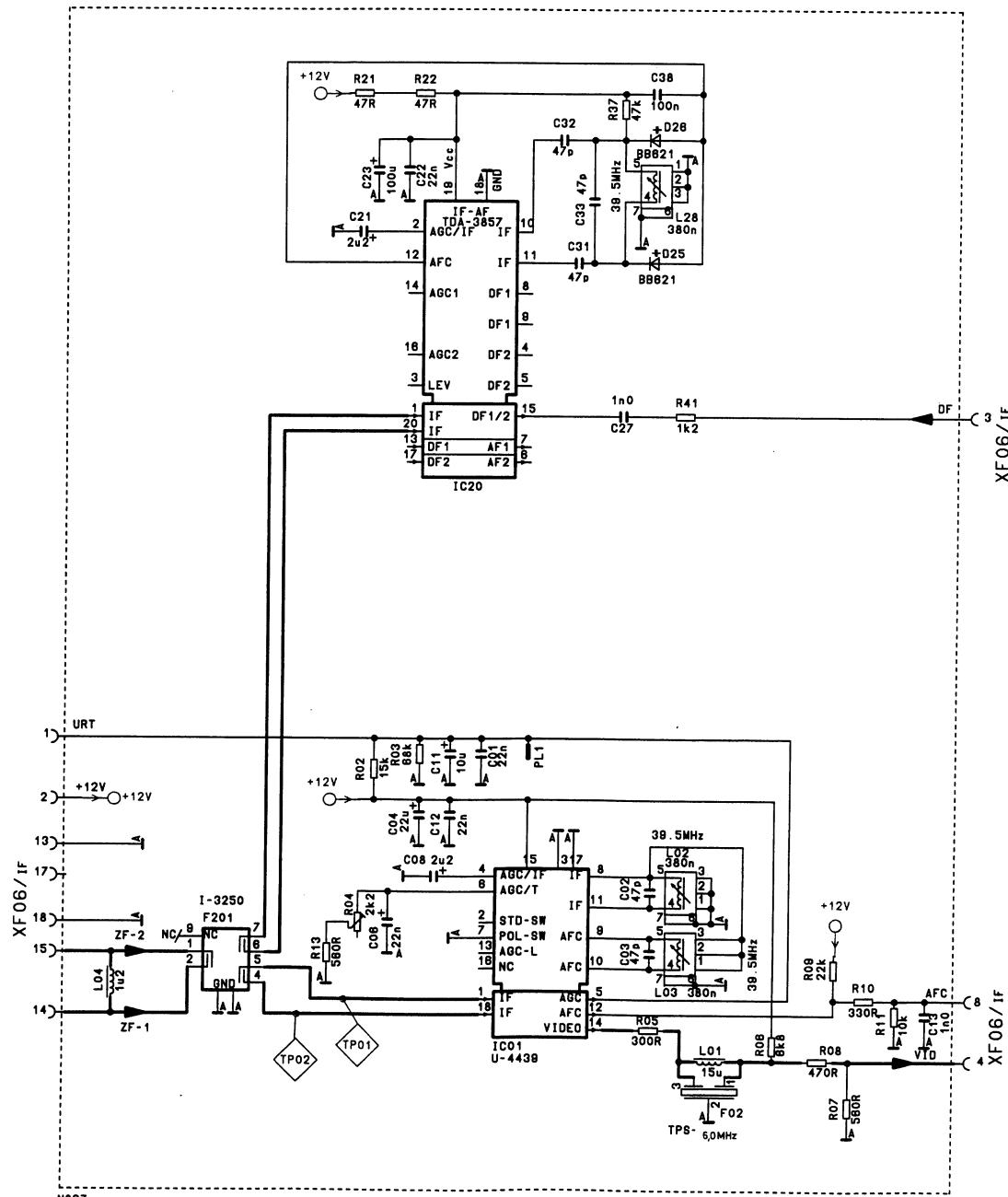
Replacing a defective module does not necessitate realignment.

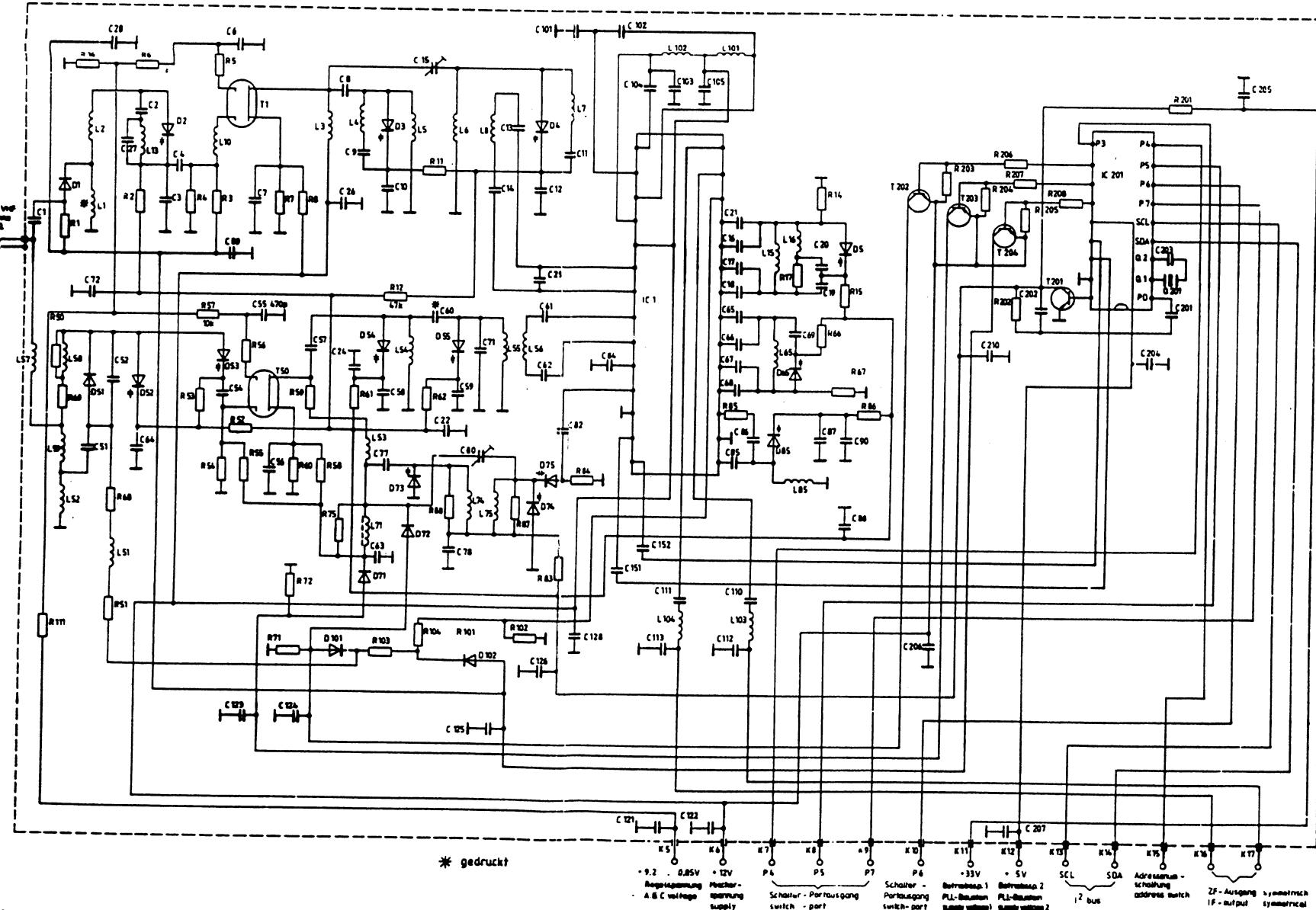
Aucun ajustage n'est nécessaire en cas remplacement du module.

Nel caso di sostituzione dei moduli non è necessaria nessuna taratura.



M889 M889 XF06/1P

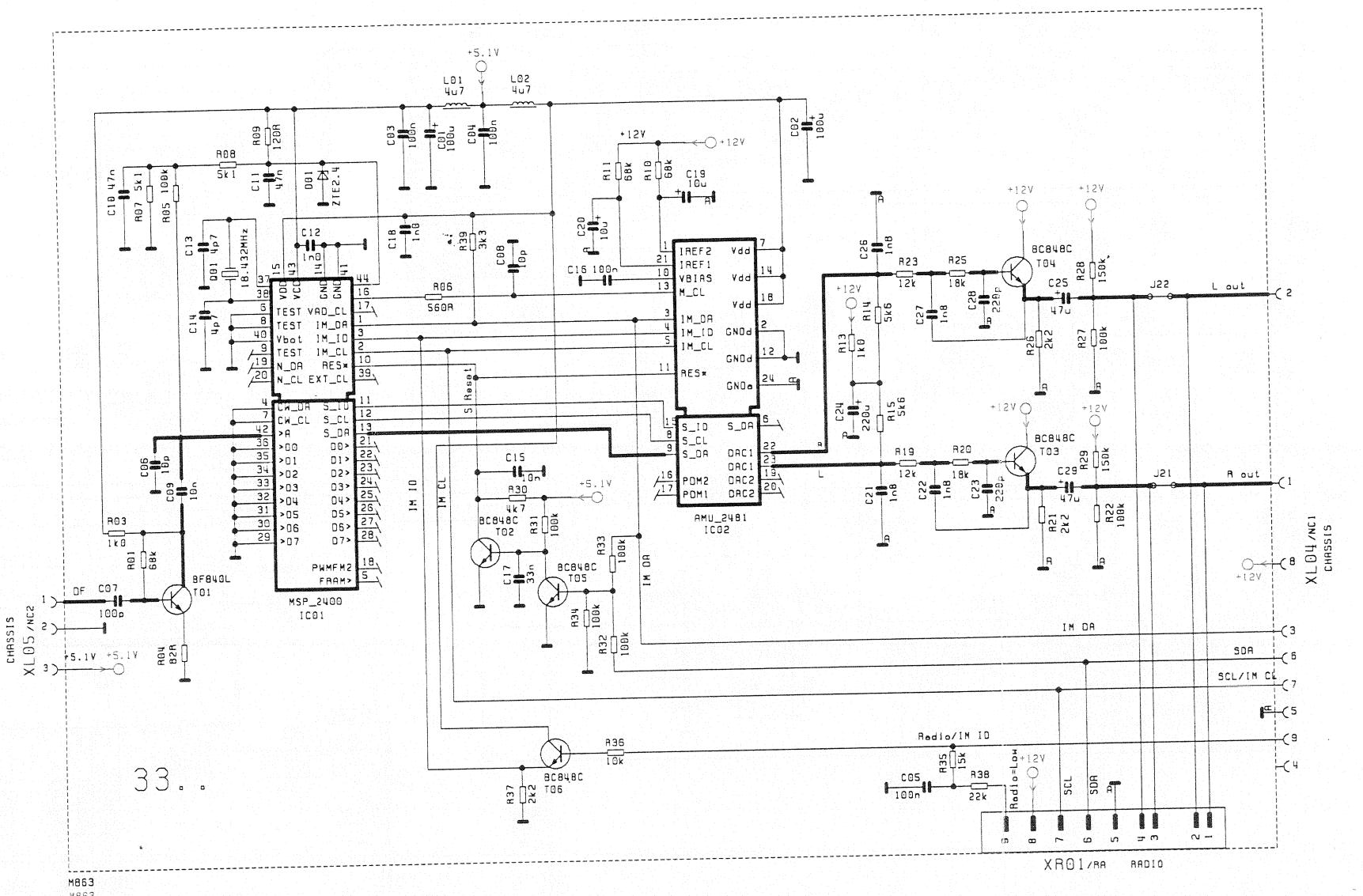




43

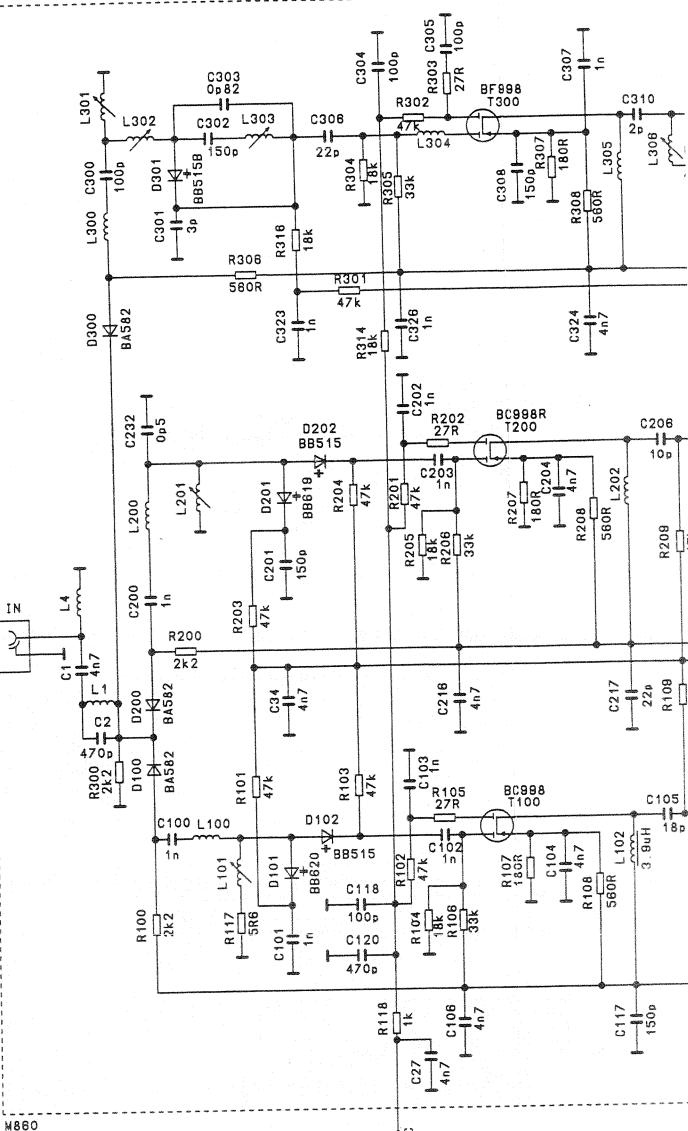
NICAM

5851 40 70



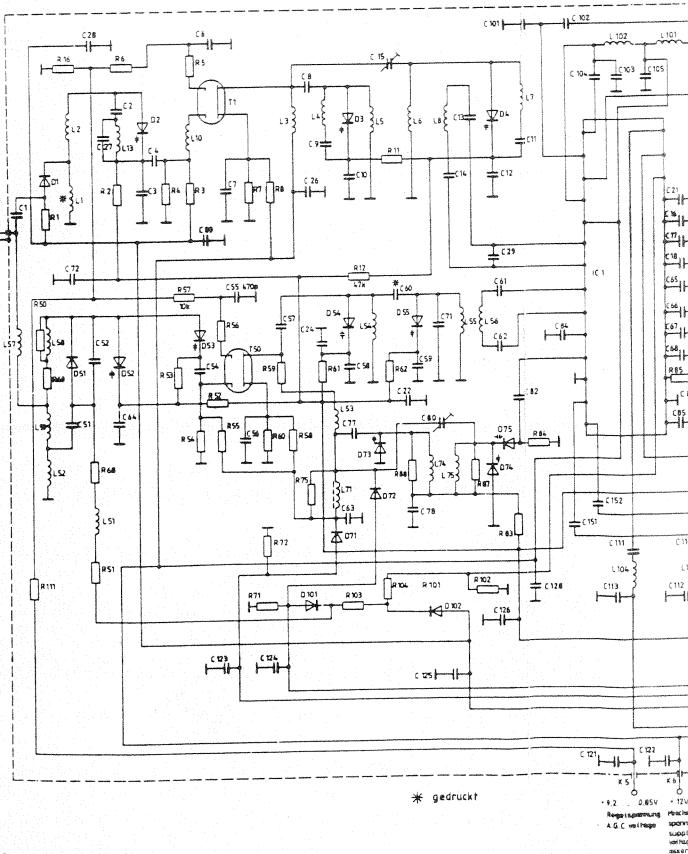
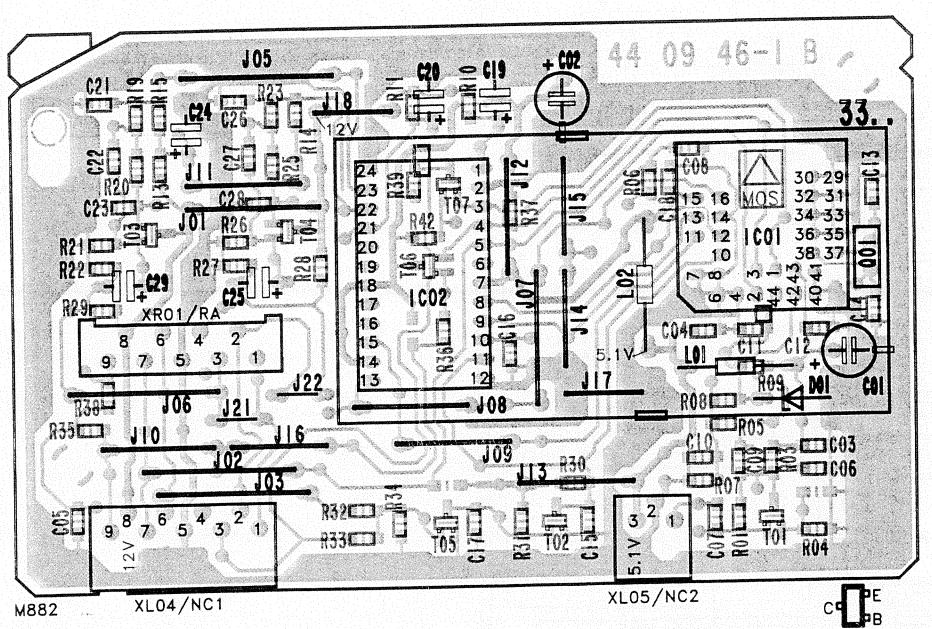
Tuner (Hyperband)

5823 10 02 (Salcomp)



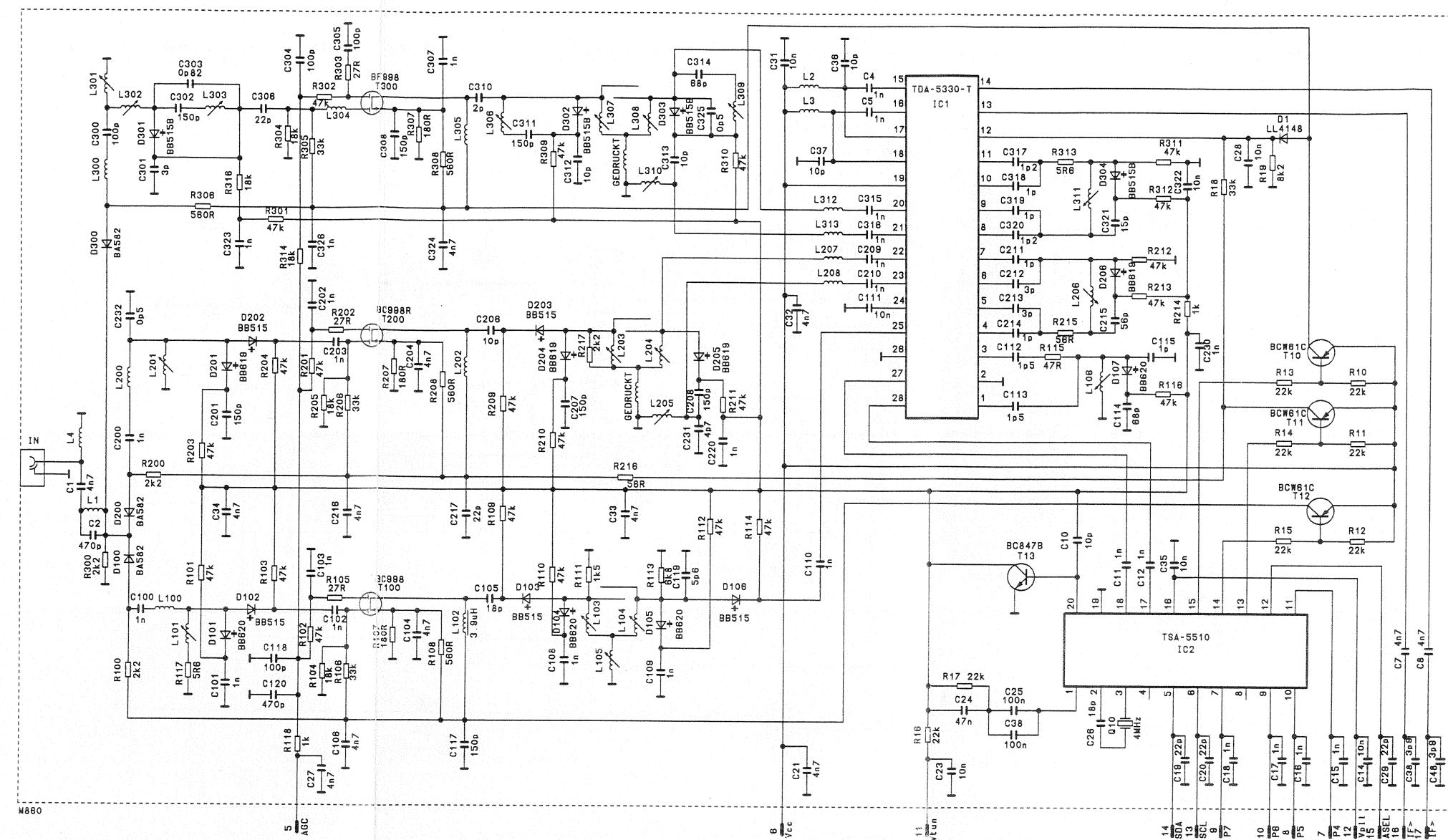
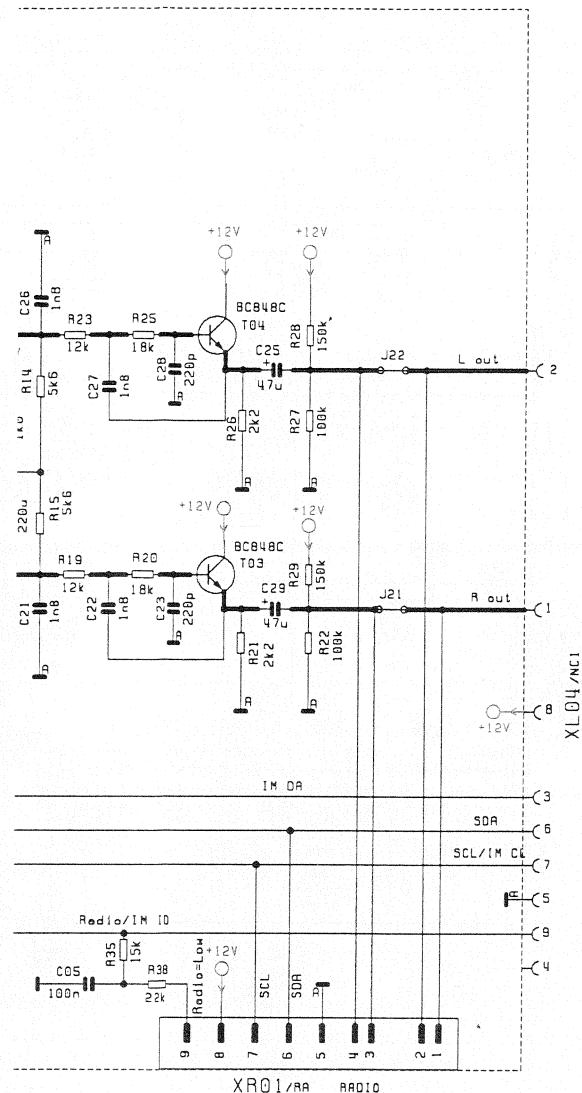
Tuner (Hyperband)

5823 10 03 (Telefunken)

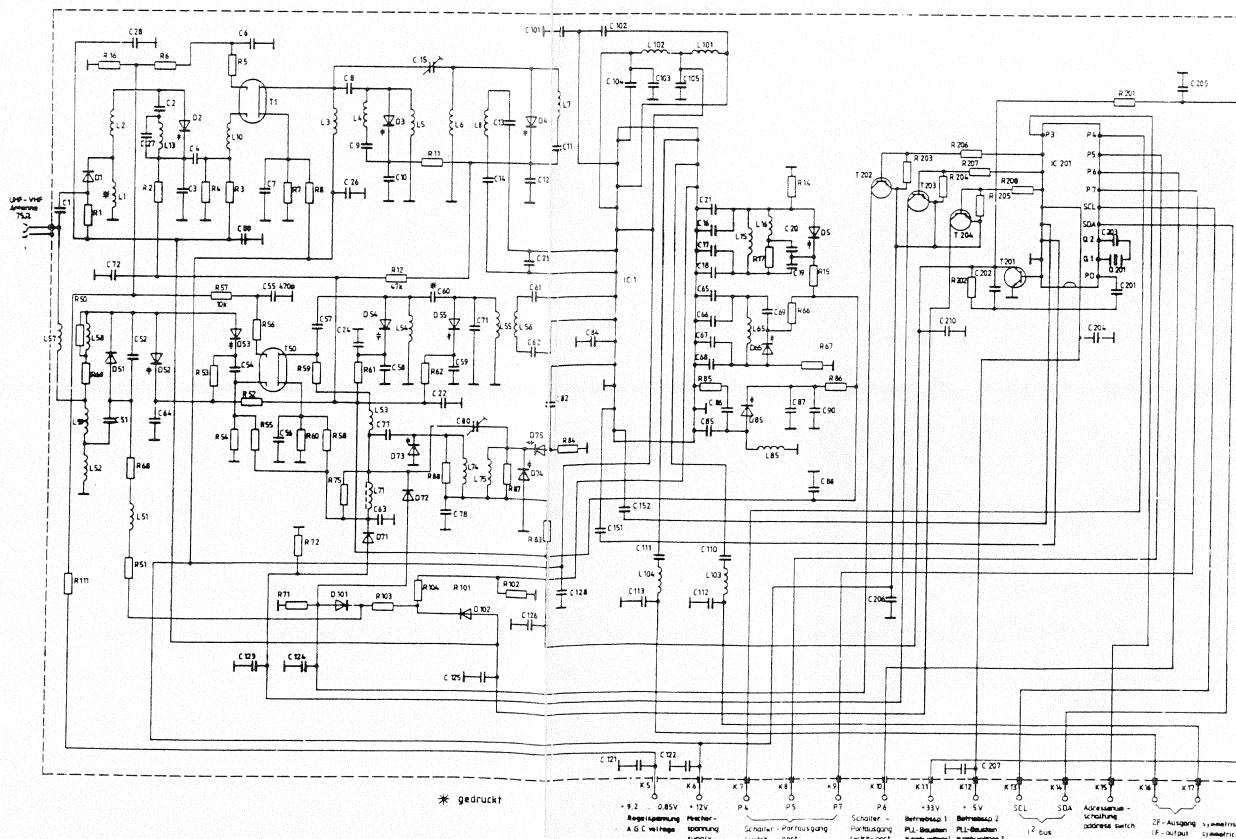


B 29

Tuner (Hyperband)
5823 10 02 (Salcomp)



Tuner (Hyperband)
5823 10 03 (Telefunken)



Nach Austausch des Moduls sind
keine Abgleicharbeiten
erforderlich.

Replacing a defective module
does not necessitate
realignment.

Aucun ajustage n'est necessaire
en cas remplacement du
module.

Nel caso di sostituzione del
moduli non è necessaria
nessuna taratura.